Gazette officielle du Québec

Part 2

No. 39
25 September 2013

Laws and Regulations

Volume 145

Summary

Table of Contents
Acts 2013
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Treasury Board
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2013

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

(1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

(2) proclamations of Acts;

(3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

(4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

(5) regulations and rules made by a Government agency which do no require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;

(6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

(7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	$475
Partie 2 “Lois et règlements”:	$649
Part 2 “Laws and Regulations”:	$649

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: $10.15 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: $1.63 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: $1.08 per agate line. A minimum rate of $239 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

*** Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2013

30	An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research	2623
31	An Act to amend various legislative provisions mainly concerning the financial sector	2631
42	An Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government	2655
202	An Act respecting Ville de Terrebonne	2691
203	An Act respecting Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska	2695
204	An Act respecting various by-laws of Ville de Brossard and various by-laws of Ville de Longueuil applicable to the borough to Brossard	2699
205	An Act respecting Ville de Châteauguay	2703
206	An Act respecting Municipalité régionale de comté des Basques	2707
208	An Act concerning the possibility for the municipal founder to stand surety for the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc.	2711
209	An Act respecting the possibility for the municipal founders to stand surety for the Société d'Économie mixte de l'Est de la Couronne Sud (SÉMECS) inc.	2715

Regulations and other Acts

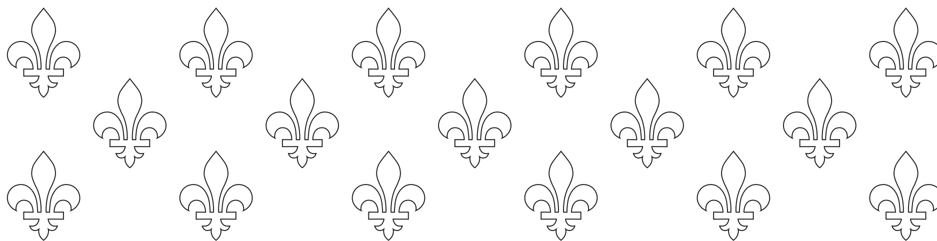
915-2013	Endorsement of the Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse	2719
924-2013	Insignia of the Ordre national du Québec (Amend.)	2722
936-2013	Parental insurance, An Act respecting… — Regulation (Amend.)	2723
937-2013	Issue of broker's and agency licences (Amend.)	2724
938-2013	Records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies (Amend.)	2725
939-2013	Brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising (Amend.)	2726
940-2013	Disciplinary proceedings of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec (Amend.)	2728
941-2013	Professional Code — Constitution by letters patent of the Ordre professionnel des sexologues du Québec	2729
944-2013	Eligibility and registration of persons in respect of the Régie de l'assurance maladie du Québec (Amend.)	2732
951-2013	Application of Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies to certain contracts of Ville de Montréal	2737
955-2013	Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD and exemption from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act for the fees in Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD	2742
957-2013	Legal aid and the provision of certain other legal services, An Act respecting… — Application of the Act (Amend.)	2753
	Designation of persons entrusted with the enforcement of the Act respecting transport infrastructure partnerships for the purposes of drawing up offence reports referred to in article 62 of the Code of Penal Procedure	2754
	Securities Act — Concordant regulations to Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD	2755

Draft Regulations

Dam Safety Act — Dam safety 2761
Medical Act — Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians 2767
Professional Code — Agrologists — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professionnal orders 2769
Professional Code — Nurses — Classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act 2770
Professional Code — Nurses — Training and clinical experience required of nurses to asses mental disorders 2774

Treasury Board

213161 Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the… — Schedules I and II.1 (Amend.) — Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the… — Schedule II (Amend.). 2777



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 30
(2013, chapter 17)

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research

Introduced 28 March 2013
Passed in principle 30 May 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

EXPLANATORY NOTES

This Act amends certain provisions of the Civil Code of Québec that pertain to research. The term "experiment" is replaced by the term "research that could interfere with the integrity" and a new obligation is introduced whereby any research project in which a person of full age capable of giving consent participates must be approved and monitored by a research ethics committee.

The prohibition against submitting a minor or a person of full age incapable of giving consent to an experiment that involves a serious risk to their health is replaced by the possibility for them to participate in research that could interfere with the integrity of their person provided the risk incurred, taking into account their state of health and personal condition, is not disproportionate to the benefit that may reasonably be anticipated.

Various changes are also made with regard to the consent required to participate in research. Thus, a minor 14 years of age or over may give consent alone to research if, in the opinion of a competent research ethics committee, the research involves only a minimal health risk and the circumstances justify it. In addition, in the case of a person of full age incapable of giving consent who is not represented by a mandatary, tutor or curator, consent may be given by the person qualified to consent to the person's care if a competent research ethics committee is of the opinion that the research involves only a minimal health risk for the person of full age.

Moreover, giving consent to research otherwise than in writing is authorized if, in the opinion of a research ethics committee, it is justified in the circumstances. The committee is empowered to determine the proper manner, for evidential purposes, of obtaining consent in such cases.

The rules governing consent for the use, for research purposes, of a body part removed as part of the care received by a person who has since died are also specified. In such cases, consent may be given by the person who could give or could have given consent to the care the deceased person required.

Lastly, the Act respecting health services and social services is amended by introducing a requirement that the complaint examination procedure of an institution that carries on research activities must enable any person, whether or not a user, who participates in research, as well as the heirs or the legal representatives of such a person, to address a complaint to the local service quality and complaints commissioner concerning the research.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

– Civil Code of Québec;

– Act respecting health services and social services (chapter S-4.2).

Bill 30

AN ACT TO AMEND THE CIVIL CODE AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS WITH RESPECT TO RESEARCH

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

CIVIL CODE OF QUÉBEC

1. Article 20 of the Civil Code of Québec is amended

(1) by replacing "submit to an experiment" by "participate in research that could interfere with the integrity of his person";

(2) by adding the following sentence at the end: "The research project must be approved and monitored by a research ethics committee."

2. Article 21 of the Code is replaced by the following article:

"**21.** A minor or a person of full age who is incapable of giving consent may participate in research that could interfere with the integrity of his person only if the risk incurred, taking into account his state of health and personal condition, is not disproportionate to the benefit that may reasonably be anticipated.

Moreover, a minor or a person of full age incapable of giving consent may participate in such research only if, where he is the only subject of the research, it has the potential to produce benefit to his health or only if, in the case of research on a group, it has the potential to produce results capable of conferring benefit to other persons in the same age category or having the same disease or handicap.

In all cases, a minor or a person of full age incapable of giving consent may not participate in such research where he understands the nature and consequences of the research and objects to participating in it.

The research project must be approved and monitored by a competent research ethics committee. Such a committee is formed by the Minister of Health and Social Services or designated by that Minister from among existing research ethics committees; the composition and operating conditions of such a committee are determined by the Minister and published in the *Gazette officielle du Québec*.

Consent to research that could interfere with the integrity of a minor may be given by the person having parental authority or the tutor. A minor 14 years of age or over, however, may give consent alone if, in the opinion of the competent research ethics committee, the research involves only minimal risk and the circumstances justify it.

Consent to research that could interfere with the integrity of a person of full age incapable of giving consent may be given by the mandatary, tutor or curator. However, where such a person of full age is not so represented and the research involves only minimal risk, consent may be given by the person qualified to consent to any care required by the state of health of the person of full age. Consent may also be given by such a qualified person where a person of full age suddenly becomes incapable of giving consent and the research, insofar as it must be undertaken promptly after the appearance of the condition giving rise to it, does not permit, for lack of time, the designation of a legal representative for the person of full age. In both cases, it is incumbent upon the competent research ethics committee to determine, when evaluating the research project, whether it meets the prescribed requirements."

3. Article 22 of the Code is amended by adding "or, if he has died, be so used with the consent of the person who could give or could have given consent to any care required by his state of health" at the end.

4. Article 24 of the Code is amended

(1) by replacing "an experiment" in the first paragraph by "research that could interfere with the integrity of his person";

(2) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

"However, consent to such research may be given otherwise than in writing if justified in the circumstances in the opinion of a research ethics committee. In such a case, the committee determines the proper manner, for evidential purposes, of obtaining consent."

5. Article 25 of the Code is amended by replacing "An experiment" in the second paragraph by "A person's participation in research that could interfere with the integrity of his person".

ACT RESPECTING HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES

6. Section 34 of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraphs:

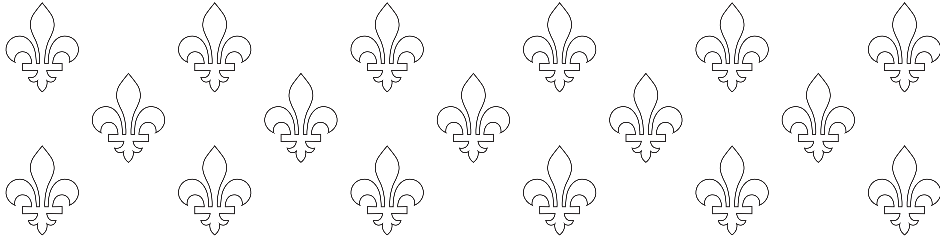
"If an institution carries on research activities, the procedure must also enable any person, whether or not a user, who participates in research to make a complaint concerning the research. This division applies to such a complaint,

and "user", with the necessary modifications, includes any person who participates in research.

The procedure must also allow the heirs or the legal representatives of a deceased user to make a complaint regarding the services the user received or ought to have received or regarding any research referred to in the second paragraph in which the user participated."

FINAL PROVISION

7. This Act comes into force on 14 June 2013.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 31
(2013, chapter 18)

An Act to amend various legislative provisions mainly concerning the financial sector

Introduced 9 May 2013
Passed in principle 12 June 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

EXPLANATORY NOTES

This Act amends the Act respecting insurance to allow an insurance company that issues participating policies to make transfers from its participating fund to a surplus account or a retained earnings account in accordance with a participating fund surplus management policy approved by its board of directors.

This Act makes a number of amendments to the Act respecting the Autorité des marchés financiers, including in order to clarify certain rules relating to recognized self-regulatory organizations, such as allowing the Authority to make certain modifications to the recognition given to such an organization without publishing the application for modification.

It amends the Real Estate Brokerage Act, among other things to clarify the provisions relating to the concept of brokerage transaction and to the remuneration claimed or received for such transactions. Amendments are also introduced enabling the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec to act as arbitrator and setting out the procedure applicable to appeals made from the decisions of that Organization.

This Act amends the Act respecting the distribution of financial products and services, mainly to introduce new governance rules applicable to the Chambre de la sécurité financière.

Furthermore, it amends the Money-Services Businesses Act to clarify the collaboration process between the Autorité des marchés financiers, the Sûreté du Québec and other police forces. It makes other amendments that have proved necessary since the implementation of the Act, including one obliging licence holders to display their licence.

This Act also amends the Derivatives Act and the Securities Act in order to introduce provisions regarding the inspection of guarantee funds and the regulation of new market infrastructures, such as settlement systems and central securities depositories. It further amends these Acts to add provisions corresponding to those introduced into the Act respecting the Autorité des marchés financiers regarding recognized self-regulatory organizations.

This Act amends the Business Corporations Act to relax the rules regarding the payments made by a reporting issuer to purchase or redeem its shares.

Lastly, technical amendments and amendments for concordance are made to some of the Acts mentioned above and to the Act respecting the legal publicity of enterprises and the Act respecting trust companies and savings companies.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

– Act respecting insurance (chapter A-32);

– Act respecting the Autorité des marchés financiers (chapter A-33.2);

– Real Estate Brokerage Act (chapter C-73.2);

– Act respecting the distribution of financial products and services (chapter D-9.2);

– Money-Services Businesses Act (chapter E-12.000001);

– Derivatives Act (chapter I-14.01);

– Act respecting the legal publicity of enterprises (chapter P-44.1);

– Act respecting trust companies and savings companies (chapter S-29.01);

– Business Corporations Act (chapter S-31.1);

– Securities Act (chapter V-1.1).

Bill 31

AN ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS MAINLY CONCERNING THE FINANCIAL SECTOR

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING INSURANCE

1. Section 16 of the Act respecting insurance (chapter A-32) is amended by striking out ", 23, 24" in the second paragraph.

2. Section 66.1 of the Act is amended

(1) by adding the following sentence at the end of the first paragraph: "The policy must be approved by the board of directors.";

(2) by replacing "its actuary" in the third paragraph by "the actuary designated in accordance with Division III.1 of Chapter IV of Title IV".

3. The Act is amended by inserting the following sections after section 66.1:

"**66.1.1.** No insurance company that issues participating policies may make a transfer from its participating fund to a surplus account or a retained earnings account unless it has established a participating fund surplus management policy approved by the board of directors.

The policy must provide a method for calculating the surplus to be maintained in the participating fund, including for the purpose of guaranteeing the performance of the company's obligations toward participating policy holders.

The policy must be presented to a general meeting.

"**66.1.2.** A copy of any policy established under section 66.1 or section 66.1.1 must be sent to the Authority.

"**66.1.3.** Before each and any transfer from the participating fund to a surplus account or a retained earnings account, the actuary designated in accordance with Division III.1 of Chapter IV of Title IV must produce a report certifying that the transfer is in conformity with the participating fund surplus management policy.

The company must send the actuary's report to the Authority at least 30 days before the date of the transfer.

"**66.1.4.** The Authority may forbid the transfer, or allow it subject to certain conditions, if the Authority considers it advisable in the interest of the participating policy holders.

"**66.1.5.** The Authority may require any relevant information or document for the purposes of this division.

"**66.1.6.** The Authority may, where it considers it advisable, give written instructions to an insurance company that issues participating policies concerning the management of participating fund surpluses.

Before exercising the power set out in the first paragraph, the Authority must notify the company and give it an opportunity to submit observations."

4. Section 298.17 of the Act is amended by adding "and the Authority" after "to the board of directors" at the end of the third paragraph.

5. Section 298.18 of the Act is amended by adding "and whether the management of participating fund surpluses is in conformity with the policy established under section 66.1.1" after "section 66.1" at the end of the second paragraph.

6. Section 299 of the Act is amended by inserting the following paragraph after paragraph *d*:

"(*d*.1) a list of the transfers made out of participating fund surpluses;".

ACT RESPECTING THE AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS

7. Section 16 of the Act respecting the Autorité des marchés financiers (chapter A-33.2) is amended by striking out ", 23, 24" in the second paragraph.

8. Section 66 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

"The first paragraph does not apply to an application for the modification of a recognition decision that does not significantly alter the activities exercised by the applicant."

9. Section 68 of the Act is replaced by the following section:

"**68.** The Authority shall grant recognition to a legal person, a partnership or an entity if it considers that the legal person, partnership or entity has the administrative structure and the financial resources and other resources necessary to exercise its functions and powers in an objective, fair and efficient manner.

Before granting recognition to a legal person, a partnership or an entity, the Authority must

(1) ascertain that its constituting documents, by-laws and operating rules comply with sections 69 and 70; and

(2) make sure that the provisions applicable to its members or subscribers will ensure its compliance with sections 70.1 and 71."

10. Section 70 of the Act is amended by striking out the first paragraph.

11. The Act is amended by inserting the following section after section 70:

"**70.1.** A recognized organization must

(1) allow unrestricted membership for any person who meets the admission criteria;

(2) ensure equal access to the services offered; and

(3) be able to exercise its functions and powers while avoiding and regulating conflicts of interest."

12. Section 71 of the Act is replaced by the following section:

"**71.** A recognized organization cannot, by any provision or practice, restrict competition between its members or its participants unless the provision or practice has been authorized by the Authority.

The Authority shall only authorize provisions or practices it considers necessary for the protection of the public. The Authority may subject its authorization to the conditions and restrictions it determines."

13. Section 73 of the Act is amended by replacing "or other entity" in the first paragraph by ", an entity or a recognized organization".

14. Section 74 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

"The same rule applies to any draft amendment pertaining to a practice or provision of a document, other than those referred to in the first paragraph, if the practice or provision was authorized by the Authority under section 71."

15. Section 77 of the Act is amended by replacing "its constituting documents, by-laws or operating rules" and "such texts consistent", respectively, by "a provision or practice" and "such provision or practice consistent".

16. The Act is amended by inserting the following section after section 82:

"**82.1.** Once the time allotted for applying for a review of a decision by a recognized organization calling for a disciplinary sanction has expired, the

decision may be homologated by the Superior Court or the Court of Québec according to their respective jurisdictions.

Once homologated, the decision becomes enforceable as a judgment of that Court."

17. Section 89 of the Act is amended by replacing "or any other entity" in the second paragraph by ", an entity or a recognized organization".

REAL ESTATE BROKERAGE ACT

18. Section 3 of the Real Estate Brokerage Act (chapter C-73.2) is amended by striking out "residential" in paragraph 9.

19. Section 4 of the Act is amended, in the fourth paragraph,

(1) by replacing "services rendered" by "the transaction in which the person engaged";

(2) by adding the following sentence at the end: "Likewise, a broker who engages in a brokerage transaction through the intermediary of a person who is not a licence holder is also precluded from claiming or receiving remuneration for that transaction."

20. The heading of Division II of Chapter II of the Act is amended by replacing "AND MORTGAGE BROKER AGENCIES" by "OR MORTGAGE AGENCY".

21. Section 13 of the Act is amended

(1) by striking out "broker" wherever it appears;

(2) by adding the following paragraph at the end:

"Anyone who, without holding an agency licence, engages in a brokerage transaction through the intermediary of a natural person is not entitled to claim or receive remuneration for that transaction. Likewise, an agency that engages in a brokerage transaction through the intermediary of a natural person who is not a licence holder is also precluded from claiming or receiving remuneration for that transaction."

22. Section 27 of the Act is amended

(1) by inserting "or an agency" after "to remunerate a broker" in the first paragraph;

(2) in the second paragraph,

(*a*) by replacing subparagraph 2 by the following subparagraph:

"(2) the sale, lease or exchange involves a person who was interested in the immovable while the contract was in force or, in the case of a contract with a view to purchasing or leasing an immovable, the client purchased or leased an immovable in which the client became interested through the broker while the contract was in force;";

(*b*) by inserting "or another agency" after "another broker" in subparagraph 3.

23. Section 34 of the Act is amended

(1) by replacing "acts" in the first paragraph by "may act";

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraphs:

"The Organization may also arbitrate when reconciliation or mediation fails, if the parties so request.

The Organization may establish an arbitration committee and delegate its functions and powers under the second paragraph to the committee.

The committee's operating and decision-making rules are to be determined by regulation of the Organization."

24. Section 37 of the Act is amended by replacing "an offence or act" in paragraph 3 by "an offence or an indictable offence" and by striking out "or act" at the end of that paragraph.

25. Section 38 of the Act is amended by replacing "an offence or act" in paragraph 3 by "an offence or an indictable offence" and by striking out "or act" after "such an offence".

26. The Act is amended by inserting the following section after section 38:

"**38.1.** The Organization may require from the applicant or the licence holder any information or document it considers necessary for the purposes of sections 37 and 38. If the applicant or licence holder fails to provide such information or document, the Organization may refuse to examine the application or may suspend the licence, as applicable, until the required document or information has been provided."

27. Section 43 of the Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

"**43.** Any appeal from a decision made under section 37, 38 or 38.1 is brought before the Court of Québec, in accordance with subdivision 1 of Division VIII of Chapter IV of the Professional Code (chapter C-26), with the necessary modifications. Any reference to the secretary of the board of directors or of the executive committee in the Professional Code must be understood as a reference to the Organization within the meaning of this Act."

28. Section 44 of the Act is repealed.

29. Section 46 of the Act is amended by inserting "or an executive officer of an agency" and "or executive officers", respectively, after "become a broker" and "by prospective brokers" in paragraph 1.

30. Section 49 of the Act is amended by striking out "broker".

31. The Act is amended by inserting the following section after section 49:

"**49.1.** The Organization may, by regulation, require that persons it identifies take an oath of discretion, and determine the form of the oath. However, the oath is not to be construed as prohibiting the sharing of information or documents within the Organization for the protection of the public."

32. Section 54 of the Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

"The internal by-laws are approved by the Minister, with or without amendments, after a 30-day consultation period with the licence holders."

33. Section 57 of the Act is amended by replacing "11" by "13".

34. Section 58 of the Act is amended by adding ", which must include rules aimed at insuring equitable geographical representation and equitable representation of the different categories of broker's licences" at the end of the second paragraph.

35. Section 70 of the Act is amended by replacing "second" in the third paragraph by "first".

36. The Act is amended by inserting the following section after section 83:

"**83.1.** The Organization appoints one or more ad hoc syndics on the suggestion of the review committee.

Within the given mandate, an ad hoc syndic has the rights, powers and obligations of a syndic, but does not have authority over an assistant syndic.

The Organization must take steps to preserve the independence of an ad hoc syndic at all times."

37. Section 84 of the Act is amended by striking out ", following notification by the assistance service" in the first paragraph.

38. Section 88 of the Act is amended

(1) by striking out "of a Canadian court";

(2) by replacing "a criminal or indictable offence" by "an offence or indictable offence".

39. Section 89 of the Act is replaced by the following section:

"**89.** Sections 78 to 80 apply to a syndic, assistant syndic and ad hoc syndic when conducting an investigation.

The syndic, assistant syndics and ad hoc syndics have the powers and immunity of commissioners appointed under the Act respecting public inquiry commissions (chapter C-37), except the power to order imprisonment."

40. Section 92 of the Act is replaced by the following section:

"**92.** In its ruling, the review committee must

(1) find that there is no cause to file a complaint with the discipline committee;

(2) suggest that the syndic complete the investigation and subsequently make a new ruling as to whether or not to file a complaint; or

(3) find that there is cause to file a complaint with the discipline committee and suggest that an ad hoc syndic be appointed who, after investigation, if one is necessary, will decide whether or not to file a complaint.

The review committee may also suggest that the syndic refer the case to the inspection committee.

If the review committee suggests that the syndic complete the investigation or finds that there is cause to file a complaint with the discipline committee, the Organization must reimburse any fees charged to the person who requested the investigation.

The review committee must send its ruling to the person who requested the investigation and to the syndic without delay."

41. Section 98.1 of the Act is amended, in the second paragraph,

(1) by replacing "found guilty" by "concerned";

(2) by inserting "or, if the decision imposes a provisional measure, the date and nature of the facts underlying the charge" after "nature of the offence,".

42. Section 101 of the Act is amended by replacing "fifth paragraph of section 98" and "that section" in the third paragraph by, respectively, "first paragraph of section 98.1" and "section 98".

43. Section 112 of the Act is amended by inserting the following sentence after the first sentence: "Prescription begins to run against the Organization from the day the indemnities are paid."

44. Section 113 of the Act is amended by striking out ", but at least once every five years".

45. Section 125 of the Act is amended

(1) by striking out the last sentence in the second paragraph;

(2) by inserting the following sentence at the beginning of the third paragraph: "In determining the amount of a fine, the court considers such factors as the injury suffered as a result of and the benefits derived from the offence."

46. Section 127 of the Act is amended by replacing "the syndic" in the first paragraph by "the Organization".

47. Section 133 of the Act is amended by replacing "or any assistant syndics" by ", the assistant syndics, an ad hoc syndic".

48. Section 134 of the Act is amended

(1) in the first paragraph,

(*a*) by replacing "or mediation" by ", mediation or arbitration";

(*b*) by replacing "or made a false statement" by ", made a false statement or produced a false document";

(2) by adding the following sentence at the end of the second paragraph: "The same applies to conciliators, mediators or arbitrators, as well as to the persons who assist them during the settlement of a dispute, in respect of anything learned by them within that process.";

(3) by replacing "conciliation or mediation" in the third paragraph by "conciliation, mediation or arbitration".

49. Section 147 of the Act is amended by striking out "broker" in the second paragraph.

50. Section 148 of the Act is amended by replacing "real estate" by "mortgage".

ACT RESPECTING THE DISTRIBUTION OF FINANCIAL PRODUCTS AND SERVICES

51. Section 196 of the Act respecting the distribution of financial products and services (chapter D-9.2) is amended by adding ", or prescribe the formulations of a standard policy" at the end of the second paragraph.

52. Section 217 of the Act is amended by replacing "115.1" in the second paragraph by "115.2".

53. Sections 288 and 289 of the Act are replaced by the following sections:

"**288.** The affairs of each Chamber are administered by a board of directors consisting of 13 members.

Five members of the board must qualify as independent members, whereas the other eight members, in the case of the Chambre de la sécurité financière, must be members of that Chamber and, in the case of the Chambre de l'assurance de dommages, must be from the industry.

"**289.** The members of the board of the Chambre de la sécurité financière who must be members of that Chamber are elected by the representatives in insurance of persons, group insurance representatives, mutual fund dealer representatives, scholarship plan dealer representatives and financial planners.

The members of the board of the Chambre de l'assurance de dommages who must be from the industry are elected by the damage insurance agents, damage insurance brokers and claims adjusters.

A Chamber's internal management by-law must set out the procedure governing the election of the members of its board."

54. Section 290 of the Act is amended

(1) by striking out the first paragraph;

(2) by replacing "board members who" in the second paragraph by "board members of a Chamber who";

(3) by replacing "de la Chambre de l'assurance de dommages" in the third paragraph of the French text by "d'une chambre".

55. Section 290.1 of the Act is amended by replacing "of the Chambre de l'assurance de dommages" in the first paragraph by "of a Chamber".

56. Section 290.3 of the Act is amended

(1) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

"In the case of the Chambre de la sécurité financière, the elected board members must include the following persons:

(1) two representatives in insurance of persons;

(2) two mutual fund dealer representatives;

(3) one group insurance representative;

(4) one scholarship plan dealer representative; and

(5) one financial planner.";

(2) by replacing "second paragraph" wherever it appears in the third, fourth and sixth paragraphs by "third paragraph";

(3) by replacing "of the second paragraph" in the fifth paragraph by "of the third paragraph".

57. Section 291 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

"However, the elected member of the board of the Chambre de la sécurité financière who is not mentioned in the list set out in the second paragraph of section 290.3 is elected by the general meeting of the Chamber's members."

58. Section 294 of the Act is amended

(1) by striking out the first paragraph;

(2) by replacing "In all other cases, the election" in the second paragraph by "The election".

59. Section 296 of the Act is repealed.

60. Section 297 of the Act is replaced by the following section:

"**297.** The members of the board of a Chamber shall designate a president from among their number, according to the procedure set out in the internal management by-law.

Likewise, the members of the board shall designate from among their number two vice-presidents in the case of the Chambre de la sécurité financière, and a single vice-president in the case of the Chambre de l'assurance de dommages."

61. Section 309 of the Act is amended by striking out ", in accordance with the staffing plan and the standards established by regulation of the Chamber. The regulation shall also determine the standards and scales of remuneration,

employment benefits and other employment conditions of the personnel members" in the second paragraph.

62. Section 312 of the Act is amended by replacing "in section 290" in the fifth paragraph by "in the second paragraph of that section".

63. Section 327 of the Act is amended by striking out ", according to the staffing plan and standards determined by regulation of the Chamber," in the second paragraph.

64. Section 331 of the Act is amended by striking out "according to the staffing plan and standards determined by regulation of the Chamber" in the first paragraph.

65. Section 333 of the Act is amended by striking out the second paragraph.

66. Section 568.1 of the Act is repealed.

MONEY-SERVICES BUSINESSES ACT

67. Section 5 of the Money-Services Businesses Act (chapter E-12.000001) is amended

(1) by replacing "the director, officer or partner of the money-services business who is" in the first paragraph by "a person";

(2) by inserting the following subparagraph before subparagraph 1 of the second paragraph:

"(0.1) be a director, officer or partner of the money-services business;";

(3) by striking out the third paragraph;

(4) by replacing "such a" in the fourth paragraph by "the";

(5) by adding the following paragraph at the end:

"The respondent for a money-services business that is not constituted under the laws of Québec and does not have its head office or an establishment in Québec need not be a director, officer or partner of the business but must be able to properly exercise a respondent's functions with the Authority."

68. Section 7 of the Act is amended by replacing "the Sûreté du Québec needs in order to issue a security clearance report" by "obtained so that the notified police forces may make such checks as they consider necessary for the purposes set out in sections 8 and 9".

69. Section 8 of the Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

"The security clearance report must state the grounds on which, if such is the case, a recommendation is made to refuse to issue a licence under paragraph 1 of section 11 that relate to the applicant's moral character, or under paragraph 4 or 5 of that section or under section 13 or section 16 to the extent that those provisions do not refer to paragraph 6 of section 11 or to paragraph 1 of section 12."

70. Section 9 of the Act is replaced by the following section:

"**9.** Within 30 days after receiving the notice sent by the Authority, a police force may send a notice to the Authority stating the grounds on which it recommends the refusal of a licence under sections 11 to 17. The Authority sends this notice to the Sûreté du Québec."

71. Section 10 of the Act is repealed.

72. Section 11 of the Act is amended

(1) by replacing paragraph 4 by the following paragraph:

"(4) has, in the last 10 years, been convicted of an offence under Part II.1, IV, IX, X, XII or XII.2 or any of sections 467.11 to 467.13 of the Criminal Code (R.S.C. 1985, chapter C-46), or an offence under the Controlled Drugs and Substances Act (S.C., 1996, chapter 19), other than an offence under subsection 1 of section 4 of that Act, or an attempt or conspiracy to commit such an offence, or counselling the commission of such an offence, unless a pardon has been obtained;";

(2) by striking out "or pleaded guilty" in paragraph 5;

(3) by striking out "or pleaded guilty before a foreign court to" in paragraph 6.

73. Section 12 of the Act is amended

(1) by replacing "or pleaded guilty to an offence under this Act or an offence under any of the Acts listed in Schedule 1 to" in paragraph 1 by "an offence under this Act or an offence under any of the Acts referred to in section 7 of";

(2) by replacing "has had its right to operate" in paragraph 2 by "has been refused the right to operate or has had its right to operate revoked,";

(3) by striking out "or pleaded guilty to" in paragraph 3.

74. Section 14 of the Act is amended by replacing "whose right to operate has, in the last three years, been" in paragraph 6 by "which, in the last three years, has been refused the right to operate or whose right to operate has, in the last three years, been".

75. Section 16 of the Act is replaced by the following section:

"**16.** The Authority may refuse to issue a licence to a money-services business if any of the following persons or mandataries is in a situation described in paragraph 4 or 6 of section 11 or in paragraph 1 of section 12:

(1) employees of the business who work in Québec and whose functions are related to the offer of money services;

(2) mandataries of the business;

(3) officers of a mandatary described in subparagraph 2 who are responsible for money services offered on behalf of the business.

The Authority refuses to issue a licence if a person or a mandatary described in the first paragraph is in any of the situations described in paragraph 1 of section 11."

76. Section 17 of the Act is amended

(1) by adding ", or if a person or entity described in the first paragraph of section 16 is in any of the situations described in paragraph 1 of section 11" at the end of the first paragraph;

(2) by inserting "established by section 92 of the Act respecting the Autorité des marchés financiers (chapter A-33.2)" after "request the Bureau de décision et de révision" in the second paragraph.

77. The Act is amended by inserting the following section after section 21:

"**21.1.** A money-services business whose licence was revoked must return the licence, and any copy of it, to the Authority within 15 days of the decision.

If a licence to operate automatic teller machines is revoked, the money-services business must remove and destroy the copy of the licence that is displayed on each of the machines it operates.

The Authority may, in cases where the licence is suspended, require that the licence and any copies be returned, or withdrawn from display."

78. The Act is amended by inserting the following section after section 22:

"**22.1.** Licence holders must display their licence or a copy of the licence so that it is clearly legible, in a conspicuous place in each establishment in which they offer money services, even through a mandatary and, in the case of licence holders licensed to operate automated teller machines, on each of the automated teller machines they operate."

79. Section 27 of the Act is replaced by the following section:

"**27.** When informed of a fact likely to affect the validity of a money-services business's licence or to render any of sections 11 to 17 applicable, the Authority notifies the Sûreté du Québec and the police force of the local municipality in which the business offers money services.

The Sûreté du Québec must then carry out further checks so as to provide the Authority with new security clearance reports stating the grounds on which a licence should be suspended or revoked, if that is the case.

The police force of the local municipality in which the business offers money services may also send a notice to the Authority stating the grounds for which it recommends that a licence be suspended or revoked. The Authority sends this notice to the Sûreté du Québec."

80. Section 37 of the Act is amended by replacing "entente visée" in the French text by "entente ou accord visé".

81. Section 49 of the Act is amended by replacing "an establishment governed by this Act to verify whether the money-services business" by "an establishment of a money-services business or of one of its mandataries to verify whether the business".

82. Section 53 of the Act is amended by replacing "Canadian financial institution" by "bank or financial institution".

83. Section 58 of the Act is amended

(1) by adding "in which money services are offered" at the end of paragraph 3;

(2) by adding the following paragraph at the end:

"(4) contact information for the establishments of the mandataries through which the money-services business offers its services."

84. The Act is amended by striking out "or pleaded guilty to" in sections 14, 15 and 68.

DERIVATIVES ACT

85. Section 3 of the Derivatives Act (chapter I-14.01) is amended by inserting "a settlement system, a matching service utility," after "a clearing house," in the definition of "regulated entity".

86. Section 12 of the Act is amended

(1) by replacing "an information processor, a trade repository" in the first paragraph by "a settlement system, an information processor, a trade repository, a matching service utility";

(2) by striking out "as such" in the second paragraph.

87. Section 16 of the Act is amended by replacing "or a recognized clearing house" by ", a recognized clearing house or a recognized settlement system".

88. Section 17 of the Act is amended by inserting ", settlement system" after "clearing house" wherever it appears.

89. Section 18 of the Act is amended by replacing "or trade repositories" by ", trade repositories or matching service utilities".

90. Section 20 of the Act is amended

(1) by replacing "The constituting documents, internal by-laws and operating rules of a recognized regulated entity must" in the first paragraph by "A recognized regulated entity must";

(2) by replacing "They must also" in the second paragraph by "In addition, the constituting documents, internal by-laws and operating rules of such an entity must".

91. Section 51 of the Act is amended by replacing "its constituting documents, internal by-laws or operating rules" by "a document or a practice" and by replacing "make them consistent" by "make it compliant".

92. The Act is amended by inserting the following sections after section 87:

"**87.1.** The Authority may, in the manner prescribed by regulation, determine the derivatives which must be cleared by a clearing house.

"**87.2.** The Authority keeps a public register concerning the derivatives which must, under section 87.1, be cleared by a clearing house.

The register must contain the information prescribed by regulation."

93. Section 90 of the Act is amended, in the first paragraph,

(1) by inserting the following subparagraphs after subparagraph 5.1:

"(5.2) a recognized settlement system or one of its subscribers;

"(5.3) a recognized matching service utility or one of its subscribers;";

(2) by adding the following subparagraph after subparagraph 9:

"(10) a person to whom a decision made under section 86 applies."

94. Section 93 of the Act is amended by replacing the second sentence by the following sentences: "For the purposes of those sections, a qualified person

and a market participant within the meaning of this Act are respectively considered to be an issuer and a market participant within the meaning of that Act. Likewise, a recognized regulated entity within the meaning of this Act is considered to be a self-regulatory organization within the meaning of that Act or a person referred to in sections 169 and 171 of that Act."

95. The Act is amended by inserting the following section after section 93:

"**93.1.** Despite section 9 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1), documents or information obtained pursuant to this Act from a trade repository or communicated to the Authority pursuant to this Act in the absence of such a repository is accessible only with the authorization of the Authority."

96. Section 115 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

"The Authority may also inspect the affairs of a guarantee fund to which dealers, advisors or representatives are required to contribute in order to ascertain compliance with their obligations under this Act."

97. Section 175 of the Act, amended by section 61 of chapter 26 of the statutes of 2011, is again amended, in the first paragraph,

(1) by replacing "an exchange, a clearing house or an alternative trading system" in subparagraph 9 by "such a regulated entity";

(2) by replacing "protection fund" in subparagraph 14 by "guarantee fund";

(3) by inserting the following subparagraphs after subparagraph 23:

"(23.1) establish the manner in which the Authority may determine the derivatives which must be cleared by a clearing house;

"(23.2) prescribe the information that must appear in the register provided for in section 87.2;".

ACT RESPECTING THE LEGAL PUBLICITY OF ENTERPRISES

98. Section 131 of the Act respecting the legal publicity of enterprises (chapter P-44.1) is amended by striking out ", 23, 24" in the second paragraph.

ACT RESPECTING TRUST COMPANIES AND SAVINGS COMPANIES

99. Section 395 of the Act respecting trust companies and savings companies (chapter S-29.01) is amended by striking out ", 23, 24" in the second paragraph.

BUSINESS CORPORATIONS ACT

100. Section 96 of the Business Corporations Act (chapter S-31.1) is replaced by the following section:

"**96.** A corporation may not make any payment to purchase or redeem shares

(1) if the corporation is not a reporting issuer and the payment would make it unable, in the event of liquidation, to repay shares ranking higher than or equally with the shares so purchased or redeemed, taking into account any waiver of repayment by the higher-or equal-ranking shareholders; or

(2) if the corporation is a reporting issuer and there are reasonable grounds for believing that it is or would, after the payment, be unable to pay, when due, the entire redemption price of its redeemable shares."

101. Section 414 of the Act is amended by replacing "not insolvent" in the first paragraph by "able to pay its liabilities as they become due".

SECURITIES ACT

102. Section 41 of the Securities Act (chapter V-1.1) is amended by striking out paragraph 3.

103. Section 68 of the Act is amended by replacing "exchanged for those of another issuer or those held by security-holders of another issuer" in subparagraph 4 of the second paragraph by "distributed".

104. Section 151.1.1 of the Act is amended

(1) by adding "or check how any functions and powers delegated by the Authority are being exercised" at the end of the first paragraph;

(2) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

"In addition, the Authority may inspect the affairs of a contingency fund in which brokers are required to participate under section 168.1 in order to verify compliance with their obligations under this Act or a regulation made under this Act.";

(3) by striking out "such" in the last paragraph.

105. Section 169 of the Act is amended by inserting ", central securities depositary, settlement system" after "clearing house".

106. Section 169.1 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

"The second paragraph does not apply to an application for the modification of a recognition decision that does not significantly alter the activities carried on by the applicant."

107. Section 170 of the Act is amended by replacing "or clearing house" in the fourth paragraph by ", a clearing house, a central securities depositary or a settlement system".

108. Section 171.1 of the Act is amended

(1) in the first paragraph,

(*a*) by inserting "70 to 71," after "Sections";

(*b*) by replacing "recognized exchanges and clearing houses" by "an exchange, a recognized clearing house, a central securities depositary and a recognized settlement system";

(2) by inserting "78 to" after "Sections" in the second paragraph.

109. Section 171.1.1 of the Act is replaced by the following section:

"**171.2.** The Authority may, by regulation, establish the rules applicable to persons referred to in section 169 or 171, including rules concerning review or approval of their operating rules or restrictions relating to ownership of or control over such persons."

110. Section 237 of the Act is amended, in the first paragraph,

(1) by inserting "recognized" before "regulation services provider" in subparagraph 2.3.1;

(2) by replacing "an authorized" in subparagraph 2.4 by "a recognized";

(3) by replacing "an authorized" in subparagraph 2.5 by "a recognized";

(4) by inserting the following subparagraphs after subparagraph 7:

"(8) a recognized settlement system or one of its subscribers;

"(9) a recognized central securities depositary or one of its subscribers;

"(10) a person to whom a decision under section 263 applies."

111. Section 297.1 of the Act is amended, in the second paragraph,

(1) by inserting ", a person referred to in section 169, 171 or 186.1" after "a self-regulatory organization";

(2) by inserting "or to a central bank" after "securities regulation or monitoring field".

112. Section 307.2 of the Act is amended

(1) by striking out "323.12," in paragraph 1;

(2) by striking out "137," in paragraph 4.

113. Section 307.6 of the Act is amended by replacing "VI of this Title" in the first paragraph by "III of Title IV of the Act respecting the Autorité des marchés financiers (chapter A-33.2)".

114. Section 307.8 of the Act is amended by replacing "VI of this Title" in the first pagragraph by "III of Title IV of the Act respecting the Autorité des marchés financiers (chapter A-33.2)".

115. Section 322 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

"However, a decision under which a penalty is to be imposed cannot be submitted for review until the penalty has been imposed."

116. Section 323.8.1 of the Act is amended by replacing "insider" by "person concerned" in the first paragraph.

117. Section 331.1 of the Act is amended

(1) by replacing paragraph 9.1 by the following paragraph:

"(9.1) determine the rules applicable to persons referred to in section 169 or 171, including rules concerning review or approval of their operating rules or restrictions relating to ownership of or control over such persons;";

(2) by inserting the following paragraph after paragraph 32:

"(32.0.1) make rules concerning securities offers and trades or other securities transactions, including for the purpose of promoting market efficiency and transparency or preventing fraud and manipulation;".

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

118. A clearing house which, on 14 June 2013, is recognized as such by the Autorité des marchés financiers in accordance with the Derivatives Act (chapter I-14.01) or the Securities Act (chapter V-1.1) and which, at that time, operates as a settlement system or a matching service utility may continue to do so without having to obtain a recognition as such or an exemption from that obligation.

The first paragraph also applies to a clearing house which, on 14 June 2013, is exempted from the recognition obligation under section 86 of the Derivatives Act or section 263 of the Securities Act.

119. A member of the board of the Chambre de la sécurité financière in office on 13 June 2013 remains in office until replaced.

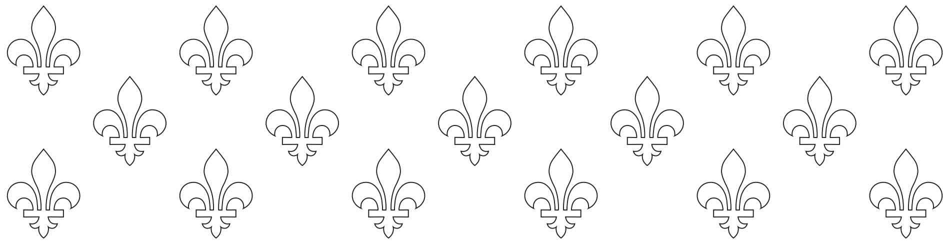
All members of the board who are not appointed by the Minister must be elected by 14 December 2014. The board must also, before that date, recommend to the Minister of Finance and the Economy candidates who qualify as independent members.

Any vacancy on the board between 14 June 2013 and the date the board members are replaced, including a vacancy in a seat reserved for a member appointed by the Minister, is filled by the board.

120. This Act comes into force on 14 June 2013, except

(1) sections 33 and 34, which come into force on 1 January 2014; and

(2) sections 77, 78 and 92 and paragraph 3 of section 97, which come into force on the date or dates to be set by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 42
(2013, chapter 19)

An Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government

Introduced 14 May 2013
Passed in principle 29 May 2013
Passed 13 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

EXPLANATORY NOTES

This Act establishes the Eeyou Istchee James Bay Regional Government in the stead of Municipalité de Baie-James, as of 1 January 2014.

It provides that the Eeyou Istchee James Bay Regional Government is a municipal body governed by the Cities and Towns Act, subject to the special provisions it sets out, and that the Regional Government has jurisdiction over the territory of Municipalité de Baie-James as it existed on 31 December 2013, except for the Category II lands.

Rules governing the Regional Government's council, in particular, rules concerning the council's composition, the manner in which its members are designated and the distribution of votes among them are set out, as well as special rules regarding the manner in which council meetings are held and how decisions are made on certain subjects that are clearly identified.

The Regional Government maintains essentially the powers currently exercised by Municipalité de Baie-James and may, in addition, affirm its jurisdiction regarding fields of jurisdiction belonging to a regional county municipality. The Regional Government may also, when requested to do so by the Cree community or the municipality concerned, affirm its jurisdiction regarding any municipal, local or regional jurisdiction on the territory of the Cree communities or the territory of Ville de Chibougamau, Ville de Chapais, Ville de Lebel-sur-Quévillon or Ville de Matagami, which are designated as the enclosed municipalities.

The Regional Government is deemed to act as a regional conference of elected officers for its territory and, where the functions exercised by a regional land and natural resource commission are concerned, it also acts in that capacity for the territory of the four enclosed municipalities.

In cases where the Regional Government affirms its jurisdiction regarding land use, specific government policy directions must be established by the Gouvernement du Québec in consultation with the Regional Government.

The Act respecting the Cree Regional Authority is amended so that the Regional Authority will be known, from now on, as the Cree Nation Government.

Certain powers with respect to Category II lands are assigned to the Cree Nation Government. In particular, it is provided that the Cree Nation Government may affirm its jurisdiction over all or part of Category II lands, with respect to any field of jurisdiction attributed by an Act to a local municipality or a regional county municipality.

If the Cree Nation Government affirms its jurisdiction with respect to the strategic vision statement and the land use planning and development plan mentioned in the Act respecting land use planning and development, these documents must be consistent with the policy directions, principles and objectives the Cree Nation Government determines, in consultation with the Cree communities and with the approval of the Gouvernement du Québec. The documents must be approved by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy.

The Cree Nation Government is deemed to act as a regional conference of elected officers for the Cree and with respect to Category I and Category II lands. In that capacity, it establishes the Eeyou Planning Commission in lieu of the regional land and natural resource commission provided for in the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire. The Commission's function is to prepare a regional land and resource use plan for Category II lands, which replaces the regional plan for integrated land and resource development provided for in that Act. A specific process by which this plan is submitted to the approval of the Minister of Natural Resources is set out.

The Cree Nation Government is invited to take part in the development of the public land use plan for Category II lands and a specific procedure is established for that purpose.

With regard to local development, the regional conference of elected officers for James Bay, henceforth known as the James Bay Regional Administration, and the Cree Nation Government may enter into agreements with the minister responsible for agreements concerning local development centres, the regional conference of elected officers may provide for the financing of its local development centre through contributions made by the Regional Government and the four enclosed municipalities, and the Cree Nation Government may exercise jurisdiction over local development, instead of entrusting it to a centre. In doing so, the Cree Nation Government must take

into account the policy directions, strategies and objectives it determines in consultation with the Cree communities.

The James Bay Region Development and Municipal Organization Act is amended to, among other things, encourage the Regional Government and the Cree Nation Government to participate in the activities of the Société de développement de la Baie James.

Lastly, various consequential, transitional and final provisions are introduced.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

– Act respecting the Cree Regional Authority (chapter A-6.1);

– Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1);

– Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1);

– James Bay Region Development and Municipal Organization Act (chapter D-8.2);

– Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (chapter M-22.1);

– Act respecting the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (chapter M-30.01);

– Act respecting municipal territorial organization (chapter O-9);

– Police Act (chapter P-13.1);

– Environment Quality Act (chapter Q-2);

– Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (chapter R-9.3);

– Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1);

– Cree Villages and the Naskapi Village Act (chapter V-5.1).

LEGISLATION REPEALED BY THIS ACT:

– Act respecting the James Bay Regional Zone Council (chapter C-59.1).

Bill 42

AN ACT ESTABLISHING THE EEYOU ISTCHEE JAMES BAY REGIONAL GOVERNMENT AND INTRODUCING CERTAIN LEGISLATIVE AMENDMENTS CONCERNING THE CREE NATION GOVERNMENT

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

CHAPTER I

PRELIMINARY PROVISIONS

1. In this Act, unless the context indicates otherwise,

(1) "Agreement" means the Agreement referred to in the Act approving the Agreement concerning James Bay and Northern Québec (chapter C-67);

(2) "Cree Communities" means any collectivity of Crees to whom Category I lands have been transferred under the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (chapter R-13.1), as well as the Crees of Oujé-Bougoumou;

(3) "Crees" means the persons eligible under Chapter 3 of the Agreement;

(4) "Crees of Oujé-Bougoumou" means the collectivity composed of persons identified as affiliated to the community known as Oujé-Bougoumou, and including persons enrolled or entitled to be enrolled as Cree beneficiaries under the Agreement, and acting through the Oujé-Bougoumou Eenuch Association until such time as the Oujé-Bougoumou Band is constituted as a corporation under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act (Statutes of Canada, 1984, chapter 18) and, thereafter, the Oujé-Bougoumou Band;

(5) "enclosed municipalities" designates Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami;

(6) "Category I lands", "Category II lands" and "Category III lands" mean lands, within the meaning of Title III of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories, located south of the 55th parallel north, and the Category I lands transferred to the Cree community of Whapmagoostui.

2. The Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy is responsible for the administration of this Act, in which "Minister" designates that minister, unless the context indicates otherwise.

CHAPTER II

ESTABLISHMENT OF THE EEYOU ISTCHEE JAMES BAY REGIONAL GOVERNMENT

3. A legal person is established in the public interest under the name "Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James" for the territory described in section 5.

The Regional Government may also be designated under the name "Eenou Chishaauchimaau" in Cree, and the name "Eeyou Istchee James Bay Regional Government" in English.

4. The Regional Government is a municipal body governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19), subject to the special provisions of this Act. As such, it has the powers of a municipality governed by that Act and is subject to the Acts applicable to such a municipality; the Regional Government also has any other powers otherwise conferred on it by law.

However, the Gouvernement du Québec may declare any provision of an Act inapplicable, in whole or in part, to the Regional Government or to all or part of its territory. The order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date set in the order.

CHAPTER III

TERRITORY OF THE REGIONAL GOVERNMENT

5. The Regional Government's territory is comprised of the territory of Municipalité de Baie-James as it existed on 31 December 2013, with the exception of the Category II lands.

CHAPTER IV

ORGANIZATION OF THE REGIONAL GOVERNMENT

DIVISION I

COUNCIL

§1. — *Composition*

6. The following persons are members of the Regional Government's council:

(1) the chair of the Cree Nation Government;

(2) 10 persons designated by the council of the Cree Nation Government from among its members;

(3) 11 persons designated by the Minister from among the members of the councils of the enclosed municipalities and the persons, other than the Crees, residing within the Regional Government's territory.

7. The chair of the Cree Nation Government and a member of the group referred to in paragraph 3 of section 6 act, in alternation, as chair and vice-chair of the council for two-year terms.

To that end, the members of the group referred to in paragraph 3 of section 6 designate the member mentioned in the first paragraph, from among their number, by secret ballot held at a meeting of the council. For the purposes of that designation, and despite section 8, each of the members has one vote.

For the purposes of any Act, the chair and vice-chair are considered to be, respectively, the mayor and acting mayor.

§2.—*Distribution of votes*

8. The council members belonging to the group referred to in paragraphs 1 and 2 of section 6 each have two votes.

Each of the council members belonging to the group referred to in paragraph 3 of section 6 has the number of votes determined by the Minister, for a total of 22 votes among them. To that end, the Minister takes into account, in particular, the relative demographic weight of the population represented by each of the members of the group.

§3.—*Decisions*

9. Any matter which, pursuant to an Act, requires approval by a two-thirds majority of the council members of a municipality, requires a two-thirds majority of the votes of

(1) all of the members of the group referred to in paragraphs 1 and 2 of section 6, including the votes cast by representatives of at least three communities included in that group; and

(2) all of the members of the group referred to in paragraph 3 of section 6, including the votes cast by representatives of at least three communities included in that group.

10. The double majority provided for in section 9 also applies to any decision concerning

(1) the change of location of the Regional Government's head office;

(2) the establishment or abolition of a locality;

(3) the constitution or abolition of a local council;

(4) the Regional Government's position regarding any constitution, amalgamation or annexation of a municipality on the territory of the Regional Government;

(5) agreements referred to in section 35, including any modifications to them that affect the level of services provided under such agreements;

(6) the adoption of the budget or the use of budgetary surpluses;

(7) any affirmation of jurisdiction made under section 20 or 24;

(8) the adoption, amendment or revision of a strategic vision statement or land use planning and development plan in accordance with an affirmation of jurisdiction made under section 20 or 24;

(9) the adoption, amendment or revision, in its capacity as a regional conference of elected officers under section 21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (chapter M-22.1), of the five-year development plan required under section 21.7 of that Act and the approval of the regional plan for integrated land and resource development required under section 21.17.2 of that Act; and

(10) an opinion given under section 24 of the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1) with regard to a proposed land use plan.

The Gouvernement du Québec may, at the request of the Regional Government, amend the first paragraph to add or strike out elements for which a decision requires a double majority vote as set out in section 9. The amending order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date set in the order.

The double majority provided for in section 9 applies to the adoption of a resolution by which the Regional Government formulates a request under the second paragraph.

§4.—*Meetings*

11. The council holds regular meetings at least once a month, except if otherwise provided in the schedule of its meetings.

12. A member of the council may take part in deliberations and vote at a meeting of the council from a separate location, by telephone or other means of communication, provided that the means of communication used enables all persons participating in the meeting to hear one another.

A member of the council may exercise this right only if the chair, or the person replacing the chair, and the clerk are present at the location in which the meeting is being held and, in the case of a regular meeting, if there is a quorum at that location.

The minutes of the meeting must mention the names of the members who participate in such a manner and the means of communication used; these members are deemed to be present at the meeting.

13. Any person may, by telephone or any other means of communication and to the extent that the means of communication allows, attend a council meeting from any public place from which a member of the council is attending the meeting, and may address written or oral questions to members of the council during the question period.

14. The quorum for a meeting is twelve members, including at least six members of the group described in paragraphs 1 and 2 of section 6 and six members of the group described in paragraph 3 of section 6.

15. For the purpose of determining where the council will hold its meetings, the Regional Government's territory is deemed to comprise the territory of the Cree communities and the territory of the enclosed municipalities.

If the council fails to determine the location of its meetings, the meetings are held at the location determined by the Minister for the first meeting, under section 92.

16. A notice of convocation to a special meeting of the council must be served on every member of the council not later than 48 hours before the time set for the beginning of the meeting.

17. The minimum number of members required to call a special meeting of the council is ten, including at least five members of the group described in paragraphs 1 and 2 of section 6 and five members of the group described in paragraph 3 of section 6.

DIVISION II
EXECUTIVE COMMITTEE

18. The Regional Government has an executive committee.

The members of the executive committee are appointed for a two-year term.

DIVISION III

EMPLOYEES

19. The Regional Government must appoint a director general and an assistant director general, and, to the extent possible, ensure a balance in the representation of Crees and non-Crees in filling these positions.

CHAPTER V

SPECIAL JURISDICTIONS OF THE REGIONAL GOVERNMENT

DIVISION I

AFFIRMATION OF INTRATERRITORIAL JURISDICTION

20. The Regional Government may affirm its jurisdiction, on all or part of its territory, with respect to any field of jurisdiction assigned by an Act to a regional county municipality.

21. The resolution by which the Regional Government affirms its jurisdiction identifies the field of jurisdiction concerned and, if the affirmation of jurisdiction affects only a part of its territory, describes the part of the territory to which the affirmation applies.

An authenticated copy of the affirmation is sent to the Minister and to any other minister responsible for the administration of the Act that confers the jurisdiction concerned.

22. The affirmation of jurisdiction takes effect on the date on which the Minister publishes a notice to that effect in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date set in the notice.

23. The exercise by the Regional Government of a jurisdiction referred to in section 20 may be the object of an agreement between the Regional Government and the Gouvernement du Québec providing for any adaptations required to take into account the specific character of the Regional Government and the territory concerned. Such an agreement may derogate from any legislative provision.

The agreement mentions the date of its coming into force.

The Minister publishes the agreement in the *Gazette officielle du Québec*, together with a notice specifying the date of its coming into force.

DIVISION II

AFFIRMATION OF EXTRATERRITORIAL JURISDICTION

24. The Regional Government may affirm its jurisdiction over all or part of any Category I land or over all or part of the territory of any of the enclosed municipalities with respect to any field of jurisdiction belonging to a regional county municipality or a local municipality.

For an affirmation of jurisdiction to be applicable to Category I land or to the territory of an enclosed municipality, it must be made at the request of the Cree community or enclosed municipality concerned, by a unanimous resolution of all of the members of its council.

25. The resolution by which the Regional Government affirms its jurisdiction must identify any Cree communities or enclosed municipalities to which the affirmation of jurisdiction applies. Where applicable, it mentions that the affirmation of jurisdiction applies to only a part of the Cree community's or the enclosed municipality's territory and contains a description of the territory concerned.

An authenticated copy of the resolution is sent to the Minister and, if applicable, to any other minister responsible for the administration of the Act that confers the jurisdiction concerned.

Sections 22 and 23 apply, with the necessary modifications.

DIVISION III

LOCALITIES

26. The Regional Government may constitute any part of its territory as a locality and determines the name of any locality so constituted.

27. A locality is administered by a local council consisting of the number of members determined by the Regional Government, which, however, must not exceed five.

28. The members of a local council are elected every four years, on the first Sunday of November, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2).

Every natural person who would be qualified to vote at a referendum if the date of reference, within the meaning of the Act respecting elections and referendums in municipalities, were that of the poll, is eligible for the office of member of the local council and entitled to vote at the election of its members.

29. The local council exercises, with respect to the territory constituted as a locality, the powers delegated to it by the Regional Government, to the extent and on the conditions determined by regulation.

30. In a case of irresistible force that might endanger the life or health of the population or seriously damage the equipment of the locality, the chair of the local council may order such expenditure as the chair considers necessary and award any contract necessary to remedy the situation. In such a case, the chair must make a report with reasons to the council having jurisdiction with respect to the matter, at that council's next meeting.

DIVISION IV

MISCELLANEOUS PROVISIONS

31. The Regional Government has the powers required to fulfill the obligations stipulated in an agreement to which it is party with the Gouvernement du Québec or one of its ministers or bodies, with a mandatary of the State or, if the agreement is excluded from the application of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (chapter M-30) or for the conclusion of which prior authorization was obtained under that Act, with the Government of Canada or one of its ministers, bodies or mandataries.

32. Where the Regional Government affirms its jurisdiction with respect to the land use planning and development plan provided for in the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1), the minister responsible for the administration of that Act establishes, in collaboration with the Regional Government, government policy directions specific to the Regional Government's territory. These policy directions must take into account the specific character of the territory concerned, the participation, where applicable, of any person to whom part of the management of the territory has been conferred by law, and the specific issues related to the development of its resources in keeping with the principle of sustainable development.

CHAPTER VI

FINANCE AND TAXATION

33. The Regional Government may pay sums into a fund created to achieve a fiscal and financial balance between the Regional Government, the enclosed municipalities and the localities. A by-law of the council sets out the method of financing the fund and the manner in which it is to be managed.

If the fund is abolished, the sums are returned to the Regional Government's general fund.

34. In addition to imposing a general property tax at different rates based on the categories to which the units of assessment belong under section 244.30 of the Act respecting municipal taxation (chapter F-2.1), the Regional Government may impose the tax at different rates based on the parts of the territory it determines.

35. The Regional Government may enter into a fiscal equity agreement with an enclosed municipality or the council of a locality for the provision of municipal services by the enclosed municipality or the locality to a service area as defined in the second paragraph.

"Service area" means an inhabited part of the Regional Government's territory that, on 1 January 2014, receives certain municipal services from Ville de Chapais, Ville de Lebel-sur-Quévillon, Ville de Matagami or the locality of Radisson under an agreement of the same nature as that mentioned in the first paragraph.

CHAPTER VII

MISCELLANEOUS PROVISIONS

36. The Regional Government must, where applicable, take the necessary measures to have any text intended to be understood by a Cree translated into either Cree or English.

Nothing in the first paragraph must be interpreted as authorizing an infringement of the right to work in French in the Regional Government, in keeping with the provisions of the Charter of the French language (chapter C-11).

37. Before 1 January 2023, and every 10 years after that, the Gouvernement du Québec and the Cree Nation Government must reassess the composition of the Regional Government's council and the distribution of votes among its members and may, where applicable, determine by agreement a new formula in that respect.

The formula mentioned in the first paragraph is intended to ensure that the representation on the council of the populations concerned is consistent with democratic principles and reflects the demographic realities of the Regional Government's territory. To that end, the members of those populations who are absent from the territory for reasons related to health, education or work within a Cree Entity, as defined in paragraph *p* of section 1 of the Agreement on Governance in the Eeyou Istchee James Bay Territory entered into between the Gouvernement du Québec and the Eeyou Istchee Cree on 24 July 2012, are also taken into consideration.

As soon as possible after an agreement is entered into under the first paragraph, the Gouvernement du Québec submits to the National Assembly the legislative amendments necessary to give it effect. Until such an agreement has been entered into and the amendments required to give it effect come into force, sections 6 and 8 continue to apply.

38. The Regional Government may carry on any agricultural activity mentioned in section 1 of the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities (chapter P-41.1) on any part of its territory that it determines.

It may establish with a cooperative governed by the Cooperatives Act (chapter C-67.2) a mixed enterprise company whose jurisdiction is that mentioned in the first paragraph.

The Act respecting mixed enterprise companies in the municipal sector (chapter S-25.01) applies to a mixed enterprise company established under the second paragraph, except for the second paragraph of section 14, section 15 and the second paragraph of section 22 of that Act.

39. For the purpose of applying sections 303 to 306 and 357 to 362 of the Act respecting elections and referendums in municipalities and the other provisions of that Act related to those sections to the Regional Government council members who are also members of the council of one of the enclosed municipalities, the Regional Government is considered to be a municipal body within the meaning of section 307 of that Act.

Any other member of the council who has a direct or indirect interest in an enterprise causing the member's personal interest to conflict with that of the Regional Government must, on pain of forfeiture of office, disclose the interest in writing to the council and abstain from participating in any discussion or decision involving the enterprise in which the member has an interest or in any part of a meeting of the council during which the interest is discussed.

40. The Regional Government is considered to be a supramunicipal body for the purpose of applying the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (chapter R-9.3) and sections 21 to 23, 30.1 and 31 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (chapter T-11.001) to the members of the Regional Government's council who are also members of the council of one of the enclosed municipalities.

It may also, with respect to the other members of the council, adhere to the pension plan established by the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers.

The Regional Government may exercise, with respect to all of the members of its council, the powers conferred on a regional county municipality by section 30.0.3 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers.

41. The Regional Government adopts an employment, hiring, vocational training and professional development policy; this policy provides, among other things, for measures aimed specifically at Cree workers with a view to facilitating their access to the job opportunities within the Regional Government, as well as to vocational training and professional development activities.

CHAPTER VIII

AMENDING PROVISIONS

ACT RESPECTING THE CREE REGIONAL AUTHORITY

42. The title of the Act respecting the Cree Regional Authority (chapter A-6.1) is replaced by the following title:

"ACT RESPECTING THE CREE NATION GOVERNMENT".

43. Section 1 of the Act is amended

(1) by striking out paragraph *e*;

(2) by replacing paragraph *j* by the following paragraph:

"(*j*) "Category I lands" and "Category II lands" mean the lands, within the meaning of Title III of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (chapter R-13.1), located south of the 55th parallel north, and the Category I lands transferred to the Cree community of Whapmagoostui;".

44. Section 2 of the Act is replaced by the following section:

"**2.** A legal person is established in the public interest under the name "Gouvernement de la nation crie".

This legal person may also be designated under the name "Eeyou Tapayatachesoo" in Cree, and the name "Cree Nation Government" in English."

45. The heading of Division III of the Act is amended by adding ", POWERS AND JURISDICTIONS".

46. Section 6 of the Act is amended

(1) by replacing "James Bay Regional Zone Council" in subparagraph *c* of the first paragraph by "Eeyou Istchee James Bay Regional Government";

(2) by inserting ", in particular, those conferred on it by law with respect to municipal, local and regional management, natural resource management and land management" after "the Agreement" in the second paragraph.

47. The Act is amended by inserting the following sections after section 6:

"**6.1.** The Cree Nation Government may affirm its jurisdiction, on all or part of the Category II lands, with respect to any field of jurisdiction assigned by an Act to a local municipality or a regional county municipality.

For the purposes of the exercise of any jurisdiction so affirmed, the Cree Nation Government acts as a local municipality governed by the Cities and Towns Act or as a regional county municipality, as the case may be, and is governed by the Acts applicable to such a municipality, subject to this Act.

"**6.2.** The resolution by which the Cree Nation Government affirms its jurisdiction identifies the field of jurisdiction concerned and describes the part of the territory to which the affirmation applies.

An authenticated copy of the affirmation is sent to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and to any other minister responsible for the administration of the Act that confers the jurisdiction concerned.

The affirmation of jurisdiction takes effect on the date on which the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy publishes a notice to that effect in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date agreed upon with the Cree Nation Government and mentioned in the notice.

"**6.3.** The exercise by the Cree Nation Government of a jurisdiction referred to in section 6.1 may be the object of an agreement with the Gouvernement du Québec providing for any adaptations required to take into account the specific character of the Cree Nation Government and the territory concerned. Such an agreement may derogate from any legislative provision.

The agreement mentions the date of its coming into force.

The Minister publishes the agreement in the *Gazette officielle du Québec*, together with a notice specifying the date of its coming into force.

"**6.4.** If the Cree Nation Government affirms its jurisdiction with respect to the strategic vision statement or the land use planning and development plan provided for in the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1), the process described in sections 79.2 to 79.14 applies, with the necessary modifications, to the drafting, amendment and revision of the statement or the plan, in the stead of the processes provided for in that Act.

However, the provision, in section 79.3, requiring the consultation of the regional land and natural resource commission established by the Eeyou Istchee James Bay Regional Government does not apply and any reference in those provisions to the Minister of Natural Resources is a reference to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy.

The strategic vision statement and the land use planning and development plan of the Cree Nation Government must be consistent with the policy directions, principles and objectives that that Government determines in consultation with the Cree communities and with the approval of the Gouvernement du Québec.

"**6.5.** The Cree Nation Government has the powers required to fulfill the obligations stipulated in an agreement to which it was party with the Gouvernement du Québec or any of its ministers or bodies, with a mandatary of the State or, in the case of an agreement exempt from the application of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (chapter M-30) or an agreement entered into with the prior authorization required under that Act, with the Government of Canada or any of its ministers, bodies or mandataries. "

48. The Act is amended by inserting the following after section 79:

"**DIVISION VIII.1**

"EEYOU PLANNING COMMISSION

"**79.1.** The Cree Nation Government, deemed to act as a regional conference of elected officers under subparagraph 3 of the third paragraph of section 21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (chapter M-22.1), establishes the Eeyou Planning Commission and designates its members from among the members of the Cree communities.

The Commission acts, for the Cree Nation Government, as the regional land and natural resource commission provided for in section 21.17.1 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

"**79.2.** The Eeyou Planning Commission prepares a draft regional land and resource use plan for Category II lands, in accordance with this division.

For the Cree Nation Government, the regional land and resource use plan constitutes the regional plan for integrated land and resource development provided for in section 21.17.2 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (chapter M-22.1).

"**79.3.** In preparing the draft plan or an amended draft plan, the Commission consults the Cree Nation Government and the Cree communities as well as any other person it deems necessary.

It also consults the regional land and natural resource commission established by the Eeyou Istchee James Bay Regional Government in order to harmonize the draft plan, to the extent possible, with that commission's regional plan for integrated land and resource development.

"**79.4.** The Commission holds at least one public consultation meeting on the draft plan.

The Commission must take the necessary measures to make public all the information on the matter submitted to consultation and any information allowing an interested person to participate in the public consultation.

"**79.5.** Once the public consultation has been held, the Commission, if necessary, amends the draft plan in order to take account of the public consultation and takes the necessary measures to make it public.

"**79.6.** The Commission submits the draft plan to the council of the Cree Nation Government.

After examining the draft plan, the council accepts it or asks the Commission, with reasons and in writing, to amend it.

The Commission, if applicable, amends the draft plan at the request of the Cree Nation Government and submits it to the council again for acceptance.

"**79.7.** Once the draft plan has been accepted by the council of the Cree Nation Government, the council makes the plan public and sends it to the Minister of Natural Resources, together with the relevant documents concerning the process and the results of the consultations. The Minister may then approve the draft plan.

"**79.8.** If the Minister fails to approve the draft plan submitted, a representative of the Cree Nation Government and a representative of the Minister of Natural Resources, designated by the deputy minister from among the members of the department's management staff, meet and review the draft plan together in order to arrive at a mutually satisfactory solution.

If a mutually satisfactory solution is arrived at, the Minister may approve the revised draft plan.

"**79.9.** If the representatives fail to agree on the contents of the draft plan by the 90th day following the day the draft plan is sent to the Minister under section 79.7, the draft plan is sent to the Standing Liaison Committee established under Chapter 11 of the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec signed on 7 February 2002, approved by Order in Council 289-2002 dated 20 March 2002 and published in the *Gazette officielle du Québec* on 22 May 2002, in order to obtain a mutually satisfactory solution.

"**79.10.** The Standing Liaison Committee makes its recommendations, whether unanimous or not, to the Cree Nation Government and the Minister of Natural Resources by the 90th day following the day the draft plan is sent to it under section 79.9.

"**79.11.** After having informed the Minister of Natural Resources, the Cree Nation Government may have the draft plan amended in order to give effect to the recommendations of the Standing Liaison Committee.

The Cree Nation Government sends the amended draft plan to the Minister of Natural Resources for approval.

“**79.12.** As soon as possible after receiving the recommendations of the Standing Liaison Committee in accordance with section 79.10, or, if applicable, after receiving the amended draft plan prepared in accordance with section 79.11, the Minister approves the draft plan or returns it to the Cree Nation Government so that it may be reviewed by the Eeyou Planning Commission.

If the draft plan is returned for review, the Minister’s request must include the reasons, in writing, relating to health or public safety, the conservation or protection of the environment, or what are considered, by the Minister, to be unreasonable restrictions to public access to or to the development of land and resources.

“**79.13.** If necessary, the Commission reviews the draft plan in light of the reasons expressed by the Minister under section 79.12, and submits a new draft plan to the council of the Cree Nation Government, which sends it to the Minister for approval.

“**79.14.** The Minister of Natural Resources approves the draft plan or refuses to approve it, in which case the Minister must meet with the Cree Nation Government to explain and discuss the Minister’s position before making a final decision.

“**79.15.** The Cree Nation Government and the Minister of Natural Resources may enter into an agreement of the same nature as the agreement described in the third paragraph of section 21.17.2 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l’Occupation du territoire (chapter M-22.1) in order to ensure the plan’s implementation and adapt the actions of the Gouvernement du Québec to the characteristics of the lands as defined by the plan.

The Cree Nation Government makes public the regional land and resource use plan approved by the Minister, as well as any other agreement referred to in the first paragraph.

“**DIVISION VIII.2**

“LAND USE FOR CATEGORY II LANDS

“**79.16.** Despite any provision to the contrary under Division III of Chapter II of the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1), the following provisions apply to Category II lands included in a land use plan.

“**79.17.** The Cree Nation Government is invited to take part in the development of any proposed land use plan which pertains to Category II lands.

“**79.18.** As soon as a proposed land use plan is drawn up, the Minister of Natural Resources sends the proposed plan to the Cree Nation Government for its opinion.

"**79.19.** The proposed plan may be submitted to the Gouvernement du Québec for approval after the expiry of 90 days from the date the proposed plan is sent to the Cree Nation Government. However, if the latter submits observations or proposed amendments to the Minister of Natural Resources within that time period, the proposed plan may not be submitted to the Gouvernement du Québec for approval until the expiry of the process provided for in sections 79.20 to 79.26 or until the Cree Nation Government gives notice in writing of its approval of the proposed plan.

"**79.20.** The observations or proposed amendments submitted to the Minister of Natural Resources by the Cree Nation Government with respect to the proposed plan may, among others, take into account

(1) the policy directions, principles and objectives determined by the Cree Nation Government in consultation with the Cree communities, and approved by the Gouvernement du Québec;

(2) the special vocation of Category II lands for the Crees under the Agreement; and

(3) the status of Category II lands as lands in the domain of the State, in accordance with the Agreement, concerning, in particular, public access to lands in the domain of the State and free circulation, having due regard to Cree harvesting rights and the use and occupancy of Category II lands.

"**79.21.** The representative of the Cree Nation Government and the representative of the Minister of Natural Resources, designated by the deputy minister from among the members of the department's management staff, meet in order to review the observations or proposed amendments submitted by the Cree Nation Government and endeavor to arrive at a mutually satisfactory solution.

"**79.22.** If, after 90 days from the date the Cree Nation Government submits its observations or proposed amendments, the representatives are unable to arrive at a mutually satisfactory solution, the matter is referred, in order to reach such a solution, to the Standing Liaison Committee established under Chapter 11 of the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec signed on 7 February 2002, approved by Order in Council 289-2002 dated 20 March 2002 and published in the *Gazette officielle du Québec* on 22 May 2002.

"**79.23.** The Standing Liaison Committee makes its recommendations, whether unanimous or not, to the Cree Nation Government and the Minister of Natural Resources by the 90th day following the day the matter was referred to it under section 79.22.

"**79.24.** Upon receipt of the Standing Liaison Committee's recommendations, the Minister of Natural Resources must, as soon as possible,

(1) apply all of the recommendations and submit the plan to the Gouvernement du Québec for approval; or

(2) failing that, send the Cree Nation Government and the Standing Liaison Committee the Minister's conclusions on the recommendations, together with written reasons, that may take into account, among other things, health or public safety, the conservation or protection of the environment, or what are considered, by the Minister, to be unreasonable restrictions to public access to or the development of land and resources.

"**79.25.** Within 30 days after the conclusions of the Minister of Natural Resources are sent under paragraph 2 of section 79.24, the Cree Nation Government re-examines its observations and proposed amendments regarding the plan in light of the reasons expressed in writing by the Minister of Natural Resources and may send the Minister its final observations.

"**79.26.** If the Minister of Natural Resources does not give effect to the final observations of the Cree Nation Government, the Minister must, within 30 days of the expiry of the 30-day period mentioned in section 79.25 and before making a final decision, meet with the Cree Nation Government to explain and discuss the Minister's position. At the expiry of the 30-day period, the Minister may submit the plan to the Gouvernement du Québec for approval."

49. The Act is amended by replacing "Cree Regional Authority" wherever it appears in sections 1, 3 to 9, 11, 12, 15, 16, 20 to 23, 32, 36, 38, 39, 45, 47, 49 to 53, 55 to 57, 59, 61, 62, 64, 68, 69, 71 to 73, 76 to 80, 83, 86 to 91, 93 to 95, 97, 107, 108, 110 and 111, as well as in the title of Division II and in the schedule, by "Cree Nation Government".

50. Sections 98 to 105, 106 and 109 of the Act are repealed.

51. Section 112 of the Act is replaced by the following section:

"**112.** The Government designates any minister it determines to be responsible for the application of this Act."

ACT RESPECTING LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

52. Section 266 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) is amended by replacing "nor in the lands excluded from the territory of Municipalité de Baie-James by paragraph 2 of section 40 of the James Bay Region Development and Municipal Organization Act (chapter D-8.2)" by "nor in the Category I lands situated south of the 55th parallel north, described in Chapter I of Title III of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (chapter R-13.1)".

ACT RESPECTING THE JAMES BAY REGIONAL ZONE COUNCIL

53. The Act respecting the James Bay Regional Zone Council (chapter C-59.1) is repealed.

ACT RESPECTING THE CONSERVATION AND DEVELOPMENT OF WILDLIFE

54. Section 15.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1) is amended by replacing paragraph 2 by the following paragraph:

"(2) the territory of the Eeyou Istchee James Bay Regional Government not forming part of the territory of a locality constituted under section 26 of the Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government (2013, chapter 19);".

JAMES BAY REGION DEVELOPMENT AND MUNICIPAL ORGANIZATION ACT

55. The title of the James Bay Region Development and Municipal Organization Act (chapter D-8.2) is amended by striking out "and Municipal Organization".

56. Section 4 of the Act is amended by inserting "falling within Hydro-Québec's mandate" after "hydro-electric resources" in the first paragraph.

57. Section 4.2 of the Act is amended by adding the following paragraph after the first paragraph:

"The Cree Nation Government may, with respect to Category II lands in the Territory, propose mandates to the Government that could be entrusted to the Société in any field related to the latter's objects, and the Eeyou Istchee James Bay Regional Government may do the same with respect to Category III lands in the Territory. If such a mandate is given, the costs may be borne, in whole or in part, by the Cree Nation Government or the Regional Government, as the case may be."

58. The Act is amended by inserting the following section after section 4.3:

"**4.3.1.** The Cree Nation Government may, with respect to Category II lands in the Territory, propose draft directives to the Minister concerning the Société's objectives and general policy, and the Eeyou Istchee James Bay Regional Government may do the same with respect to Category III lands in the Territory."

59. Section 8 of the Act is replaced by the following section:

“**8.** The affairs of the Société shall be administered by a board of directors composed of seven members, including the chief executive officer, appointed by the Government, taking into account the recommendations of the Cree Nation Government with respect to the appointment of three of the members and the chief executive officer.”

60. Section 29 of the Act is amended by adding the following paragraph after the first paragraph:

“However, the Société must, before any expropriation, consult the Cree Nation Government if the immovable concerned is located on Category II lands in the Territory, or the Eeyou Istchee James Bay Regional Government if the immovable concerned is located on Category III lands in the Territory.”

61. Part II of the Act is repealed.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DES RÉGIONS ET DE L’OCCUPATION DU TERRITOIRE

62. Section 21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l’Occupation du territoire (chapter M-22.1) is amended by replacing the third paragraph by the following paragraphs:

“For the Nord-du-Québec administrative region, the powers of a regional conference of elected officers are shared among:

(1) the James Bay Regional Administration, regional conference of elected officers established to act, subject to subparagraph 2, on behalf of the persons, other than the Crees, who reside on the territory of the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and the territory of Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami;

(2) the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, which is deemed to act as a regional conference of elected officers for its territory and, for the purposes of sections 21.17.1 to 21.17.3, for the territory of Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami;

(3) the Cree Nation Government, which is deemed to act as a regional conference of elected officers for the Crees and with respect to Category I lands and Category II lands; and

(4) the Kativik Regional Government, which is deemed to act as a regional conference of elected officers for its community.

For the purposes of this division, “Category I lands” and “Category II lands” are those defined in section 1 of the Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government (2013, chapter 19).”

63. The Act is amended by inserting the following section after section 21.7:

"**21.7.1.** In addition to the considerations mentioned in the second and third paragraphs of section 21.7, the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, deemed to act as a regional conference of elected officers under subparagraph 2 of the third paragraph of section 21.5, takes into account the policy directions, principles and objectives that it determines in consultation with the Cree communities, Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami and with the approval of the Gouvernement du Québec.

In addition to the considerations mentioned in the second and third paragraphs of section 21.7, the Cree Nation Government, deemed to act as a regional conference of elected officers under subparagraph 3 of the third paragraph of section 21.5, takes into account

(1) the policy directions, principles and objectives it determines in consultation with the Cree communities and with the approval of the Gouvernement du Québec;

(2) the special vocation, under the Agreement, of the Category II lands for the Cree; and

(3) the status of the Category II lands as lands in the domain of the State, in accordance with the Agreement, concerning, in particular, public access to lands in the domain of the State and free circulation, having due regard to Cree harvesting rights and the use and occupancy of Category II lands."

64. Section 21.8 of the Act is amended

(1) by replacing the seventh paragraph by the following paragraph:

"The board of directors of the James Bay Regional Administration is composed of the following persons:

(1) the mayors of Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami and four persons that the council of each of those cities designates from among its members;

(2) the chairs of the local councils of each of the localities of Radisson, Valcanton and Villebois.";

(2) by adding the following sentence at the end of the eighth paragraph: "This paragraph does not apply to the James Bay Regional Administration."

65. The Act is amended by inserting the following section after section 21.8:

"**21.8.1.** Any decision of the James Bay Regional Administration concerning any agreement, contract or other instrument from which is derived

the existence of the fund constituted from the sums paid by Hydro-Québec and formerly described as the "Fonds de développement régional" in the annual financial report of Municipalité de Baie-James and any decision concerning the management of this fund requires the affirmative vote of at least one of the members mentioned in subparagraph 2 of the seventh paragraph of section 21.8."

66. Section 21.12.1 of the Act is amended by replacing "the Cree Regional Authority" in the third paragraph by "the Cree Nation Government".

67. Section 21.13 of the Act is amended by adding the following paragraph after the second paragraph:

"However, the Cree Nation Government, deemed to act as a regional conference of elected officers under subparagraph 3 of the third paragraph of section 21.5, and the Minister may agree on specific rules concerning the frequency, date and manner of filing the annual activity report and financial statements, as well as concerning the information that may be required by the Minister under the second paragraph, in order to take into account the specific character and the institutional capacity of the Cree Nation Government."

68. Section 21.17 of the Act is amended by replacing "and the Cree Regional Authority acting as a regional conference of elected officers and the regional conference of elected officers established for the territory of the Municipalité de Baie-James and the territories of the cities of Chapais, Chibougamau, Lebel-sur-Quévillon and Matagami" by ", the Cree Nation Government and the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, all deemed to be acting as regional conferences of elected officers, and the James Bay Regional Administration".

69. Section 21.17.1 of the Act is amended by adding the following paragraph after the third paragraph:

"The first and second paragraphs apply, subject to Division VIII.1 of the Act respecting the Cree Nation Government (chapter A-6.1)."

70. Section 21.17.2 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the second paragraph: "In preparing the draft regional plan for integrated land and resource development, the regional land and natural resource commission of the Eeyou Istchee James Bay Regional Government

(1) takes into account the policy directions, principles and objectives determined by the Regional Government in consultation with the Cree communities, Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami and with the approval of the Gouvernement du Québec; and

(2) consults the Eeyou Planning Commission established under section 79.1 of the Act respecting the Cree Nation Government (chapter A-6.1) in order to harmonize the plan, to the extent possible, with the Cree Nation Government's regional land and resource use plan."

71. Section 21.30 of the Act is amended

(1) by inserting ", the James Bay Regional Administration or the Cree Nation Government, deemed to act as a regional conference of elected officers under subparagraph 3 of the third paragraph of section 21.5," after "with a municipality";

(2) by adding the following paragraph at the end:

""Municipality" in sections 21.31 to 21.33 also refers to the regional conference of elected officers mentioned in the first paragraph and the Cree Nation Government."

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, DE L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION

72. Section 96 of the Act respecting the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (chapter M-30.01) is amended

(1) by striking out "; the same is true of the Cree Regional Authority established under the Act respecting the Cree Regional Authority (chapter A-6.1)";

(2) by adding the following paragraphs at the end:

"The same is true for

(1) the James Bay Regional Administration, which is also considered to be a regional county municipality for the purpose of adopting a by-law under section 12 of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1), prescribing the amount that the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami are required to pay in support of the local development centre; and

(2) the Cree Nation Government constituted by the Act respecting the Cree Nation Government (chapter A-6.1), with respect to Category I lands, Category II lands and the persons residing on those lands, as defined in that Act, except that the Cree Nation Government may itself exercise the powers described in section 90, taking into account the policy directions, strategies and objectives it determines in consultation with the Cree communities defined in the Act.

The local development centre of the regional conference of elected officers mentioned in subparagraph 1 of the second paragraph and the Cree Nation Government may cooperate in order to support contractors in carrying out projects on Category III lands, within the meaning of the Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government (2013, chapter 19), subject to the approval of these projects by the Eeyou Istchee James Bay Regional Government."

ACT RESPECTING MUNICIPAL TERRITORIAL ORGANIZATION

73. Section 37 of the Act respecting municipal territorial organization (chapter O-9) is amended by adding the following paragraph at the end:

"Likewise, the Government shall not constitute an unorganized territory into a local municipality if part of the territory is situated on Category II lands as defined in the Act respecting the Cree Nation Government (chapter A-6.1) without having obtained the Cree Nation Government's prior written consent."

POLICE ACT

74. Section 102.7 of the Police Act (chapter P-13.1) is amended by replacing "of Municipalité de Baie-James" in the second paragraph by "of the Eeyou Istchee James Bay Regional Government".

ENVIRONMENT QUALITY ACT

75. Section 131 of the Environment Quality Act (chapter Q-2) is amended by striking out paragraph 5.

76. Section 140 of the Act is amended by striking out ", the Regional Zone Council" in the first paragraph.

77. Section 145 of the Act is amended by striking out ", to the Regional Zone Council".

78. Section 152 of the Act is amended by striking out ", the Regional Zone Council" in the introductory part.

ACT RESPECTING THE PENSION PLAN OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

79. The heading of Chapter VI.0.3 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (chapter R-9.3) is amended by replacing "OF MUNICIPALITÉ DE BAIE-JAMES" by "OF THE EEYOU ISTCHEE JAMES BAY REGIONAL GOVERNMENT".

80. Section 63.0.11 of the Act is amended

(1) by replacing "referred to in the first paragraph of section 36 of the James Bay Region Development and Municipal Organization Act (chapter D-8.2) who participates" in the first paragraph by "who is a member of the council of the Eeyou Istchee James Bay Regional Government participating";

(2) by inserting "or of the Regional Government" after "council of Municipalité de Baie-James" in the first paragraph;

(3) by replacing "the municipality" in the first paragraph by "Municipalité de Baie-James or by the Regional Government";

(4) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

"However, the period redeemed by a person designated as a member of the council of an enclosed municipality under paragraph 3 of section 6 of the Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government (2013, chapter 19) may not be before the date the person began to participate in the pension plan as a member of the council of the enclosed municipality."

81. Section 63.0.12 of the Act is amended

(1) by replacing "to Municipalité de Baie-James" in the first paragraph by "to the Regional Government";

(2) by replacing "of the municipality" in the second paragraph by "of the Regional Government".

82. Section 63.0.13 of the Act is amended by replacing "The municipality" in the third paragraph by "The Regional Government".

ACT RESPECTING THE LANDS IN THE DOMAIN OF THE STATE

83. Section 24 of the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1) is amended

(1) by replacing subparagraph 1 of the first paragraph by the following subparagraph:

"(1) for the territory of the Eeyou Istchee James Bay Regional Government: the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, the Cree Nation Government, Ville de Chibougamau, Ville de Chapais, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami;";

(2) by replacing "Cree Regional Authority" in subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph by "Cree Nation Government";

(3) by replacing "to the Regional Authority, Regional Government or" in the second paragraph by "to the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, the Cree Nation Government, the Kativik Regional Government or the";

(4) by replacing "until the Regional Authority, Regional Government or" in the second paragraph by "until the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, the Cree Nation Government, the Kativik Regional Government or the".

84. Section 25 of the Act is amended

(1) by replacing "to the Regional Authority, Regional Government or" in the second paragraph by "to the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, the Cree Nation Government, the Kativik Regional Government or the";

(2) by replacing "once the Regional Authority, Regional Government or" in the second paragraph by "once the Eeyou Istchee James Bay Regional Government, the Cree Nation Government, the Kativik Regional Government or the".

CREE VILLAGES AND THE NASKAPI VILLAGE ACT

85. Section 1 of the Cree Villages and the Naskapi Village Act (chapter V-5.1) is amended by replacing paragraph 15 by the following paragraph:

"(15) "Eeyou Istchee James Bay Regional Government" means the Eeyou Istchee James Bay Regional Government established by the Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government (2013, chapter 19);".

86. Section 11 of the Act is amended by replacing "of Municipalité de Baie-James" by "of the Eeyou Istchee James Bay Regional Government".

87. Section 18 of the Act is amended by replacing "the James Bay Regional Zone Council established by the Act respecting the James Bay Regional Zone Council (chapter C-59.1)" in the first paragraph by "the Cree Nation Government".

CHAPTER IX

MISCELLANEOUS AND TRANSITIONAL PROVISIONS

88. Subject to sections 89 and 90, the Regional Government succeeds to the rights, obligations and charges of Municipalité de Baie-James and becomes, without continuance of suit, a party to all proceedings, in its place.

The by-laws, resolutions, minutes, assessment roll, collection roll and other acts of Municipalité de Baie-James that are consistent with the provisions of this Act remain in force, on the Regional Government's territory, until their objects are attained or until they are replaced or repealed in accordance with this Act. They are deemed to be acts of the Regional Government.

A fiscal equity agreement, of the kind provided for in section 35, which is in force on 1 January 2014, is, at the end of its term, renewed for three years. This renewal also applies at the end of the first renewal period and at the end of each subsequent renewal period unless notice to the contrary is given by

one of the parties to the agreement to the other party to the agreement no later than the first day of the twelfth month before the current term expires.

89. The following assets are transferred to the James Bay Regional Administration:

(1) the fund consisting of the sums paid by Hydro-Québec to Municipalité de Baie-James, described as the "Fonds de développement régional" in the municipality's annual financial report;

(2) the fund described as the "Fonds CLD" in that municipality's annual financial report; and

(3) any unexpended sums allocated under the Agreement entered into pursuant to Québec's National Policy on Rurality.

The James Bay Regional Administration succeeds Municipalité de Baie-James with regard to the rights, obligations and charges resulting from an agreement, a contract or any other act establishing the existence of the funds referred to in the first paragraph.

90. The James Bay Regional Administration succeeds Municipalité de Baie-James with regard to the rights, obligations and charges resulting from an agreement entered into under section 21.30 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (chapter M-22.1) or under section 89 or 96 of the Act respecting the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (chapter M-30.01), as well as from the specific agreement concerning the James Bay Joint Action Mining Committee for the Nord-du-Québec region entered into on 28 March 2013 between the Minister of Natural Resources, the Minister of Employment and Social Solidarity, the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, the regional conference of elected officers of James Bay, Municipalité de Baie-James and the James Bay Joint Action Mining Committee.

The James Bay Regional Administration also succeeds to the rights, obligations and charges of the regional conference of elected officers constituted for the territory of Municipalité de Baie-James and for the territories of Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami under the third paragraph of section 21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire as it read before the amendment enacted by section 62 of this Act.

91. In any Act, regulation, order, contract or other document, a reference to Municipalité de Baie-James is a reference to the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and a reference to the Cree Regional Authority is a reference to the Cree Nation Government, unless the context indicates otherwise.

The first paragraph applies, subject to the second paragraph of section 89 and to section 90.

92. During the first five years following the coming into force of this Act, the Regional Government ensures the maintenance in the localities of the municipal services provided by Municipalité de Baie-James as they existed on 24 July 2012; it also ensures that the localities receive administrative and financial support at least equivalent to that provided by Municipalité de Baie-James at that date.

For the purposes of the first paragraph, the level of services or support required is established in reference, if necessary, to the budgetary estimates of Municipalité de Baie-James for the 2012 fiscal year.

93. The employees of Municipalité de Baie-James become, without reduction in salary, employees of the Regional Government and retain their seniority and employee benefits; they cannot be laid off or dismissed solely by reason of the constitution of the Regional Government. No decision of the council affecting their place of work may come into effect, solely by reason of the constitution of the Regional Government, before the day occurring five years after the date of the coming into force of this Act, subject to the employer's natural right to transfer employees to satisfy operational needs.

The first paragraph also applies to those among the employees of the regional conference of elected officers constituted for the territory of Municipalité de Baie-James and the territory of Ville de Chapais, Ville de Chibougamau, Ville de Lebel-sur-Quévillon and Ville de Matagami by the third paragraph of section 21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, as it read before the amendment enacted by section 62 of this Act, who work for the regional land and natural resource commission or the local integrated land and resource management panel within the scope of sections 21.17.1 to 21.17.3 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

94. No decision of the council concerning the location of the Regional Government's head office or its main offices may come into effect before the day occurring five years after the date of the coming into force of this Act.

The first paragraph does not prevent the Regional Government from establishing other offices on its own territory or that of a Cree community or an enclosed municipality, or from taking any measure aimed at promoting access to employment opportunities for Cree workers, including telework, sub-contracts and service contracts.

95. The Minister determines the location in which the first meeting of the Regional Government's council is to be held.

96. In addition to the persons who are members of the Regional Government's council under section 6, a person designated by the deputy minister of the

Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire from among the department's management staff is also a member, but is not entitled to vote.

From 1 January 2019, the Regional Government and the Gouvernement du Québec shall jointly reassess that member's presence within the Regional Government's council. If it is deemed irrelevant, that person ceases to be a member of the council from the date of the joint signing, by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Minister responsible for Division III.2 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (chapter M-30), of an agreement to that effect with the Regional Government.

97. For the purposes of the alternation provided for in section 7, a random draw determines the groups mentioned in that section from which the first chair and vice-chair of the council will be chosen.

98. Until 1 January 2023,

(1) two members of the Regional Government's executive committee are chosen by and from among the members of the group referred to in paragraphs 1 and 2 of section 6; and

(2) two members of the Regional Government's executive committee are chosen by and from among the members of the group referred to in paragraph 3 of section 6.

The term of a member of the executive committee that is under way on the date set in the first paragraph ends on that date.

99. The budget of each of the first five fiscal years of the Regional Government must be approved by the Minister before it is adopted.

The time extension provided for in the third paragraph of subsection 3 of section 474 of the Cities and Towns Act (chapter C-19) may specifically apply to the Regional Government to take into account the time inherent in the application of the first paragraph.

For the purposes of the fifth paragraph of subsection 3 of section 474 of the Cities and Towns Act as it applies to the Regional Government's budget for the fiscal year 2014, "budget of the preceding fiscal year" designates the budget of Municipalité de Baie-James for the fiscal year 2013.

100. Despite any provision to the contrary, the next regular election to the council of the localities of Valcanton, Villebois and Radisson is to be held on 5 November 2017.

101. The Gouvernement du Québec may, by regulation and with the consent of the Regional Government or the Cree Nation Government, enact any provision providing for the manner in which a legislative provision of the

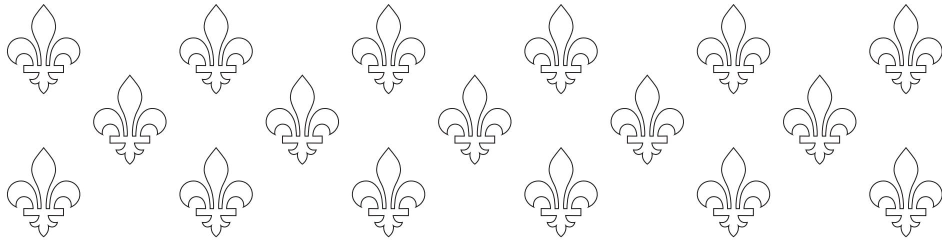
Regional Government or the Cree Nation Government or any consequential or transitional provision ensuring the administration of the Act is to be applied.

A regulation referred to in the first paragraph is not subject to the publication requirement or the date of coming into force set out in sections 8 and 17 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and may apply, after publication and if the regulation so provides, from a date not prior to 1 January 2014.

CHAPTER X

COMING INTO FORCE

102. This Act comes into force on 1 January 2014, except for section 101, which comes into force on 14 June 2013.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 202
(Private)

An Act respecting Ville de Terrebonne

Introduced 16 April 2013
Passed in principle 14 June 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

Bill 202

(Private)

AN ACT RESPECTING VILLE DE TERREBONNE

AS it is in the interest of Ville de Terrebonne that it be granted a power with respect to the transfer of thoroughfare sites or land under transfer undertakings given by the owners to make contributions for park, playground or natural area purposes;

AS it is in the interest of Ville de Terrebonne that it be possible, in future, for all such thoroughfare sites and land to become municipal property without the town being dependent on the owners' goodwill or being required to take costly legal action to enforce the transfer undertakings duly signed by the owners;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Insofar as a plan relating to a cadastral operation approved by Ville de Terrebonne has been filed with the registry office, the thoroughfare sites that the owner undertakes to transfer for the purposes of a provision enacted under subparagraph 7 of the second paragraph of section 115 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) become, without indemnity, the property of the town and form part of its public domain on registration in the land register of a notice signed by the clerk and drawn up on the earlier of

(1) the date on which the executive committee of the town adopts a resolution to accept the transfer of ownership in accordance with the owner's undertaking; and

(2) the date on which the work described in the municipal works agreement included in the by-law adopted under section 145.21 of the Act respecting land use planning and development is given final acceptance.

The notice of the clerk must mention the fact that the notice is published in the land register under this section.

Hypothecs, charges and real rights affecting the land mentioned in the notice are extinguished by the publication of the notice provided for in this section.

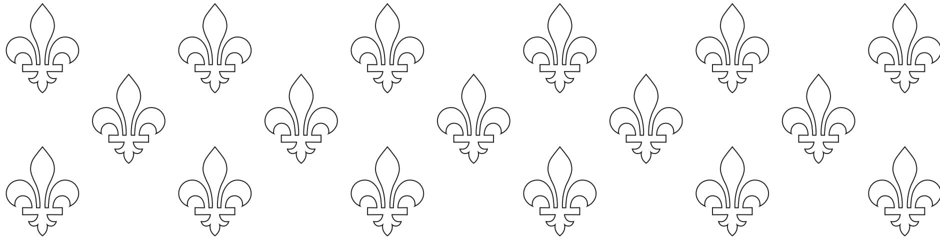
2. Insofar as a plan relating to a cadastral operation approved by the town has been filed with the registry office, the land that the owner undertakes to transfer for the purposes of a provision enacted under the first paragraph of section 117.1 of the Act respecting land use planning and development becomes,

without indemnity, the property of the town and forms part of its public domain on registration in the land register of a notice signed by the clerk and drawn up on the date on which the executive committee of the town adopts a resolution to accept the transfer of ownership in accordance with the owner's undertaking.

The notice of the clerk must mention the fact that the notice is published in the land register under this section.

Hypothecs, charges and real rights affecting the land mentioned in the notice are extinguished by the publication of the notice provided for in this section.

3. This Act comes into force on 14 June 2013.



FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 203
(Private)

An Act respecting Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska

Introduced 8 May 2013
Passed in principle 14 June 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

Bill 203

(Private)

AN ACT RESPECTING MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA

AS Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska wishes to open bidding on a contract for the design, financing, construction, operation and maintenance of a residual materials recycling and processing centre that will further the achievement of Québec's objectives with regard to the reclamation of residual materials and the reduction of final waste;

AS it is advisable to provide an appropriate framework for the bidding process;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. This Act sets out specific procedural rules to govern the awarding by Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, using the system of bid weighting and evaluating described in article 936.0.1 of the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1), of a contract for the design, financing, construction, operation and maintenance of a residual materials recycling and processing centre.

2. Bid prices must be submitted in a separate, sealed envelope.

When the tenders are opened, the envelopes containing the bid prices must be entrusted, unopened, to the secretary of the selection committee.

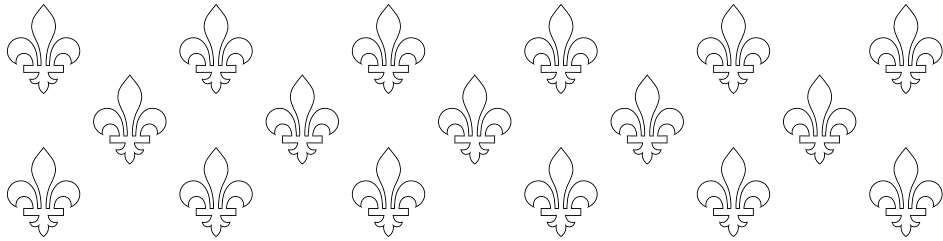
3. After a score has been assigned to each tender for all the other elements required by the call for tenders, the envelopes containing the bid prices are opened under the authority of the process auditor identified in the call for tenders.

The auditor may not be a council member, nor a member or the secretary of the selection committee.

4. Before the contract is awarded, the secretary of the selection committee may authorize the tenderers to update their bid price, in accordance with the rules set out in the call for tenders, for the sole purpose of adjusting their price to take into account a change in the risk premium that is included in the portion relating to the establishment of the bid price and that is required by the tenderers' financial backers to finance the project.

5. The secretary of the selection committee and the process auditor must, in their respective reports, attest to the measures they took to ensure that sections 2 to 4 were complied with and that all tenderers were treated equally.

6. This Act comes into force on 14 June 2013.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 204
(Private)

An Act respecting various by-laws of Ville de Brossard and various by-laws of Ville de Longueuil applicable to the borough of Brossard

Introduced 15 May 2013
Passed in principle 14 June 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

Bill 204

(Private)

AN ACT RESPECTING VARIOUS BY-LAWS OF VILLE DE BROSSARD AND VARIOUS BY-LAWS OF VILLE DE LONGUEUIL APPLICABLE TO THE BOROUGH OF BROSSARD

AS Ville de Longueuil adopted loan by-laws applicable to the borough of Brossard, and as Ville de Brossard subsequently adopted loan by-laws;

AS the special taxes imposed by Ville de Brossard under the terms of those loan by-laws could not be collected for the 2010 fiscal year because of a technical error in the internal tax generation process, and as it is in the interest of Ville de Brossard to recover those special taxes from the taxpayers who are subject to them;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Ville de Brossard may collect, from the taxpayers subject to the following loan by-laws, the special taxes that should have been collected for the 2010 fiscal year under the terms of those by-laws:

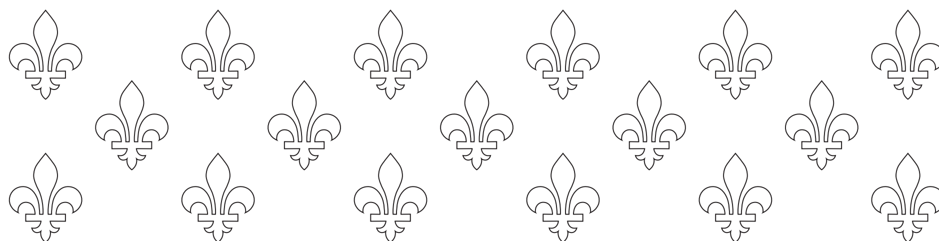
(1) by-laws CM-2002-63, CM-2003-83, CM-2003-84, CM-2003-101, CM-2003-106, CM-2003-169, CM-2003-170, CM-2004-222, CM-2004-223, CM-2004-285, CM-2004-296, CM-2005-320, CM-2005-322 and CM-2005-372, adopted by Ville de Longueuil and applicable to Ville de Brossard, as amended;

(2) by-laws 1120, 1174, 1559, 1590, REG-55, REG-59, REG-60, REG-62, REG-64, REG-65, REG-67, REG-84, REG-85 and REG-90, subsequently adopted by Ville de Brossard, as amended.

Ville de Brossard may spread the payment of those taxes over the term of the loans by collecting an annual amount for that purpose out of the special taxes collected under those by-laws.

2. Section 1 has effect from 1 January 2011.

3. This Act comes into force on 14 June 2013.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 205
(Private)

An Act respecting Ville de Châteauguay

Introduced 15 May 2013
Passed in principle 14 June 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

Bill 205

(Private)

AN ACT RESPECTING VILLE DE CHÂTEAUGUAY

AS Ville de Châteauguay has acquired from the Grey Nuns of Montréal a part of Île Saint-Bernard as well as the buildings and works erected on it, and has committed to maintaining the current vocation of the premises and preserving its natural and cultural attributes;

AS the site encompasses the Manoir d'Youville, a building operated as a lodging and restaurant facility;

AS it is appropriate to grant Ville de Châteauguay the powers required for that purpose;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Ville de Châteauguay may operate a lodging and restaurant facility in the buildings acquired under the deed published in the registry office of the registration division of Châteauguay under number 18053650.

In order to exercise this power, Ville de Châteauguay must

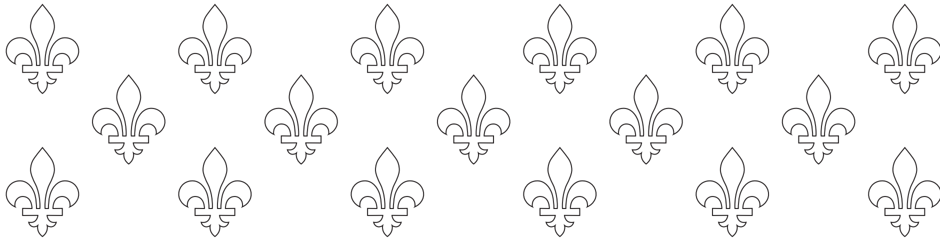
(1) retain ownership of all the immovables acquired under the deed referred to in the first paragraph; and

(2) maintain the vocation of these immovables as public places intended mainly for cultural, recreational and community activities.

2. Ville de Châteauguay may, in accordance with section 7.1 of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1), entrust a person with the operation of the immovables referred to in section 1.

3. Sections 1 and 2 have effect from 17 April 2011.

4. This Act comes into force on 14 June 2013.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 206
(Private)

An Act respecting Municipalité régionale de comté des Basques

Introduced 14 May 2013
Passed in principle 14 June 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

Bill 206

(Private)

AN ACT RESPECTING MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES BASQUES

AS Municipalité régionale de comté des Basques may, under the Municipal Powers Act (chapter C-47.1), establish a regional park in order to, among other purposes, allow its population and the public to practice recreational activities, and as the municipality wishes, in particular for that purpose, to purchase from Club de chasse et de pêche Appalaches the real hunting, fishing and trapping rights granted to it in the territory of the former seigniory of Nicolas Rioux by the judgment of the Court of Appeal of Québec rendered on 25 August 1999 in case file 200-09-002219-985;

AS the regional county municipality wishes to entrust the operation of the regional park to a non-profit body and as it is expedient that the municipality be granted certain powers to that end;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

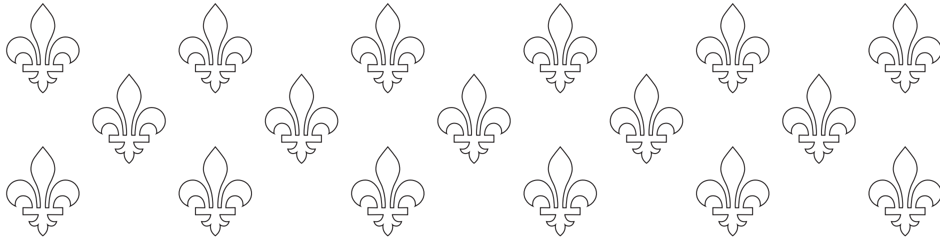
1. Municipalité régionale de comté des Basques may establish a non-profit body in order to entrust it with the operation of a regional park.

The regional county municipality determines the manner in which the body's directors and officers are appointed and approves its budget and by-laws.

2. Municipalité régionale de comté des Basques may, by by-law, provide for the remuneration of the directors of such a body who are not members of the council of the municipality, and for the reimbursement of their expenses. The amount of the remuneration is to be determined on the basis of the directors' attendance at meetings of the body.

3. A body established under section 1 is a mandatary of Municipalité régionale de comté des Basques.

4. This Act comes into force on 14 June 2013.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 208
(Private)

An Act concerning the possibility for the municipal founder to stand surety for the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc.

Introduced 14 May 2013
Passed in principle 14 June 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

Bill 208

(Private)

AN ACT CONCERNING THE POSSIBILITY FOR THE MUNICIPAL FOUNDER TO STAND SURETY FOR THE SOCIÉTÉ D'ÉCONOMIE MIXTE D'ÉNERGIE RENOUVELABLE DE LA RÉGION DE RIVIÈRE-DU-LOUP INC.

AS it is in the public interest to facilitate the establishment, in Cacouna, of a plant for the treatment of organic residual materials by biomethanation that would benefit various municipalities;

AS, under the Act respecting mixed enterprise companies in the municipal sector (chapter S-25.01), the amount up to which a municipal entity may stand surety for the commitments of a mixed enterprise company is limited to the value of the company's share capital that was paid by that entity;

AS Municipalité régionale de comté de Rivière-du-Loup and Ville de Rivière-du-Loup are the municipal founder of the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc.;

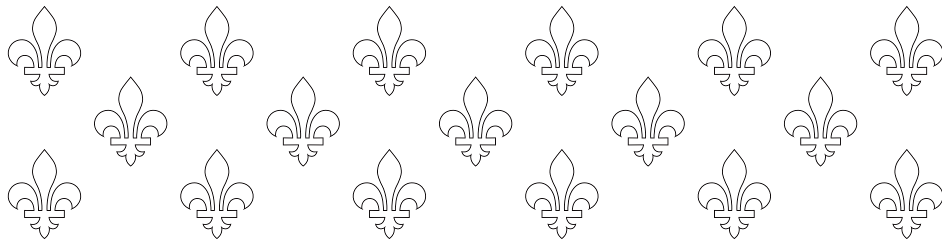
AS it is in the interest of those municipalities that they be granted certain powers to enable them to stand surety for commitments of the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc. for an amount exceeding the amount established by the Act respecting mixed enterprise companies in the municipal sector;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Despite the third paragraph of section 48 of the Act respecting mixed enterprise companies in the municipal sector (chapter S-25.01) and subject to the second paragraph, the group that is the municipal founder of the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc. may stand surety for the totality of the $7,500,000 loan contracted by the Société under the agreement entitled "FONDS MUNICIPAL VERT («FMV»). N° du projet : 10210. Titre du projet : Projet de traitement et valorisation des matières résiduelles organiques par digestion anaérobie. Convention de prêt et de subvention. Projets d'immobilisations – Société d'économie mixte." entered into between the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc., Ville de Rivière-du-Loup, Municipalité régionale de comté de Rivière-du-Loup and the Federation of Canadian Municipalities as trustee of the Green Municipal Fund, for the carrying out of a project to establish a plant in Cacouna for the treatment of organic residual materials by biomethanation.

Any person who operates a private sector enterprise and is a cofounder of the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc. must, for the benefit of the group that is the municipal founder of the Société and for the purpose of guaranteeing the reimbursement of the amount specified in the suretyship contract entered into by that group under the agreement referred to in the first paragraph, provide a suretyship, issued by an insurer holding a license in conformity with the laws in force in Québec that authorizes it to offer suretyships, in an amount proportionate to the person's share in the Société's share capital.

2. This Act comes into force on 14 June 2013.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTIETH LEGISLATURE

Bill 209
(Private)

An Act respecting the possibility for municipal founders to stand surety for the Société d'Économie Mixte de l'Est de la Couronne Sud (SÉMECS) inc.

Introduced 14 May 2013
Passed in principle 14 June 2013
Passed 14 June 2013
Assented to 14 June 2013

Québec Official Publisher
2013

Bill 209

(Private)

AN ACT RESPECTING THE POSSIBILITY FOR MUNICIPAL FOUNDERS TO STAND SURETY FOR THE SOCIÉTÉ D'ÉCONOMIE MIXTE DE L'EST DE LA COURONNE SUD (SÉMECS) INC.

AS the regional county municipalities of Marguerite-D'Youville, La Vallée-du-Richelieu and Rouville are the municipal founders, and are shareholders, of the Société d'Économie Mixte de l'Est de la Couronne Sud (SÉMECS) inc.;

AS, under the Act respecting mixed enterprise companies in the municipal sector (chapter S-25.01), the amount up to which municipal founders may stand surety for a mixed enterprise company is limited to the value of the company's share capital that they have paid;

AS the regional county municipalities of Marguerite-D'Youville, La Vallée-du-Richelieu and Rouville wish to stand surety for the Société d'Économie Mixte de l'Est de la Couronne Sud (SÉMECS) inc. for an amount exceeding the maximum set by that Act;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Despite the third paragraph of section 48 of the Act respecting mixed enterprise companies in the municipal sector (chapter S-25.01) and subject to the authorization of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, each municipal founder of the Société d'Économie Mixte de l'Est de la Couronne Sud (SÉMECS) inc. may stand surety for the Société, in respect of its commitment, for an amount not exceeding an amount proportionate to its share in the company's share capital.

In addition, the Minister may, on the conditions the Minister determines, require that the resolution or by-law authorizing the suretyship be submitted for approval to the persons qualified to vote on loan by-laws according to the procedure prescribed for the approval of such by-laws.

2. This Act comes into force on 14 June 2013.

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 915-2013, 4 September 2013

An Act respecting the Ministère
des Relations internationales
(chapter M-25.1.1)

Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse —Endorsement

REGARDING endorsement of the Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse

WHEREAS the Office franco-québécois pour la jeunesse was created by the Protocol concerning exchanges between Québec and France in matters of physical education, sports and popular education made pursuant to the Franco-Québec agreement of 27 February 1965 on a program of exchange and cooperation in the field of education, signed on 9 February 1968;

WHEREAS the Protocol, as amended, has been replaced by the Protocol between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic concerning the Office franco-québécois pour la jeunesse, signed at Québec on 23 May 2003;

WHEREAS the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic signed at Québec, on 8 December 2011, the Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse, which replaces the 2003 protocol;

WHEREAS, under the second paragraph of section 1 of An Act to recognize bodies promoting international exchanges for young people (chapter O-10), the protocol governing the Office and any subsequent amendment made to it shall be published in the *Gazette officielle du Québec;*

WHEREAS this Agreement constitutes an international agreement within the meaning of the third paragraph of section 19 of An Act respecting the Ministère des Relations internationales (chapter M-25.1.1);

WHEREAS, under the first paragraph of section 20 of this Act, international agreements must be signed by the Minister and endorsed by the Government in order to be valid;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade:

THAT the Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse, signed at Québec on 8 December 2011, the text of which is attached to this Order in Council, be endorsed

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

AGREEMENT BETWEEN THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC RESPECTING THE OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

AND

THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC,

pursuant to the Franco-Québec agreement of 27 February 1965 on a program of exchange and cooperation in the field of education,

have agreed as follows:

TITLE I
DENOMINATION AND OBJECT

Article 1

This Agreement governs the Office franco-québécois pour la jeunesse.

The Office shall have juridical personality and shall enjoy autonomy in its management and administration in Québec and in France.

TITLE II
MISSION

Article 2

The action of the Office is part of Franco-Québec cooperation. The mission of the Office is to develop relations between the youth of Québec and the youth of France. It encourages extending these relations to the Francophonie at large and contributes to its promotion.

The Office is a hub for skills and expertise that contributes to the youth policies pursued by the two governments. To that effect, it encourages international mobility for youth by implementing programs that increase their employability and their capacity for entrepreneurship.

It can advise, accompany or mediate between territorial communities as well as between civil society actors. It may also undertake Franco-Québec cooperation activities involving other countries or international organizations.

TITLE III
SECTIONS AND MEANS OF ACTION

Article 3

The Office shall be composed of two sections, a Québec section and a French section, each with a separate fund.

Each section shall be responsible for administering its budget and the implementation of its programs.

The sections shall apply the laws in force in their respective territories for all matters not covered by this Agreement.

Article 4

Subject to the budgetary rules applicable and according to the terms and conditions determined by both governments, the appropriations necessary for the activities of the Office shall be paid into the fund of each section each year.

Each section shall receive government contributions determined by each of the governments to finance the activities approved by the Board of Directors. The Office is empowered to receive any other funds and in particular payments that may be made by beneficiaries of the activities organized by it.

Article 5

The participation of the Office shall usually take the form of cash grants and, exceptionally, grants in kind to natural or legal persons. It may also grant bursaries within the framework of programs established by it and may also itself carry on cooperative and exchange activities.

TITLE IV
BOARD OF DIRECTORS

Article 6

The Office shall be administered by a Board of Directors composed of:

a) The two ministers designated respectively by the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic or their representatives, who are the co-chairs;

b) Eight Québec members and eight French members designated respectively by the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic. Both parties designate four members representing the government and four members representing civil society. At least two of the eight directors appointed by each party must be 35 years of age or less at the time they are appointed.

Both parties shall designate in the same manner between four and eight substitute members who partake in Board of Directors meetings, in case the regular members cannot attend.

The term of office of the members shall be four years.

The members may be removed for serious cause, on the advice of the Board of Directors, by the government which appointed them.

When a member resigns the position for which he or she was appointed to the Board of Directors, a replacement shall be appointed for the remainder of the term.

The members of the Board of Directors shall serve gratuitously. Only travel and mission expenses resulting from the Board of Director's mandate shall be covered.

Article 7

The Board of Directors shall sit alternately in Québec and in France.

Article 8

The Board of Directors shall meet at least once each year, and also whenever the ministers who chair the meetings unanimously agree that it is necessary.

Article 9

The quorum required for the validity of deliberations of the Board of Directors shall be 2/3 of the members. Failing such quorum, the co-chairs shall call another meeting of the Board within 30 days; the Board shall then deliberate whether or not there is a quorum.

Article 10

Decisions by the Board of Directors shall be made by a majority of 3/4 of the members present.

TITLE V
POWERS OF THE BOARD OF DIRECTORS

Article 11

The Board of Directors is vested with the powers necessary to carry out the Office's mission.

The Board shall:

— Define the strategic main lines of the Office and the orientations resulting of the annual program, and ensure, within that framework, that a significant number of actions involving both sections are taken;

— Approve the budget of the Office after section boards have sent their respective budgets;

— Ensure proper management of appropriations according to budgetary rules applicable and according to the terms and conditions determined by both governments;

— Approve the Office's annual report containing the audited financial report and activities report for each section, forwarded by each section's respective Board;

— Adopt any report it has requested;

— Ensure that each section Board takes all appropriate measures for the proper functioning of the sections;

— Ensure that the activities of the Office are evaluated regularly;

— Adopt by-laws that set out the terms and conditions for the application of this Agreement;

— After examining the reports from the external auditor and any observations by the secretaries general, discharge the secretaries general of liability respecting their management during the previous fiscal year;

— Propose to both governments any amendment to this Agreement it considers appropriate.

TITLE VI
SECTION BOARDS

Article 12

The members of the Board of Directors appointed by each Party shall make up, for that Party, the section Board. Each section Board shall be chaired by the minister designated by that Party or by his or her representative.

Article 13

Each section Board shall:

— Adopt the programs developed by the secretary general of the section resulting from the orientations established by the Board of Directors;

— Adopt the budget for its section as well as the budget forecasts and revisions, the plan of activities for the period it considers appropriate and the section's annual report containing the audited financial report and activities report for the section, and ensure that the documents are forwarded to the Board of Directors;

— Determine the start date of its section's fiscal year and inform the Board of Directors.

TITLE VII
SECRETARIES GENERAL

Article 14

The Office shall be headed by two secretaries general; one from Québec and one French . Each secretary general shall be appointed pursuant to the regulations adopted by the Party concerned, following approval by the other Party. The term of office of secretaries general shall be four years. Once their mandate has expired, they shall remain in office until replaced or reappointed.

Article 15

The secretaries general shall represent the Office. They shall:

— Prepare each section's budget and present it to their section Board and to the Board of Directors;

— Create programs resulting from the orientations established by the Board of Directors;

— Prepare Board of Directors meetings and those of the section Board to which they belong;

— Present all reports to the Board of Directors or the section Board;

— See to the execution of decisions made by the Board of Directors and the section Board to which they belong;

— Ensure proper management of the budget;

— Manage personnel in their respective sections by applying the laws in force in their territory;

— Prepare the agenda for any meeting of the Board of Directors and section Board, as well as any records of decisions made during such meetings;

— Complete any mandate received by the Board of Directors or the section Board;

— Ensure the smooth operation of their section.

TITRE VIII

SPECIAL PROVISIONS

Article 16

Every year, the Office shall designate a common external auditor who shall be mandated to audit the use of appropriations by each of the sections and to report to the Board of Directors, after having presented a report to each of the section Boards.

Article 17

The two governments may make any amendment to this Agreement, on their own initiative or as proposed by the Board of Directors.

Article 18

The two Parties shall notify each other upon completion of the required internal procedures regarding the coming into force of this Agreement, which shall take effect on the first day of the month following receipt of the second notification.

Article 19

This Agreement replaces the Protocol between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic concerning the Office franco-québécois pour la jeunesse, signed on May 23, 2003, which replaced the protocol adopted on February 9, 1968.

Signed at Québec, on 8 December 2011, in duplicate original French copies

FOR THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC	FOR THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC
MONIQUE GAGNON-TREMBLAY, *Minister of International Relations and Minister responsible for La Francophonie*	JEANNETTE BOUGRAB, *Secretary of State for Youth and Community Life*

2950

Gouvernement du Québec

O.C. 924-2013, 11 September 2013

An Act respecting the Ordre national du Québec (chapter O-7.01)

Ordre national du Québec
— Insignia
— Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec

WHEREAS, under the first paragraph of section 21 of the Act respecting the Ordre national du Québec (chapter O-7.01), the Government, by regulation, may determine the insignia that may be conferred on a person appointed a grand officer, officer or knight of the Ordre national du Québec, prescribe the form of the insignia and determine the procedure by which they are awarded and granted;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec (chapter O-7.01, r. 1);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec was published in Part 2 of the *Gazette*

officielle du Québec of 3 July 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Premier:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec

An Act respecting the Ordre national du Québec
(chapter O-7.01, s. 21)

1. The Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec (chapter O-7.01, r. 1) is amended in section 3

(1) by replacing "an 18k gold" in the first paragraph by "a gold-plated silver sterling";

(2) by replacing "gold" in the second paragraph by "gold-plated silver sterling";

(3) by striking out "for men" in the sixth paragraph;

(4) by striking out the last paragraph.

2. Sections 5, 7, 9, 11 and 13 are amended by replacing the words "an 18k gold" everywhere they appear by "a gold-plated silver sterling".

3. The Regulation is amended by inserting "and transitional" at the end of the heading of Division IV.

4. The following section is inserted at the beginning of Division IV:

"**21.2.** Ladies who received an insignia affixed to a bow may, if they so chose, continue to wear the insignia fastened to the left side of the bodice or hanging on a ribbon around their necks.".

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2961

Gouvernement du Québec

O.C. 936-2013, 11 September 2013

An Act respecting parental insurance
(chapter A-29.011)

Regulation under the Act — Amendment

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting parental insurance

WHEREAS sections 7 and 8 of the Act respecting parental insurance (chapter A-29.011) provide that the Conseil de gestion may, by regulation, determine the cases in which, following a request, payment of the weeks of maternity benefits may end after the expiry of the 18-week period following the week of delivery or of the termination of pregnancy, as the case may be;

WHEREAS section 23 of the Act provides that the Conseil de gestion may, by regulation, fix the circumstances in which the benefit period may be extended or end;

WHEREAS the second paragraph of section 88 of the Act provides that the regulations of the Conseil de gestion require the approval of the Government which may approve them with or without amendment;

WHEREAS the Conseil de gestion made the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting parental insurance by resolution on 5 April 2013;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation made by the Conseil de gestion was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 8 May 2013 with a notice that it could be approved by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting parental insurance be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting parental insurance

An Act respecting parental insurance
(chapter A-29.011, ss. 7, 8 and 23)

1. The Regulation under the Act respecting parental insurance (chapter A-29.011, r. 2) is amended in section 34

(1) by adding the following after subparagraph 5 of the first paragraph:

"(6) the person's minor child is dead or missing, having been the victim of a probable offence to the Criminal Code (R.S.C. 1985, c. C-46).";

(2) by replacing the second paragraph by the following:

"The benefit period is extended by the number of full weeks that the situation lasts, except that that number may not exceed

(1) 15 weeks in the case provided for in subparagraph 2 of the first paragraph;

(2) 6 weeks in the case provided for in subparagraph 3 of the first paragraph, that number is however of 41 weeks if the person's presence is required with a child;

(3) 35 weeks in the case provided for in subparagraph 6 of the first paragraph.".

2. Section 36 is amended

(1) by adding the following after subparagraph 2 of the first paragraph:

"(3) the person's minor child is dead or missing, having been the victim of a probable offence to the Criminal Code (R.S.C. 1985, c. C-46).";

(2) by replacing the second paragraph by the following:

"The benefit period is extended by the number of full weeks that the situation lasts, except that that number may not exceed

(1) 15 weeks in the case provided for in subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) 6 weeks in the case provided for in subparagraph 2 of the first paragraph, that number is however of 41 weeks if the person's presence is required with a child;

(3) 35 weeks in the case provided for in subparagraph 3 of the first paragraph.".

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2962

Gouvernement du Québec

O.C. 937-2013, 11 September 2013

Real Estate Brokerage Act
(chapter C-73.2)

Issue of broker's and agency licences — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the issue of broker's and agency licences

WHEREAS the section 5 of the Real Estate Brokerage Act (chapter C-73.2) provides that a broker's licence is issued to applicants who meet the requirements set out in this Act;

WHEREAS paragraphs 1, 3 and 12 of section 46 of the Act provide that the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec ("the Organization") may determine, by regulation, rules governing the training required to become a broker and the examination to be taken by prospective brokers, the terms and conditions governing the issue, suspension or revocation of a licence, and the cases in which restrictions or conditions may be imposed on a licence and the qualifications required of executive officers of an agency;

WHEREAS, on 25 January 2013, the Organization made the Regulation to amend the Regulation respecting the issue of broker's and agency licences;

WHEREAS section 130 of the Act provides that all regulations of the Organization, except internal by-laws, must be submitted to the Government for approval with or without amendments;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Regulation to amend the Regulation respecting the issue of broker's and agency licences was published in Part 2 of the *Gazette*

officielle du Québec of 29 May 2013 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance and the Economy:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the issue of broker's and agency licences, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the issue of broker's and agency licences

Real Estate Brokerage Act
(chapter C-73.2, s. 46, pars. 1, 3 and 12)

1. The Regulation respecting the issue of broker's and agency licences (chapter C-73.2, r. 3) is amended in section 1 by replacing introductory subparagraph 4 of the first paragraph by the following:

"(4) has demonstrated a knowledge of the official language of Québec appropriate to carry on the activity of broker by meeting one of the following requirements:".

2. Section 2 is amended

(1) by inserting ", passes the training program and" after "in accordance with section 1" in the second paragraph;

(2) by inserting "passes the training program and" in the third paragraph after "A licence holder who".

3. Section 3 is amended

(1) by striking out ", lease" in the first paragraph;

(2) by inserting the following paragraph after subparagraph 2 of the first paragraph:

"The licence allows the holder to act as an intermediary for the leasing of a dwelling, regardless of the number of dwellings in the immovable.".

4. Section 5 is amended by striking out "and the terms and conditions for participation in the dividends" after "voting rights" in subparagraph *b* of paragraph 13.

5. Section 34 is amended

(1) by adding "unless it is a restriction referred to in section 2" at the end of subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by adding " has passed one of the training programs recognized in an agreement between the Organization and an educational institution and that deals with the skills a real estate or mortgage broker agency executive officer must have, provided for in the system of reference available on the Organization's official website and" at the beginning of subparagraph *a* of subparagraph 3 of the first paragraph.

6. Section 39 is replaced by the following:

"**39.** Registration under false representations, fraud, copying or participating in fraud or copying or attempting to fraud or copy results in the cancellation of the examination on decision of the Organization.

The examination of a person may also be cancelled if the person does not comply with the instructions given during the examination and any act or omission in that regard affects the examination process.

A person may only be admitted to an examination after a period of 12 months following the date of the cancellation of the person's examination by the Organization.".

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2963

Gouvernement du Québec

O.C. 938-2013, 11 September 2013

Real Estate Brokerage Act
(chapter C-73.2)

Records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies

WHEREAS the section 5 of the Real Estate Brokerage Act (chapter C-73.2) provides that a broker's licence is issued to applicants who meet the requirements set out in this Act;

WHEREAS paragraphs 9 of section 46 of the Act provide that the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec ("the Organization") may determine, by regulation, rules governing the training required to become a broker and the examination to be taken by prospective brokers, the terms and conditions governing the issue, suspension or revocation of a licence, and the cases in which restrictions or conditions may be imposed on a licence and the information and documents to be provided by a prospective broker, a broker or an agency;

WHEREAS, on 25 January 2013, the Organization made the Regulation to amend the Regulation respecting records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies;

WHEREAS section 130 of the Act provides that all regulations of the Organization, except internal by-laws, must be submitted to the Government for approval with or without amendments;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Regulation to amend the Regulation respecting records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 May 2013 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance and the Economy:

That the Regulation to amend the Regulation respecting records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies

Real Estate Brokerage Act
(chapter C-73.2, s. 46, par. 9)

1. The Regulation respecting records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies (chapter C-73.2, r. 4) is amended in section 14.1 by striking out "and the terms and conditions for participation in the dividends" in paragraph 2.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2964

Gouvernement du Québec

O.C. 939-2013, 11 September 2013

Real Estate Brokerage Act
(chapter C-73.2)

Brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising —Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising

WHEREAS the section 5 of the Real Estate Brokerage Act (chapter C-73.2) provides that a broker's licence is issued to applicants who meet the requirements set out in this Act;

WHEREAS section 21 of the Act provides that brokers, agencies and the directors and executive officers of agencies must act with honesty, loyalty and competence, must also disclose any conflict of interest and that the rules governing the disclosure of conflicts of interest are set out in the regulations of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec ("the Organization");

WHEREAS paragraphs 5, 8 and 9 of section 46 of the Act provide that the Organization may determine, by regulation, the rules of professional conduct applicable to brokers and to executive officers of an agency, the requirements to be met in order to engage in a brokerage transaction described in section 1of the Act and the nature, form and tenor of the records, books and registers that

must be kept by brokers and agencies, as well as rules for the preservation, use and destruction of records, books and registers;

WHEREAS section 49 of the Act provides that the Organization may, for the purposes of any regulation, establish special or supplementary rules for real estate brokers, mortgage brokers, real estate agencies or mortgage broker agencies;

WHEREAS, on 25 January 2013, the Organization made the Regulation to amend the Regulation respecting brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising;

WHEREAS section 130 of the Act provides that all regulations of the Organization, except internal by-laws, must be submitted to the Government for approval with or without amendments;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Regulation to amend the Regulation respecting brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 May 2013 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance and the Economy:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising

Real Estate Brokerage Act
(chapter C-73.2, s. 21, s. 46, pars. 5, 8 and 9, and s. 49)

1. The Regulation respecting brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising (chapter C-73.2, r. 1) is amended in section 14 by adding the following third paragraph:

"A licence holder engaging in a brokerage transaction in relation to a loan secured by immovable hypothec on an immovable referred to in section 23 of the Real Estate Brokerage Act represents the party that asked the holder to negotiate for the party a loan secured by immovable hypothec.".

2. Section 23 is replaced by the following:

"**23.** A licence holder may not claim or receive remuneration when the holder becomes a lessee, obtains a loan secured by immovable hypothec or acquires an interest in an immovable or enterprise for the holder, a partnership or legal person controlled by the holder, or if the married or civil union spouse of the holder, the person with whom the holder is in a de facto union or a legal person or a partnership controlled by that spouse or person becomes a lessee, acquires an interest in the immovable or enterprise or obtains a loan secured by immovable hypothec.".

3. Section 25 is amended by replacing "The notice must, if applicable," by "Except in regard to a mortgage brokerage contract, the notice must".

4. Section 26 is amended by replacing "The notice must, if applicable," by "Except in regard to a mortgage brokerage contract, the notice must".

5. Section 29 is amended by adding the following second paragraph:

"The licence holder must note in the record the information concerning the identity of the represented party and, where the licence holder has not been able to meet the party in person, keep in the record the documents used to verify the identity of the party.".

6. Section 30 is amended by inserting "or the party's representative" after "the party represented".

7. Section 34.1 is amended by replacing "as it appears" in paragraph 7 by "or, if applicable, the name by which the broker is commonly known as they appear".

8. Section 114 is amended by replacing "full name" in subparagraph 1 of the first paragraph by "name".

9. Section 115.1 is amended in the second paragraph by adding "or an abbreviation provided for in the Act governing the corporation" at the end.

10. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2965

Gouvernement du Québec

O.C. 940-2013, 11 September 2013

Real Estate Brokerage Act
(chapter C-73.2)

Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec
— Disciplinary proceedings
— Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting disciplinary proceedings of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec

WHEREAS the section 5 of the Real Estate Brokerage Act (chapter C-73.2) provides that a broker's licence is issued to applicants who meet the requirements set out in this Act;

WHEREAS section 90 of the Act provide that a syndic decision review committee is appointed within the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec ("the Organization") and the review committee's operating rules, including those applicable to its decision-making process, are set out in the Organization's regulations;

WHEREAS paragraph 1 of section 95 of the Act provides that the discipline committee's operating rules including those applicable to the filing and hearing of complaints and those applicable to its decision-making process, such as the imposition of provisional measures are set out in the Organization's regulations;

WHEREAS, on 25 January 2013, the Organization made the Regulation to amend the Regulation respecting disciplinary proceedings of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec;

WHEREAS section 130 of the Act provides that all regulations of the Organization, except internal by-laws, must be submitted to the Government for approval with or without amendments;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Regulation to amend the Regulation respecting disciplinary proceedings of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 May 2013 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance and the Economy:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting disciplinary proceedings of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting disciplinary proceedings of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec

Real Estate Brokerage Act
(chapter C-73.2, ss. 90 and 95)

1. The Regulation respecting disciplinary proceedings of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec (chapter C-73.2, r. 6) is amended by replacing section 10 by the following:

"**10.** The review committee may make a ruling even if the syndic or the person who requested a review does not attend the scheduled meeting or has not presented written observations or produced the necessary documents to complete the file. The committee's ruling, made by a majority of members, must be recorded in writing, and signed by the concurring committee members.".

2. Section 17 is amended by replacing the second paragraph by the following:

"If, after the discipline committee has determined guilt, the chair or vice-chair is absent or unable to act, or is the subject of an appointment and does not avail himself or herself of the possibility to continue to perform duties under the first paragraph, another division must be formed promptly to hear the parties in relation to the penalty and impose it within 90 days after the hearing. Interlocutory decisions rendered before the formation of that division remain valid.".

3. Section 21 is amended by adding the following second paragraph:

"Every function of the secretary may be performed by an assistant secretary.".

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2966

Gouvernement du Québec

O.C. 941-2013, 11 September 2013

Professional Code
(chapter C-26)

Sexologues
— Constitution by letters patent of the Ordre professionnel des sexologues du Québec

Constitution by letters patent of the Ordre professionnel des sexologues du Québec

WHEREAS, under section 27 of the Professional Code (chapter C-26), the Government, after consultation with the Office des professions du Québec and the Québec Interprofessional Council, may constitute by letters patent any professional order which groups the persons to whom it deems it necessary, for the protection of the public, to grant a reserved title;

WHEREAS the Office and the Interprofessional Council have been consulted;

WHEREAS, under the second paragraph of section 27 of the Professional Code, no letters patent may be issued less than 60 days after the publication by the Minister of Justice of the draft letters patent in the *Gazette officielle du Québec,* with a notice that the draft will be considered by the Government upon the expiry of 60 days following such publication;

WHEREAS draft letters patent constituting the Ordre professionnel des sexologues du Québec were published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 March 2013;

WHEREAS the draft letters patent were considered by the Government;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the letters patent attached to this Order in Council be issued.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Letters patent constituting the Ordre professionnel des sexologues du Québec

Professional Code
(chapter C-26, s. 27)

DIVISION I
GENERAL

1. A professional order is constituted by these letters patent, under the name «Ordre professionnel des sexologues du Québec» or «Ordre des sexologues du Québec».

2. Sexologists may engage in the following professional activities, in addition to those otherwise permitted by law: assess the sexual behaviour and development of a person, determine, recommend and carry on interventions and treatment in order to foster a better sexual balance in the person in interaction with the person's environment.

The reserved professional activities that sexologists may engage in in the activities referred to in the first paragraph are the following:

(1) assess sexual disorders, provided a training certificate has been issued to them by the Ordre professionnel des sexologues du Québec pursuant to a regulation under paragraph *o* of section 94 of the Professional Code (chapter C-26);

(2) assess a person suffering from a mental or neuropsychological disorder attested by the diagnosis or assessment of an authorized professional;

(3) assess an adolescent further to a decision of a tribunal made under the Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c. 1).

The practice of the profession of sexologist also includes disseminating information, promoting health and preventing suicide, illness, accidents and social problems among individuals and within families and communities to the extent that such activities are related to their professional activities.

Sexologists may practise psychotherapy and use the title of psychotherapist in accordance with Chapter VI.1 of the Professional Code.

3. The following title is reserved for sexologists: "sexologist".

4. The permit that may be issued by the Ordre professionnel des sexologues du Québec is the sexologist's permit.

DIVISION II
TRANSITIONAL

5. On the date of constitution of the Ordre professionnel des sexologues du Québec, the board of directors of the Order is composed of the president and the following 8 directors, for the following terms:

— 2 directors who are members of the team for the integration into the professional system constituted by the Association des sexologues du Québec, in office at the time of the constitution of the Order;

— 2 directors who are members of the committee for the integration of sexologists into the professional system constituted by the Regroupement professionnel des sexologues du Québec, in office at the time of the constitution of the Order;

— 2 directors eligible to the Order at the time of the constitution of the Order, chosen by those 4 directors;

The president is chosen from among the 6 directors by an election by secret ballot.

Four of the directors, including the president, are appointed for a term ending in 2016 and 2 for a term ending in 2017, on the date the directors elected in 2016 and 2017 take office, as set by the regulation made pursuant to paragraph *b* of section 93 of the Professional Code. They are deemed to be elected directors;

— 2 directors appointed by the Office des professions du Québec under section 78 of the Professional Code, one for a term ending in 2016 and the other for a term ending in 2017, on the date the directors elected in 2016 and 2017 take office, as set by the regulation made pursuant to paragraph *b* of section 93 of the Professional Code.

6. A person who, at the time of the constitution of the Ordre professionnel des sexologues du Québec, is a regular member of the Association des sexologues du Québec or the Regroupement professionnel des sexologues du Québec becomes the holder of the permit from the Order.

7. Until the coming into force of a government regulation made under the first paragraph of section 184 of the Professional Code for the purpose of determining the diplomas giving access to the permit issued by the Ordre professionnel des sexologues du Québec, the following diplomas, issued by the Université du Québec à Montréal, give access to the permit:

(1) Baccalauréat en sexologie (B.A.);

(2) Baccalauréat en sexologie (enseignement) (B.A.);

(3) Baccalauréat d'enseignement en sexologie (B.A.);

(4) Baccalauréat spécialisé en enseignement (sexologie) (B.A);

(5) Maîtrise en sexologie (concentration clinique ou recherche-intervention) (M.A.);

(6) Maîtrise en sexologie (concentration information en sexologie) (M.A.);

(7) Maîtrise en sexologie (concentration information-sexologie) (M.A.);

(8) Maîtrise en sexologie (concentration counseling) (M.A.);

(9) Maîtrise en sexologie (concentration counseling en sexologie) (M.A.).

8. Until the coming into force of a regulation made by the Ordre professionnel des sexologues du Québec under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code for the purpose of prescribing standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purpose of issuing a sexologist's permit, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes, the following standards apply:

(1) standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec:

(1.1) a person who holds a diploma in sexology, issued by a university educational institution situated outside Québec, is granted an equivalence of diploma for the purpose of issuing a sexologist's permit if the person shows that the diploma was obtained after completing an undergraduate or master's program comprising a total of 90 credits. A credit represents 45 hours of training or learning activities, spent in a classroom, a laboratory, a workshop, training or personal work. At least 66 of the 90 credits must be in the following subjects and be apportioned as follows:

(a) a minimum of 21 credits in sexual development and sexual health apportioned as follows:

i. 3 credits in the knowledge of anatomy and physiology of human sexuality;

ii. 9 credits in the psychosexual development of children, adolescents, adults and elderly persons;

iii. 6 credits in the knowledge of contraception, fertility, sexually transmitted and blood infections and their consequences on human sexuality;

iv. 3 credits in the knowledge of modern models of sexual health;

(b) a minimum of 12 credits in sexual troubles, psychopathology and sexual violence apportioned as follows:

i. 3 credits in sexual dysfunctions;

ii. 3 credits in gender disorders and atypical sexuality;

iii. 3 credits in psychopathology;

iv. 3 credits in sexual abuse and federal and provincial Acts and regulations;

(c) a minimum of 21 credits in sex intervention apportioned as follows:

i. a minimum of 3 credits in professional organization, ethics and deontology, Québec's professional system, Acts and regulations governing the practice of the profession of sexologist and standards of practice respecting the practice of the profession;

ii. 6 credits related to interview and helping relation techniques;

iii. 3 credits in the study of various clienteles such as the cultural and racial aspects of human sexuality;

iv. 6 credits in the planning and animation of social interventions;

v. 3 credits in the study of sex intervention programs;

(d) a minimum of 12 credits or 540 hours of training in sex intervention within a program of studies leading to a bachelor's degree. The training comprises activities allowing students to become familiar with the various aspects of the practice of the profession of sexologist with a variety of client groups and environments. The training is supervised by a professional having professional experience in the field of sex intervention;

(1.2) despite subparagraph 1.1, where the diploma for which equivalence is applied was obtained more than 5 years before the date of the application and the knowledge it certifies no longer corresponds, taking into account the development of the profession of sexologist, to the knowledge currently taught, a person is granted a training equivalence, in accordance with paragraph 2, if the person has acquired, since obtaining the diploma, the level of knowledge and skills required;

(2) standards for training equivalence of a person who does not hold a diploma required for that purpose:

(2.1) a person is granted a training equivalence for the issue of a sexologist's permit if the person shows that he or she has a level of knowledge and skills equivalent to the level that may be acquired by the holder of a diploma recognized as giving access to the sexologist's permit;

(2.2) in assessing the person's training equivalence, the following factors are taken into account:

(a) the nature and duration of the person's work experience;

(b) the fact that the person holds one or more diplomas awarded in Québec or elsewhere;

(c) the nature and content of courses taken and marks obtained;

(d) the nature and content of training periods and other training activities.

9. On the date of constitution of the Ordre professionnel des sexologues du Québec and until the end of the Order's first fiscal year, the annual fee exigible from its members is

(1) for the class of regular member: $500;

(2) for the class of new graduate member, namely a member of the Order who received the diploma recognized as giving access to the permit of the Order or an equivalence of the diploma or training less than 4 months before: $300;

(3) for the class of retired member, namely a member of the Order who is 55 years of age or older and who does not carry on the professional activities referred to in section 2: $150.

10. On the date of constitution of the Ordre professionnel des sexologues du Québec and until the coming into force of a regulation made by the Order under paragraph *d* of section 93 of the Professional Code for the purpose of imposing on the members of the Order the obligation to furnish and maintain security against professional liability, every member of the Order must join a professional liability group insurance plan contract entered into by the Order, providing security to cover liability for any fault committed in the practice of their profession. An insurance certificate is issued by the Order to each sexologist who joins a group plan contract.

11. Until the coming into force of a regulation made by the Ordre professionnel des sexologues du Québec under paragraph *f* of section 93 of the Professional Code for the

purpose of determining the location of the head office of the Order, the head office is situated in the territory of the Communauté urbaine de Montréal.

12. On the date of constitution of the Ordre professionnel des sexologues du Québec, the following regulations of the Association des sexologues du Québec and the Regroupement professionnel des sexologues du Québec apply, with the necessary modifications, to the members of the Order to the extent that the regulations are consistent with the provisions of the Professional Code and these letter patents:

(1) Code de déontologie des membres du Regroupement professionnel des sexologues du Québec, made by the Regroupement professionnel des sexologues du Québec on 16 November 2001;

(2) Règlement sur la tenue des dossiers et des cabinets de consultation des sexologues, made by the Association des sexologues du Québec;

(3) Règlement sur la procédure de conciliation et d'arbitrage de comptes des sexologues, made by the Association des sexologues du Québec on 9 December 1994.

The regulations cease to apply to the members of the Order on the date of coming into force of a regulation on the same subject and made by the board of directors of the Order under the Professional Code.

2967

Gouvernement du Québec

O.C. 944-2013, 11 September 2013

Health Insurance Act
(chapter A-29)

Régie de l'assurance maladie du Québec —Eligibility and registration of persons —Amendment

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting the eligibility and registration of persons in respect of the Régie de l'assurance maladie du Québec

WHEREAS under subparagraph *(a)* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (chapter A-29), the Government may, after consultation with the Régie de l'assurance-maladie du Québec or upon its recommendation, prescribe anything that may be prescribed under that Act;

WHEREAS, under subparagraph *(j)* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may, in the same way, determine, for the purposes of section 5, the conditions to be met by a person referred to therein and the time at which and the conditions subject to which a person becomes a resident of Québec and the time at which and the conditions subject to which a person ceases to be a resident of Québec, and determine the classes of persons referred to in subparagraph 5 of that section;

WHEREAS, under subparagraph *(j.1)* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may, in the same way, determine the cases and conditions in and subject to which and the time at which a person becomes a temporary resident of Québec;

WHEREAS, under subparagraph *(j.2)* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may, in the same way, determine the cases and conditions in and subject to which a person who is a resident of Québec retains the status of resident despite being absent from Québec and determine the period during which the status of resident may be retained;

WHEREAS, under subparagraph *(j.3)* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may, in the same way, determine the period of extension of eligibility for persons who are resident of Québec who settle in another Canadian province;

WHEREAS, under subparagraph *(l)* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may, in the same way, determine the conditions to be met by a person who registers with the Board, the information and documents he/she must provide, the time of registration, and in what cases, conditions and circumstances and by what methods a person must register with the Board and the cases in which an application for registration may be made by one person on behalf of another;

WHEREAS, under subparagraph *(l.1)* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may, in the same way, prescribe standards relating to the photograph which a person must supply when registering with the Board or when applying for a renewal of registration or the replacement of a health insurance card or eligibility card;

WHEREAS, under subparagraph *(l.2)* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may, in the same way, determine the terms and conditions according to which an application for registration, for renewal of registration or for the replacement of a health insurance card or eligibility card must be authenticated, the categories of persons, the government departments, the public bodies and the institutions which, in addition to the Board, are authorized to authenticate such applications according

to the categories of insured persons it indicates, the documents that must be presented by the applicant, and the conditions the applicant must fulfil at the time his/her application is authenticated;

WHEREAS, under subparagraph *(m)* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may, in the same way, determine the conditions upon which health insurance cards may be renewed or replaced, and the cases in which they must be returned to the Board, and fix the expiration date thereof;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.l), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting eligibility and registration of persons in respect of the Régie de l'assurance maladie du Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 March 2013 with a notice that it could be made by the Government upon expiry of the 45-day period following that publication;

WHEREAS the Régie de l'assurance maladie has been consulted;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without any amendments;

IT IS ORDERED therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the eligibility and registration of persons in respect of the Régie de l'assurance maladie du Québec, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting eligibility and registration of persons in respect of the régie de l'assurance maladie du Québec

Health Insurance Act
(chapter A-29, s. 5, 9 and 69, 1st par., subpars. *(a), (j),(j.*1*), (j.*2*),(j.*3*), (l), (l.*1*), (l.*2*) and (m)*)

1. The Regulation respecting eligibility and registration of persons in respect of the Régie de l'assurance maladie du Québec (chapter A-29, r. 1) is amended by inserting, after section 7.2, the following:

"**7.3.** For the purposes of sections 6 and 7.2, a person may demonstrate to the Board that he has been physically present in Québec by one of the following documents:

(1) a letter from his employer or a work contract mentioning the period of employment and place where he performs his work;

(2) a statement of earnings;

(3) a record of employment issued by the employer for the purposes of the Employment Insurance Program;

(4) a written attestation from a staff member of a local employment centre confirming the period during which he participated in an employment re-integration measure;

(5) a report card or academic transcript;

(6) a letter from the staff of an educational institution confirming the period during which he underwent training;

(7) a personal bank account statement;

(8) a personal credit card statement;

(9) a statement of his personal credit file from a credit bureau having its headquarters or home office in Canada;

(10) a probation document issued by the proper authority or a letter from a probation officer indicating the period during which he was on probation or serving a community sentence;

(11) if this person is unable to provide one of the documents mentioned in subparagraphs (1) to (10), any other document that establishes that he was physically present in Québec during that period.".

2. Section 13.1 of that Regulation is replaced by the following:

"**13.1** The Board may verify with the person who issued a document required under this Regulation or with the person who provided an attestation or a solemn declaration regarding an item of information required under this Regulation, the exactness of the information or documents provided by a person who applies to the Board for registration, renewal of registration or replacement of his health insurance card, who notifies the Board of a change concerning the information or documents provided in support of any of those applications or who has provided a document to the Board for the purposes of section 7.3 or section 13.3.".

3. That Regulation is amended by inserting, after section 13.2, the following:

"**13.3.** The Board may, where it holds information that contradicts or conflicts with the information and documents provided by the insured person or where the information and documents are incomplete, require of an insured person that he provide any document that establishes the accuracy of the information or documents required under this Regulation.".

4. Section 14 of that Regulation is amended:

(1) by replacing subparagraph (6) by the following:

"(6) where applicable, the person's date of arrival in Québec, date of settlement in Québec, last country of residence or last province of residence in Canada and health insurance number issued by the last province of residence, if available;";

(2) by replacing subparagraph (7) by the following:

"(7) where the person returns to Québec to take up residence again, the date of departure from and date of arrival in Québec, the date of establishing his domicile in Québec, the last country or province of residence, the date of arrival at that destination, the health insurance number assigned by the Board and, where applicable, the health insurance number issued by the last province of residence, if available;";

(3) by replacing subparagraph (9) by the following:

"(9) in the event where he is staying in Québec temporarily, the reason for and expected duration of the stay;".

5. Section 15 of that Regulation is amended, in the first paragraph:

(1) by replacing, in subparagraph (1), the text following "(c. A-29, r. 7)," by:

"a photograph meeting the specifications of the International Civil Aviation Organization (ICAO). The specifications are listed in the subsection entitled "Displayed identification feature(s) of the holder" of section IV of Volume 1 of Part 3 of ICAO Doc 9303 entitled "Machine Readable Travel Documents" and in Appendix 5 of that same section, except with respect to the following rules having precedence over the ICAO standards:

(a) the photograph must be a colour photograph measuring 50 mm wide X 70 mm high (2 in. wide x 2 3/4 in. high);

(b) a person may be photographed wearing tinted glasses if he is declared to be blind, suffering from photophobia or light intolerance and if he submits a medical certificate to that effect;";

(2) by deleting, in paragraphs *(c)* and *(d)* of subparagraph (2), the words "subject to the last paragraph of this section,";

(3) by replacing subparagraph (3) by the following:

"(3) in the case of a person not holding Canadian citizenship, one of the following documents:

a) for a person who is a resident of Québec:

i. the original of the document issued by Canadian immigration authorities attesting to the person's status as permanent resident of Canada, as well as the original of the Québec selection certificate;

ii. the original of the document issued by the Immigration and Refugee Board of Canada attesting to the person's refugee status, accompanied by the original of the Québec selection certificate;

iii. the original of the Québec selection certificate, as well as the original of the document issued by Canadian immigration authorities demonstrating that this person is authorized to apply in Canada for landing;

iv. the original of the permit of the Minister of Citizenship and Immigration issued under the Immigration and Refugee Protection Act (Statutes of Canada, 2001, chapter 27) with a view to granting landing and identified by code number 86, 87, 88, 89, 90, 91 or 92, together with the original of the Québec selection certificate;

v. the original of the permit of the Minister of Citizenship and Immigration issued under the Immigration and Refugee Protection Act (Statutes of Canada, 2001, chapter 27) with a view to granting landing and identified by code number 93, 94 or 95;

(b) for a person who is a temporary resident of Québec:

i. the original of the person's attestation of stay in Québec as a scholar issued by the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;

ii. the original of the employment authorization issued by Canadian immigration authorities indicating the employer's name and place of employment, together with, in the case of a Canadian International Development Agency scholar, the original of an attestation from an educational institution that the person is receiving only a scholarship supplement from the Agency;

iii. the original of the authorization issued by Canadian immigration authorities allowing the person to be in Canada, together with a document evidencing that the person holds a liturgical office;";

(4) by replacing paragraph *(b)* of subparagraph (4) by the following:

"*(b)* in the case of the spouse, the original of the marriage certificate, the original of the civil union certificate or a sworn statement that:

i. the spouses have been in a de facto union for at least 1 year; or

ii. a child has been born of their union; or

iii. they have adopted a child together; or

iv. one of the spouses has adopted the other's child;

(b.1) where it is impossible to provide the marriage or civil union certificate, a sworn statement that he is married or in a civil union, as well as the date and place of the marriage or civil union;";

(5) by replacing paragraph *(c)* of subparagraph (4) by the following:

"*(c)* in the case of a dependant 18 years of age or older, the original of the evidence of school attendance or the original of the medical certificate, or both, as the case may be;";

(6) by replacing paragraph *(b)* of subparagraph (7) by the following:

"*(b)* a copy of the deed of purchase of the property or of the deed of hypothec;";

(7) by replacing paragraph *(c)* of subparagraph (7) by the following:

"*(c)* an attestation from the employer, containing the given name, surname, address, telephone number and signature of the declarant and date of signature, that the person holds employment in Québec;";

(8) by replacing paragraph *(e)* of subparagraph (7) by the following:

"*(e)* a sworn statement from the lessor, representative of the lessor or lessee, as identified on the residential lease, the address of which is provided under subparagraph (3) of section 14, that the person making an application for registration resides there; this statement must also contain the given name, surname, address, telephone number and signature of the declarant, and the date of his signature;";

(9) by replacing subparagraph (9) by the following:

"(9) in the case of a permanent resident, within the meaning of the Immigration and Refugee Protection Act (Statutes of Canada, 2001, chapter 27) who has been temporarily absent from Canada, the original of the document issued by Canadian immigration authorities attesting that he has retained his permanent resident status;";

(10) by deleting subparagraph (9.1);

(11) by deleting subparagraph (9.2);

(12) by replacing the second paragraph by the following:

"A copy of one of the documents required under subparagraphs (2), (3) and (4) of the first paragraph is admissible insofar as the person presents the original of that document to a person referred to in section 31.".

6. Section 21 of that Regulation is amended, in the first paragraph:

(1) by replacing, in subparagraph (1), the text following "(c. A-29, r. 7)," by:

"a photograph meeting the specifications of the International Civil Aviation Organization (ICAO). The specifications are listed in the subsection entitled "Displayed identification feature(s) of the holder" of section IV of Volume 1 of Part 3 of ICAO Doc 9303 entitled "Machine Readable Travel Documents" and in Appendix 5 of that same section, except with respect to the following rules having precedence over the ICAO standards:

(a) the photograph must be a colour photograph measuring 50 mm wide X 70 mm high (2 in. wide x 2 3/4 in. high);

(b) a person may be photographed wearing tinted glasses if he is declared to be blind, suffering from photophobia or light intolerance and if he submits a medical certificate to that effect;";

(2) by deleting subparagraph (2.2);

(3) by replacing subparagraph (4.2) by the following:

"**4.2** in the case of a permanent resident, within the meaning of the Immigration and Refugee Protection Act (Statutes of Canada, 2001, chapter 27) who has been temporarily absent from Canada, the original of the document issued by Canadian immigration authorities attesting that he has retained his permanent resident status;".

7. Section 22 of that Regulation is amended, in the portion before the first paragraph:

(1) by deleting the words "in writing";

(2) by inserting, after subparagraph (2.1), the following:

"**2.2** if a change has been made to his Canadian citizen or permanent resident status within the meaning of the Immigration and Refugee Protection Act (Statutes of Canada, 2001, chapter 27) since his registration or last renewal, the date of this change and one of the documents among those specified in paragraph *(c)* of subparagraph (2) and in subparagraph (3) of the first paragraph of section 15 attesting to this change;";

(3) by deleting subparagraph (3.2);

(4) by replacing, in subparagraph (4), the text following "(c. A-29, r. 7)," by:

"a photograph meeting the specifications of the International Civil Aviation Organization (ICAO). The specifications are listed in the subsection entitled "Displayed identification feature(s) of the holder" of section IV of Volume 1 of Part 3 of ICAO Doc 9303 entitled "Machine Readable Travel Documents" and in Appendix 5 of that same section, except with respect to the following rules having precedence over the ICAO standards:

(a) the photograph must be a colour photograph measuring 50 mm wide X 70 mm high (2 in. wide x 2 3/4 in. high);

(b) a person may be photographed wearing tinted glasses if he is declared to be blind, suffering from photophobia or light intolerance and if he submits a medical certificate to that effect;";

(5) by replacing subparagraph (5.2) by the following:

"**5.2** in the case of a permanent resident, within the meaning of the Immigration and Refugee Protection Act (Statutes of Canada, 2001, chapter 27) who has been temporarily absent from Canada, the original of the document issued by Canadian immigration authorities attesting that he has retained his permanent resident status;";

(6) by inserting, after subparagraph (5.2), the following:

"**5.3** proof that the person has been physically present in Québec as prescribed in section 7.3;".

8. Section 24 of that Regulation is amended:

(1) by deleting, in the portion before the first paragraph, "in writing,";

(2) by replacing, in subparagraph (4) of the first paragraph, the text following "(c. A-29, r. 7)," by:

"a photograph meeting the specifications of the International Civil Aviation Organization (ICAO). The specifications are listed in the subsection entitled "Displayed identification feature(s) of the holder" of section IV of Volume 1 of Part 3 of ICAO Doc 9303 entitled "Machine Readable Travel Documents" and in Appendix 5 of that same section, except with respect to the following rules having precedence over the ICAO standards:

(a) the photograph must be a colour photograph measuring 50 mm wide X 70 mm high (2 in. wide x 2 3/4 in. high);

(b) a person may be photographed wearing tinted glasses if he is declared to be blind, suffering from photophobia or light intolerance and if he submits a medical certificate to that effect;";

(3) by inserting, after the first paragraph, the following:

"Notwithstanding the preceding, where an insured person has his application for replacement of a health insurance card authenticated according to one of the methods prescribed in section 32.1, the documents listed in subparagraphs (4) and (7) of the first paragraph do not have to be provided.".

9. Section 31 of that Regulation is amended by adding, after the second paragraph, the following:

"Furthermore, in the case of foreign citizens working in Québec for a government other than that of Canada or Québec or working for an organization recognized by the Gouvernement du Québec and coming under a government other than that of Canada or Québec and having signed an agreement with the Minister of Health and Social Services as referred to in section 10.1 of the Act Respecting the ministère de la Santé et des Services Sociaux (chapter M-19.2), an application for registration or for replacement of a health insurance card may also be authenticated by the Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade.".

10. Section 32 of that Regulation is amended by deleting subparagraph (6) from the first paragraph.

11. That Regulation is amended by inserting, after section 32, the following:

"**32.1** Notwithstanding sections 31 and 32, for an application for replacement of a health insurance card, where the Board already holds a photograph and the signature of the insured person filing the application, authentication may also be achieved by one of the following methods:

(a) by the online authentication service available on the website of the Board;

(b) by submittal to the Board of a form provided by the Board to that effect, duly completed and signed by the insured person filing the application and by an insured person who has known him for at least 2 years and who attests to his signature, the latter having to indicate his name in block letters, his telephone number and his address;

(c) by the method prescribed in section 32 without, however, the insured person filing the application having to provide a photograph and without the person referred to in section 31 having to attest that the photograph corresponds to the person filing the application.".

12. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2968

Gouvernement du Québec

O.C. 951-2013, 18 September 2013

Integrity in Public Contracts Act
(2012, chapter 25)

An Act respecting contracting by public bodies
(chapter C-65.1)

Application of Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies to certain contracts of Ville de Montréal

WHEREAS the Integrity in Public Contracts Act (2012, chapter 25) was assented to on 7 December 2012;

WHEREAS the Act amends in particular the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and other Acts respecting the municipal sector;

WHEREAS, under section 21.17 of the Act respecting contracting by public bodies, an enterprise that wishes to enter into a contract with a public body involving an expenditure equal to or greater than the amount determined by the Government or that wishes to enter into a subcontract that involves an expenditure equal to or greater than that amount and that is directly or indirectly related to the contract must obtain an authorization from the Autorité des marchés financiers;

WHEREAS, under section 573.3.3.3 of the Cities and Towns Act (chapter C-19), sections 21.17 to 21.20, 21.25, 21.34, 21.38, 21.39, 21.41, 27.6 to 27.9, 27.11, 27.13 and 27.14 of the Act respecting contracting by public bodies apply, with the necessary modifications, in respect of any municipal contract that involves an expenditure equal to or greater than the amount determined by the Government under section 21.17 of that Act and pertains to the performance of work or the supply of insurance, equipment, materials or services and, for the purposes of those sections, any such contract is deemed to be a public contract, any subcontract that involves an expenditure equal to or greater than the amount determined by the Government under section 21.17 of that Act and is directly or indirectly related to such a contract is deemed to be a public subcontract and every municipality is deemed to be a public body;

WHEREAS, under section 85 of the Integrity in Public Contracts Act, from 15 January 2013, for the purposes of section 21.17 of the Act respecting contracting by public bodies, the contracts and subcontracts to which that section applies are construction contracts and subcontracts and service contracts and subcontracts that involve an expenditure equal to or greater than $40,000,000 and for which the award process is underway on or begins after that date;

WHEREAS, under section 86 of the Integrity in Public Contracts Act, despite the expenditure amount specified in section 85 of that Act or determined by the Government under section 21.17 of Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies, the Government may, before 31 March 2016, determine that Chapter V.2 applies to public contracts or subcontracts or to contracts or subcontracts deemed to be public contracts or subcontracts under the Act even if they involve a lower expenditure amount, determine that Chapter V.2 applies to a category of public contracts or subcontracts or of such deemed public contracts or subcontracts other than the categories determined under those sections or determine that Chapter V.2 applies to groups of public contracts or subcontracts or of such deemed public contracts or subcontracts, whether or not they are of the same category;

WHEREAS, under section 86 of the Integrity in Public Contracts Act, the Government may also determine special terms for the applications for authorization that enterprises must file with the Autorité des marches financiers in respect of such contracts or subcontracts;

WHEREAS Ville de Montréal has cancelled, extended or postponed a number of calls for tenders since the fall of 2012 and it wishes, in addition, to initiate new calls for tenders;

WHEREAS Ville de Montréal applies to the Government to have the contracts concerning calls for tenders it wishes to pursue or initiate that involve an expenditure amount lower than $40,000,000 governed by the new authorization regime introduced by Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies;

WHEREAS section 100 of the Integrity in Public Contracts Act provides that a decision of the Government made under section 86 of the Act comes into force on the date of its adoption or on any later date specified in it, must be published in the *Gazette officielle du Québec* as soon as possible and sections 4 to 8, 11 and 17 to 19 of the Regulations Act (chapter R-18.1) do not apply to that decision;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor and the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

THAT Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) apply, with the necessary modifications, to the group of contracts listed in the Schedule to this Order in Council;

THAT a preliminary application for authorization with respect to a contract be submitted by each tenderer to the Autorité des marchés financiers not later than the deadline for submitting bids;

THAT the preliminary application for authorization be considered completed for each of the two tenderers that are the highest ranked following the analysis of bids, by the transmission by Ville de Montréal of the ranking of the tenderers;

THAT, where the contract cannot be awarded to either tenderer, the other preliminary applications be considered completed for the subsequent tenderers on the basis of their ranking, until the contract can be awarded;

THAT the preliminary applications for authorization of tenderers that were not processed be returned to the tenderers free of charge;

THAT this Order in Council come into force on 18 September 2013.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

NO. OF CALL FOR TENDERS		TITLE OF PROJECT	BOROUGH
1	13-12645	Professional services for engineering and architectural work relating to the ozonization and oxygen production unit of the Station d'épuration des eaux usées Jean-R.-Marcotte.	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
2	1258-AE	Manufacturing and installation of a cofferdam at the interconnection of the north and south wells of the Station d'épuration des eaux usées Jean-R.-Marcotte.	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
3	3278-AE	Supply and installation of flowmeters in the collecting systems of Ville de Montréal – Phase I.	SEVERAL
4	1685-AE	Supply and electrical installation of an automatic transfer switch and connection of power supply to the uninterrupted power supply of the sludge building at the Station d'épuration des eaux usées Jean-R.-Marcotte.	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
5	1532-AE	Supply and installation of an airflow control system in the channels of the grit chambers of the Station d'épuration des eaux usées Jean-R.-Marcotte.	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES

NO. OF CALL FOR TENDERS		TITLE OF PROJECT	BOROUGH
6	1904-AE	Replacement of the motor control centres in the disinfection building of the Station d'épuration des eaux usées Jean-R.-Marcotte.	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
7	3275-AE	Upgrading of the electricity, automation and building mechanicals of the Station de pompage Ray-Lawson.	ANJOU
8	1538-AE	Upgrading of the perforated screens of settling tanks 15, 17, 18, 19 and 20 of the Station d'épuration des eaux usées Jean-R.-Marcotte.	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
9	3273-AE	Upgrading of the ventilation systems of the shelters on the northern interceptor of the wastewater treatment system of the agglomeration of Montréal.	SEVERAL
10	RPPV13-05067-OP	Reconstruction of the secondary water main, the roadway and sidewalks on rue Fullum, between rue Dandurand and rue Masson.	ROSEMONT–LA PETITE-PATRIE
11	2013-149	Replacement of lead drinking water pipes in the borough.	MERCIER–HOCHELAGA-MAISONNEUVE
12	262001	Sewer works, waterworks, road works and lighting on avenue Papineau, from rue Ontario Est to avenue du Mont-Royal Est.	VILLE-MARIE / LE PLATEAU-MONT-ROYAL
13	214707	Reconstruction of combined sewer pipes, secondary water mains, construction of a sanitary sewer, geometrical redevelopment including sidewalk reconstruction, supply and installation of granite curbs and paving stones, concrete paving stones, traffic lights and lighting, where required, on rues Ottawa, de Nazareth and Wellington – Lots 1B, 6D, 15, 19 and 21 – Projet Bonaventure.	VILLE-MARIE / LE SUD-OUEST
14	232101	Sewer works, waterworks, road works and lighting on avenue Goulet.	VILLE-MARIE
15	251802	Sewer works and waterworks on boulevard Pie IX, from boulevard Crémazie Est to rue Jarry Est.	VILLERAY–SAINT-MICHEL–PARC-EXTENSION
16	13-13080	Supply of professional services for managing occupational health and safety within the framework of the municipal work required for the building of the McGill University Health Centre (MUHC) at the Glen site (lot 8C).	CÔTE-DES-NEIGES–NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
17	233503	Sewer works and waterworks in the extension of boulevard Maurice-Duplessis, from avenue Olivier-Lejeune to boulevard de la Rivière-des-Prairies.	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
18	S13-007	Rehabilitation of the pilasters of the multi-purpose track along boulevard LaSalle.	VERDUN
19	10105	Charles-J.-Des Baillets plant – Building mechanicals and electricity, installation of components – Administration: renovation of lighting, ventilation and other components of the administrative sector.	LASALLE

NO. OF CALL FOR TENDERS		TITLE OF PROJECT	BOROUGH
20	10104	Atwater plant– Electricity and installation at the emergency substation: installation of a 40-megavolt-amperes (MVA) transformer and electrical equipment at the emergency substation.	LE SUD-OUEST
21	10106	Charles-J.-Des Baillets plant – Electricity and installation of components: replacement of the 25-kilovolt (kV), 4.16-kV and 600-kV electrical systems.	LASALLE
22	10107	Atwater plant – Electricity and installation of components: replacement of all the power systems (12 kV and 2.8 kV) and auxiliary systems of the high-pressure building.	LE SUD-OUEST
23	10108	Atwater plant– Building mechanicals and electricity and installation of components: replacement of all the ventilation systems of the high-pressure building.	LE SUD-OUEST
24	10109	Atwater plant – Mechanics, pumps and installation of components: installation of 12 pumps and addition of 2 pumps in the high-pressure sector.	LE SUD-OUEST
25	10110	Charles-J.-Des Baillets plant – Pumps and installation of components: installation of components for pumps.	LASALLE
26	10111	Dorval plant – Repair of filters.	VILLE DE DORVAL
27	10103	Construction of 750-mm and 200-mm water pipes on boulevard Édouard-Montpetit, between chemin de la Côte-des-Neiges and the Vincent d'Indy reservoir.	CÔTE-DES-NEIGES–NOTRE-DAME-DE-GRÂCE / OUTREMONT
28	10117	Construction of 900-mm and 1,200-mm water pipes on 16e Avenue, between rue Beaubien Est and boulevard Rosemont.	ROSEMONT–LA PETITE-PATRIE
29	10119	Rehabilitation of the 900-mm water pipe on boulevard Décarie, between chemin de la Côte-Saint-Luc and chemin Queen-Mary.	CÔTE-DES-NEIGES–NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
30	RP-ING14-01	Work for the replacement of the storm water outfall sewer in parc Clémentine-De La Rousselière.	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
31	RPPV13-07082-OP	Reconstruction of the combined sewer, secondary water main, roadway and sidewalks on rue Viau, between boulevard Rosemont and rue Beaubien Est.	ROSEMONT–LA PETITE-PATRIE
32	13-12644	Acquisition of professional services for the design, site supervision, project management and project studies for main water pipes.	SEVERAL
33	311744	Road works, sewer works and waterworks on 3e Avenue, between boulevard LaSalle and rue Centrale.	LASALLE
34	311745	Road works, sewer works and waterworks on 7e Avenue, between boulevard LaSalle and rue Centrale.	LASALLE
35	225903	Sewer works and waterworks on boulevard Pie-IX, from rue Bélanger to rue Beaubien Est.	ROSEMONT–LA PETITE-PATRIE

NO. OF CALL FOR TENDERS		TITLE OF PROJECT	BOROUGH
36	223102	Sewer works, waterworks, road works and lighting on boulevard Saint-Joseph Est, from rue Saint-Denis to rue Saint-Hubert, on rue Saint-Urbain, from rue Marie-Anne Ouest to rue Rachel Ouest, on rue Resther, from rue Bibaud to rue Boucher and on rue Bibaud, from rue Berri to rue Resther.	LE PLATEAU-MONT-ROYAL
37	S13-009	Reconstruction of sidewalks, paving and various works on different streets in the borough.	VERDUN
38	229503	Road works, lighting and traffic lights, where required, on boulevard Henri-Bourassa Est and boulevard Maurice-Duplessis.	SEVERAL
39	233605	Road works and traffic lights on chemin de la Côte-des-Neiges.	CÔTE-DES-NEIGES–NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
40	230101	Bicycle path, road works, lighting and traffic lights on rue Lapierre.	LASALLE
41	2013-146	Leveling of bituminous pavement, laying of bituminous coating, reconstruction of sidewalks and curbs and specific redevelopments on various streets (2013 road repair program).	MERCIER–HOCHELAGA-MAISONNEUVE
42	13-6430	Heritage site of Bois-de-Saraguay – Layout work of the Polo path-overpass.	AHUNTSIC-CARTIERVILLE
43	256204	Bitumen-concrete pulverization/stabilization and bituminous coating on boulevard Robert, from boulevard Viau to boulevard Lacordaire.	SAINT-LÉONARD
44	255502	Road works on rue Beaubien Est, from 39e Avenue to rue Chatelain.	ROSEMONT–LA PETITE-PATRIE
45	258003	Road works and traffic lights, where required, on boulevard Lacordaire.	SAINT-LÉONARD
46	262704	Road works, lighting and traffic lights, where required, on rue Saint-Antoine Ouest, from boulevard Georges-Vanier to rue Guy.	LE SUD-OUEST
47	264411	Road works, where required, on rue Notre-Dame Ouest, avenue Saint-Pierre and the access road to autoroute 20, west lane.	LACHINE
48	257504	Road works and lighting, where required, on boulevard Saint-Michel and boulevard Saint-Laurent.	VILLERAY–SAINT-MICHEL–PARC-EXTENSION
49	226202	Road circling Mont-Royal, sector of Université de Montréal: construction and reconstruction of a flexible roadway, sidewalks, curbs, fences, sewer mains, traffic lights, a lighting system, landscaping and a pedestrian path.	CÔTE-DES-NEIGES–NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
50	257705	Road works, lighting and traffic lights on boulevard Henri-Bourassa Est, from avenue Wilfrid-Saint-Louis to boulevard Saint-Vital.	MONTRÉAL-NORD

2973

Gouvernement du Québec

O.C. 955-2013, 18 September 2013

Securities Act
(chapter V-1.1)

System fees for SEDAR and NRD and exemption from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act for the fees in Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD —Regulation 13-102

Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD and exemption from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act for the fees in Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD

WHEREAS, under subparagraph 9 of the first paragraph of section 331 of the Securities Act (chapter V-1.1), the Autorité des marchés financiers may, by regulation, prescribe the fees payable for any formality provided for in the Act or the regulations and for services rendered by the Authority, and the terms and conditions of payment;

WHEREAS, under subparagraph 12 of the first paragraph of section 331 of the Act, the Autorité des marchés financiers may, by regulation, define the terms and expressions used for the purposes of the Act or the regulations under that section;

WHEREAS the second paragraph of section 331 of the Act provides that a regulation made under that section is to be submitted to the Government for approval, with or without amendment;

WHEREAS the Autorité des marchés financiers adopted, by decision No. 2013-PDG-0077 dated 15 May 2013, the Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 26 June 2013, with a notice that it could submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

WHEREAS subparagraph 3 of the first paragraph of section 83.1 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001) provides that a fee is a consideration in money, set by a law, the Government, a minister or a body, to be paid for a particular public service or a set of public services delivered by a body or an institution in the course of its activities;

WHEREAS section 83.3 of that Act provides in particular that fees are adjusted by operation of law on 1 January of each year by a rate corresponding to the annual change in the overall average Québec consumer price index without alcoholic beverages and tobacco products for the 12-month period ending on 30 September of the year preceding the year for which the fee is to be adjusted;

WHEREAS the fourth paragraph of section 83.4 of that Act provides that, on the recommendation of the Minister of Finance, the Government may exempt a fee or a set of fees from being adjusted under section 83.3;

WHEREAS it is expedient to exempt the fees in the Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance and the Economy:

THAT the Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD, attached to this Order in Council, be approved;

THAT the fees in Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD be exempted from the adjustment applicable under section 83.3 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001).

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

REGULATION 13-102 RESPECTING SYSTEM FEES FOR SEDAR AND NRD

Securities Act
(chapter V-1.1, s. 331, par. 1, subpar. (9) and (12))

PART 1
DEFINITIONS AND INTERPRETATION

Definitions

1. (1) In this Regulation,

"annual information form" means an "AIF" as defined by Regulation 51-102 respecting Continuous Disclosure Obligations (chapter V-1.1, r. 24) or an annual information form for the purposes of Part 9 of Regulation 81-106 respecting Investment Fund Continuous Disclosure (chapter V-1.1, r. 42);

"initial filer profile" means a filer profile filed in accordance with subsection 5.1(1) of Regulation 13-101 respecting the System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR) (chapter V-1.1, r. 2);

"issuer bid",

(a) except in Ontario, means an issuer bid to which Part 2 of Regulation 62-104 respecting Take-Over Bids and Issuer Bids applies (chapter V-1.1, r. 35), and

(b) in Ontario, means a "formal issuer bid" as defined by subsection 89(1) of the Securities Act (L.R.O. 1990, chapter S.5);

"shelf prospectus" means a prospectus filed under Regulation 44-102 respecting Shelf Distributions (chapter V-1.1, r. 17);

"take-over bid",

(a) except in Ontario, means a take-over bid to which Part 2 of Regulation 62-104 respecting Take-Over Bids and Issuer Bids applies, and

(b) in Ontario, means a "formal take-over bid" as defined by subsection 89(1) of the Securities Act.

(2) In this Regulation, a term referred to in Column 1 of the following table has the meaning ascribed to it in the Regulation referred to in Column 2 opposite that term.

Column 1 **Defined Term**	**Column 2** **Regulation**
CPC instrument	Regulation 45-106 respecting Prospectus and Registration Exemptions (chapter V-1.1, r. 21)
firm filer	Regulation 31-102 respecting National Registration Database (chapter V-1.1, r. 9)
individual filer	Regulation 31-102 respecting National Registration Database
long form prospectus	Regulation 41-101 respecting General Prospectus Requirements (chapter V-1.1, r. 14)
MJDS prospectus	National Instrument 71-101: The Multijurisdictional Disclosure System (chapter V-1.1, r. 36)
NRD	Regulation 31-102 respecting National Registration Database
principal jurisdiction	Regulation 11-102 respecting Passport System (chapter V-1.1, r. 1)
principal regulator	Regulation 11-102 respecting Passport System
rights offering	Regulation 45-101 respecting Rights Offerings (chapter V-1.1, r. 19)
SEDAR	Regulation 13-101 respecting System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR)
short form prospectus	Regulation 41-101 respecting General Prospectus Requirements
sponsoring firm	Regulation 33-109 respecting Registration Information, in Form 33-109F4 Registration of Individuals and Review of Permitted Individuals (chapter V-1.1, r. 12)

Inconsistency with other regulations

2. If there is any conflict or inconsistency between this Regulation and Regulation 13-101 respecting the System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR) (chapter V-1.1, r. 2) or Regulation 31-102 respecting National Registration Database, this Regulation prevails.

PART 2
SEDAR SYSTEM FEES

Local system fees

3. In Québec, a person making the type of filing described in Column C of Appendix A with the Autorité des marchés financiers must pay to the Autorité des marchés financiers the system fee specified in Column D of that Appendix.

System fees

4. (1) A person making a filing, in the local jurisdiction, of the type described in Column B of Appendix B, and of the category referred to in Column A of that Appendix, must pay to the securities regulatory authority the system fee specified in Column C or D of that Appendix, as the case may be.

(2) Despite subsection (1), if a person pays a fee referred to in item 1 or 2 of Appendix B, the person is not required to pay a fee with respect to any other filing referred to in that item made during the calendar year in which the payment was made.

(3) Despite subsection (1), in the calendar year that a person files its initial filer profile, the fee referred to in item 1 or 2 of Appendix B is prorated in accordance with the following formula:

$A \times B / 12$, where

A = the amount referred to in item 1 or 2 of Appendix B, as applicable, and

B = the number of months remaining in the calendar year following the month in which the initial filer profile was filed.

PART 3
NRD SYSTEM FEES

Enrolment Fee

5. If the local jurisdiction is a firm filer's principal jurisdiction, the firm filer must pay to the securities regulatory authority an enrolment fee of $500 upon enrolment in NRD.

NRD submission fee

6. (1) A firm filer must pay an NRD system fee in respect of an individual filer to the securities regulatory authority in the local jurisdiction if

(a) the firm filer is the sponsoring firm for the individual filer, and

(b) through the filing of Form 33-109F4 of Regulation 33-109 respecting Registration Information (chapter V-1.1, r. 12), the individual filer registers or reactivates their registration in the local jurisdiction.

(2) The NRD system fee payable to the securities regulatory authority under subsection (1) by a sponsoring firm in respect of an individual filer is,

(a) if the securities regulatory authority is the principal regulator of the individual filer, $75.00, and

(b) in any other case, $20.50.

Annual NRD system fee

7. On December 31 of each year, a firm filer must pay an annual NRD system fee to the securities regulatory authority in the local jurisdiction equal to the total of the following:

(a) if the securities regulatory authority in the local jurisdiction is the principal regulator of one or more individuals who are individual filers on that date, and for which the firm filer is the sponsoring firm in that jurisdiction,

$75.00 × the number of those individuals, and

(b) if there are individual filers on that date for which the securities regulatory authority in the local jurisdiction is not the principal regulator and for which the firm filer is the sponsoring firm in that jurisdiction,

$20.50 × the number of those individuals.

PART 4
PAYMENT OF FEES

Means of payment

8. A fee under section 3, 4, 6 or 7 must be paid through SEDAR or NRD, as the case may be.

PART 5
EXEMPTION

Exemption

9. (1) The regulator or the securities regulatory authority may grant an exemption from this Regulation, in whole or in part, subject to such conditions or restrictions as may be imposed in the exemption.

(2) Despite subsection (1), in Ontario, only the regulator may grant such an exemption.

(3) Except in Ontario, an exemption referred to in subsection (1) is granted under the statute referred to in Appendix B of Regulation 14-101 respecting Definitions (chapter V-1.1, r. 3), opposite the name of the local jurisdiction.

PART 6
EFFECTIVE DATE

Effective Date

10. This Regulation comes into force on October 12, 2013.

APPENDIX A
LOCAL SEDAR SYSTEM FEES

(Section 3)

Column A Local Jurisdiction	**Column B Category of Filing**	**Column C Type of Filing**	**Column D System Fee**
Québec	Securities Offerings	Prospectus distribution to person outside Québec, if made from within Québec (section 12 of Securities Act (chapter V-1.1))	$130.00

APPENDIX B
OTHER SEDAR SYSTEM FEES

(Section 4)

Item	**Column A** **Category of Filing**	**Column B** **Type of Filing**	**Column C** **System Fee Payable to Principal Regulator**	**Column D** **System Fee Payable to Each Other Securities Regulatory Authority**
1	Annual filing fee for continuous disclosure - investment funds *Note: Excludes the annual information form and all other filings listed separately in items 3 to 21.*	Initial filer profile or annual financial statements (for investment funds)	$495.00	N/A
2	Annual filing fee for continuous disclosure *Note: Excludes the annual information form and all other filings listed separately in items 3 to 21.*	Initial filer profile or annual financial statements (for reporting issuers other than investment funds)	$705.00	$74.00

Item	Column A Category of Filing	Column B Type of Filing	Column C System Fee Payable to Principal Regulator	Column D System Fee Payable to Each Other Securities Regulatory Authority
3	Investment fund issuers / securities offerings	Simplified prospectus, annual information form and fund facts (Regulation 81-101 respecting Mutual Fund Prospectus Disclosure (chapter V-1.1, r. 38))	$585.00, which applies in total to a combined filing, if one annual information form and one simplified prospectus are used to qualify the investment fund securities of more than one investment fund for distribution	$162.50, which applies in total to a combined filing, if one annual information form and one simplified prospectus are used to qualify the investment fund securities of more than one investment fund for distribution
4		Long form prospectus	$715.00	$212.50
5	Investment fund issuers/continuous disclosure	Annual information form (Regulation 81-106 respecting Investment Fund Continuous Disclosure (chapter V-1.1, r. 42)) for investment fund if not a short form prospectus issuer	$455.00	N/A

Item	Column A Category of Filing	Column B Type of Filing	Column C System Fee Payable to Principal Regulator	Column D System Fee Payable to Each Other Securities Regulatory Authority
6	Investment fund issuers/continuous disclosure	Annual information form (Regulation 81-106 respecting Investment Fund Continuous Disclosure) for investment fund if short form prospectus issuer	$2,655.00	N/A
7	Investment fund issuers/exemptions and other applications	Exemptions and other applications (Regulation 81-102 respecting Mutual Funds (chapter V-1.1, r. 39))	$195.00	$40.00
8		Exemptions and other applications in connection with a prospectus filing	$195.00	$82.50
9	Other issuers/securities offerings	Short form prospectus (Regulation 44-101 respecting Short Form Prospectus Distributions (chapter V-1.1, r. 16))	$390.00	$115.00
10		Shelf prospectus	$390.00	$115.00
11		MJDS Prospectus (National Instrument 71-101, The Multijurisdictional Disclosure System (chapter V-1.1, r. 36))	$390.00	$115.00
12		Long form prospectus	$715.00	$212.50
13		Rights offering material	$325.00	$115.00

Item	Column A Category of Filing	Column B Type of Filing	Column C System Fee Payable to Principal Regulator	Column D System Fee Payable to Each Other Securities Regulatory Authority
14		Prospectus governed by CPC instrument (TSX Venture Exchange)	$715.00	$212.50
15	Other issuers/continuous disclosure	Annual information form, if neither an investment fund nor a short form prospectus issuer	$455.00	N/A
16		Annual information form, if a short form prospectus issuer (other than an investment fund)	$2,655.00	N/A
17	Exemptions and other applications (if not an investment fund)	Exemptions and other applications in connection with prospectus filing	$195.00	$82.50
18	Other issuers / going private / related party transactions	Going private transaction filings	$325.00	$115.00
19		Related party transaction filings	$325.00	$115.00
20	Other issuers/securities acquisitions	Issuer bid filings	$195.00	$82.50
21	Third party filers/third party filings	Take-over bid filings	$195.00	$82.50

2974

Gouvernement du Québec

O.C. 957-2013, 18 September 2013

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services
(chapter A-14)

Regulation
— Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services

WHEREAS section 55 of the Act to promote access to justice in family matters (2012, chapter 20) provides that, despite the fourth paragraph of section 80, the first regulation made after the coming into force of sections 29 to 41 of the Act under subparagraphs *e* and *n* of the first paragraph of section 80 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (chapter A-14) must be made by the Government;

WHEREAS, by Order in Council 865-2013 dated 22 August 2013, sections 29 to 41 of the Act to promote access to justice in family matters come into force on 18 September 2013;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 3 April 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services
(chapter A-14, s. 80, 1st par., subpars. *e* and *n*; 2012, chapter 20, s. 55)

1. The Regulation respecting the application of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (chapter A-14, r. 4) is amended by replacing section 69 by the following:

"**69.** An application for legal aid must be made to the local centre certified under the Act or at the legal aid bureau nearest the applicant's place of residence. It may also be made with any centre or legal aid bureau if the applicant gives reasons for not applying to the local centre or bureau nearest his or her place of residence. The certificate may then be given by the bureau or local centre to which application was made or by another bureau or local centre if the director general decides that it would be in the applicant's best interest to do so.".

2. The first paragraph of section 69.1 is replaced by the following:

"**69.1.** In the judicial districts of Montréal and Québec, the legal aid centres concerned must, in matters lying within the jurisdiction of the Court of Québec, Youth Division, examine the applications for legal aid pertaining thereto and rule in such matters on the eligibility of applicants at the actual premises where the Youth Division sits, during the office hours of the office of the court in the district of Montréal and from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. in the district of Québec, unless the applicant elects to make his or her application at the local centre or legal aid bureau nearest his or her place of residence, or at any other centre or bureau in accordance with section 69.".

3. Section 72 is amended

(1) by replacing subparagraphs *b* and *b*.1 of the first paragraph by the following:

"*(b)* the name and address of the recipient or recipients;

(*b*.1) an indication that the recipient is eligible for free legal aid or for contributory legal aid and, in the latter case, an indication of the maximum contribution payable, less the administrative costs paid by the recipient in accordance with the Regulation respecting legal aid (chapter A-14, r. 2), and an indication of the recipient's

right to apply for a review of the amount of the contribution, unless the certificate is issued for the legal services described in paragraph 1.1 of section 4.7 of the Act, in which case only the fees referred to in section 5.1 of the Act are indicated;";

(2) by replacing the second paragraph by the following:

"Where contributory legal aid is granted and the certificate of eligibility so indicates, the certificate also indicates that, should the recipient fail to pay the contribution payable, the aid may be suspended or withdrawn and reimbursement of the costs of legal aid may be required of the recipient.".

4. This Regulation comes into force on 10 October 2013.

2975

M.O., 2013

Order number 2013-11 of the Minister of Transport dated 9 September 2013

An Act respecting transport infrastructure partnerships (chapter P-9.001)

Designation of persons entrusted with the enforcement of the Act respecting transport infrastructure partnerships for the purposes of drawing up offence reports referred to in article 62 of the Code of Penal Procedure

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING the first paragraph of section 20 of the Act respecting transport infrastructure partnerships (chapter P-9.001) which provides that the Minister may designate from among the partner's employees who meet the conditions determined by government regulation a person to be entrusted with the enforcement of the Act for the purposes of drawing up offence reports referred to in article 62 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1);

CONSIDERING that the Minister of Transport entered with Nouvelle Autoroute 30, S.E.N.C., Acciona Nouvelle Autoroute 30 Inc. and Iridium Nouvelle Autoroute 30 Inc. into an agreement dated 25 September 2008 entitled "Entente de partenariat visant la conception, la construction, le financement, l'exploitation, l'entretien et la réhabilitation du parachèvement en mode de partenariat public-privé de l'autoroute 30 dans la région de Montréal";

Considering section 35 of the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement (chapter P-9.001, r. 3), which determines the conditions that an employee of the partner must meet at the time he or she is designated;

CONSIDERING Order number 2012-10 of the Minister of Transport dated November 30, 2012 respecting the Designation of toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement;

CONSIDERING Order number 2012-12 of the Minister of Transport dated 13 December 2012 respecting the designation of persons entrusted with the enforcement of the Act respecting transport infrastructure partnerships for the purposes of drawing up offence reports referred to in article 62 of the Code of Penal Procedure;

CONSIDERING that Brigitte Demers and Rachel Leclair are employees of Nouvelle Autoroute 30, S.E.N.C. and that they meet the conditions set out in the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement;

CONSIDERING that it is expedient to designate those persons;

ORDERS AS FOLLOWS:

Section 1 of Order number 2012-12 of the Minister of Transport dated 13 December 2012 respecting the designation of persons entrusted with the enforcement of the Act respecting transport infrastructure partnerships for the purposes of drawing up offence reports referred to in article 62 of the Code of Penal Procedure is amended

(1) by replacing "Stéphanie Comtois, an employee of Nouvelle Autoroute 30, S.E.N.C., is hereby designated as the person entrusted with" by "the following persons, employees of Nouvelle Autoroute 30, S.E.N.C., are hereby designated as persons entrusted with";

(2) by replacing "St. Lawrence River." by "St. Lawrence River:

(1) Stéphanie Comtois;

(2) Brigitte Demers;

(3) Rachel Leclair.".

SYLVAIN GAUDREAULT,
Minister of Transport

2958

M.O., 2013-10

Order number V-1.1-2013-10 of the Minister of Finance and the Economy, September 3, 2013

Securities Act
(chapter V-1.1, s. 331.1, subpars. 1, 11 and 34)

CONCERNING concordant regulations to Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD

WHEREAS subparagraphs 1, 11 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (chapter V-1.1) provide that the *Autorité des marchés financiers* may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act provide that a draft regulation shall be published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section provide that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date specified in the regulation;

WHEREAS the following regulations have been made by the *Autorité des marchés financiers* or approved by the minister of Finance and the Economy:

— Regulation 13-101 respecting System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR) adopted by decision no. 2001-C-0272 dated June 12, 2001 (Supplement to the Bulletin of the Commission des valeurs mobilières du Québec, Vol. 32, No. 26, dated June 29, 2001);

— Regulation 31-102 respecting National Registration Database approved by ministerial order no. 2007-04 dated June 21, 2007 (2007, *G.O.* 2, 2780);

— National Instrument 55-102, System for Electronic Disclosure by Insiders (SEDI) adopted by decision no. 2003-C-0069 dated March 3, 2003 (Supplement to the Bulletin of the Commission des valeurs mobilières du Québec, Vol. 34, No. 17, dated May 2, 2003);

WHEREAS there is cause to amend this regulation;

WHEREAS the following draft regulations were published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, volume 10, no. 3 of January 24, 2013 :

— Regulation to amend Regulation 13-101 respecting System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR);

— Regulation to amend Regulation 31-102 respecting National Registration Database;

— Regulation to amend National Instrument 55-102, System for Electronic Disclosure by Insiders (SEDI);

WHEREAS those draft regulations were made by the *Autorité des marchés financiers* by decision no. 2013-PDG-0147 dated August 21, 2013;

WHEREAS there is cause to approve those regulations without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance and the Economy approves without amendment the following regulations appended hereto:

— Regulation to amend Regulation 13-101 respecting System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR);

— Regulation to amend Regulation 31-102 respecting National Registration Database;

— Regulation to amend National Instrument 55-102, System for Electronic Disclosure by Insiders (SEDI);

September 3, 2013

NICOLAS MARCEAU,
Minister of Finance and the Economy

REGULATION TO AMEND REGULATION 13-101 RESPECTING THE SYSTEM FOR ELECTRONIC DOCUMENT ANALYSIS AND RETRIEVAL (SEDAR)

Securities Act
(chapter V-1.1, s. 331.1, par. (34))

1. Section 1.1 of Regulation 13-101 respecting the System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR) is amended, in paragraph (1), by replacing, in the definition of the expression "SEDAR filing service contractor", "CDS INC." with "the Alberta Securities Commission".

2. This Regulation comes into force on October 12, 2013.

REGULATION TO AMEND REGULATION 31-102 RESPECTING NATIONAL REGISTRATION DATABASE

Securities Act
(chapter V-1.1, s. 331.1, par. (11) and (34))

1. Section 1.1 of Regulation 31-102 respecting National Registration Database is amended by replacing, in the definition of the expression "NRD administrator", "CDS INC" with "the Alberta Securities Commission".

2. Paragraph (e) of section 4.5 of the Regulation is amended by replacing the part preceding subparagraph (i) with the following:

"(e) pays the following fees within 14 days of the date the payment is due by submitting a cheque, payable to the Ontario Securities Commission in Canadian currency, to CSA Service Desk, Attn: NRD Administrator, 12 Millennium Blvd, Suite 210, Moncton, NB E1C 0M3:".

3. Section 5.1 of the Regulation is amended by inserting, in the French text of paragraph (5) and after the word "renseignements", the word "autrement".

4. This Regulation comes into force on October 12, 2013.

REGULATION TO AMEND NATIONAL INSTRUMENT 55-102 SYSTEM FOR ELECTRONIC DISCLOSURE BY INSIDERS (SEDI)

Securities Act
(chapter V-1.1, s. 331.1, par. (1) and (34))

1. Section 1.1 of National Instrument 55-102 System for Electronic Disclosure by Insiders (SEDI), is amended by replacing, in the definition of the expression "SEDI operator", "CDS INC." with "the Alberta Securities Commission".

2. Form 55-102F5 of the Regulation is amended:

(1) by replacing the parts titled "*Delivery of Signed Copy to SEDI Operator*" and "*Questions*" with the following:

"*Delivery of Signed Copy to SEDI Operator*

Before you may make a valid SEDI filing, you must deliver a manually signed paper copy of the completed user registration form to the SEDI operator for verification purposes. To satisfy this requirement, you may print a copy of the online user registration form once you have certified and submitted it. You must deliver a manually signed and dated copy of the completed user registration form via prepaid mail, personal delivery or facsimile to the SEDI operator at the following address or fax number, as applicable:

CSA Service Desk
Attn: SEDI Operator
12 Millennium Blvd, Suite 210
Moncton, NB E1C 0M3

or at such other address(es) or fax number(s) as may be provided on the SEDI web site (www.sedi.ca).

"*Questions*

Questions may be directed to the CSA Service Desk at 1-800-219-5381 or such other number as may be provided on the SEDI web site.";

(2) by replacing, in the part titled "*Notice – Collection and Use of Personal Information*", "CDS INC. (the SEDI operator) is retained by CDS INC." with "the SEDI operator is retained by the SEDI operator";

(3) in the part titled "SEDI User Registration Form":

(a) by replacing the first paragraph with the following:

"Note: Before an individual registering as a SEDI user may make a valid SEDI filing, the registering individual must deliver a manually signed paper copy of the completed user registration form to the SEDI operator for verification purposes. The registering individual may print a copy of the online version using the "Print" function provided for this purpose in SEDI. The signed paper copy must be delivered by prepaid mail, personal delivery or facsimile to:

CSA Service Desk
Attn: SEDI Operator
12 Millennium Blvd, Suite 210
Moncton, NB E1C 0M3";

(b) by replacing the part titled "Section 3 SEDI User Registration Form" with the following:

"Section 3 Certification of SEDI User

I certify that the foregoing information is true in all material respects. I agree to update the information submitted on this form in SEDI as soon as practicable following any material change in the information. I agree that an executed copy of Form 55-102F5, if delivered to the SEDI operator by facsimile, shall have the same effect as an originally executed copy delivered to the SEDI operator.".

3. This Regulation comes into force on October 12, 2013.

2954

Draft Regulations

Draft Regulation

Dam Safety Act
(chapter S-3.1.01)

Dam safety
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Dam Safety Regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the draft Regulation is to adjust some requirements applicable to high-capacity dams based on the risk they represent for the safety of persons and property. It also makes a few technical amendments and harmonization amendments.

Study of the matter has shown no negative impact on the public and on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Sylvain Paquet, Direction de la sécurité des barrages, Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, 675, boul. René-Lévesque Est, 5e étage, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: 418 521-3945, extension 7533; fax: 418 643-4609; email: sylvain.paquet@mddefp.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Michel Rhéaume, Director, Direction de la sécurité des barrages, Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, 675, boul. René-Lévesque Est, 5e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

YVES-FRANÇOIS BLANCHET,
Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Dam Safety Regulation

Dam Safety Act
(chapter S-3.1.01, ss. 6, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 24, 29, 31, 36 and 37)

1. The Dam Safety Regulation (chapter S-3.1.01, r. 1) is amended by replacing section 21 by the following:

"**21.** Subject to the provisions of sections 21.1, 22 and 24, every dam must be able to withstand any of the following safety check floods, according to its dam failure consequence category:

Dam failure consequence category	Safety Check Flood
Very low or low	Centennial (1 : 100 years)
Moderate or high	Millennial (1 : 1,000 years)
Very high	Decamillennial (1 : 10,000 years)
Severe	Probable maximum flood

21.1. A dam's safety check flood may be less than that established under section 21, without being less than the centennial flood, if an engineer certifies that a dam failure during such a flood would cause a consequence category lower than the dam failure consequence category.

The engineer's certificate must be sent to the Minister, together with the study on which the engineer's conclusions are based.".

2. Section 22 is amended

(1) by replacing "subject to sections 23 and 24" in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph by "subject to section 24";

(2) by replacing "under section 21" in subparagraph 1 of the first paragraph by "under section 21 or 21.1";

(3) by replacing the third paragraph by the following:

"This section does not apply to a dam whose failure consequence category is "very low" or "low".".

3. Section 23 is revoked.

4. Section 24 is amended by replacing "under section 21, 22 or 23" by "under section 21, 21.1 or 22".

5. Section 28 is amended by adding the following paragraph at the end:

"This section does not apply to a dam whose failure consequence category is "very low" or "low".".

6. Section 29 is replaced by the following:

"**29.** Calculations regarding the structural and foundation seismic stability of a dam must be done on the basis of a return period of 2,500 years and by using either of the following peak ground acceleration values:

(1) the value which, under Schedule I, corresponds to the seismic zone in which the dam is located;

(2) the value which, with regard to the location of the dam, may be determined from the seismic data established by the Geological Survey of Canada.".

7. Section 34 is replaced by the following:

"**34.** The provisions of this subdivision do not apply to Class E dams.

They do not apply either to dams in other classes in the following cases:

(1) the only discharge facility of the dam is a free weir;

(2) an engineer certifies that it is not necessary to manoeuvre the dam discharge facilities during floods.

The engineer's certificate referred to in subparagraph 2 of the first paragraph must be sent to the Minister, together with the study on which the engineer's conclusions are based.".

8. Section 42 is replaced by the following:

"**42.** Every dam must, according to its class, be the subject of the minimum number of inspections indicated in the table below in accordance with the frequency mentioned therein:

Type of inspection	Number and frequency of inspections according to the dam's class				
	A	B	C	D	E
Site	12/year	6/year	3/year	2/year	1/year
Regular	4/year	3/year	2/year	----------	-----------
Formal	1/year	1/2 years	1/5 years	1/8 years	1/10 years

For the purposes of the table in the first paragraph, a formal inspection counts as a regular inspection and as a site inspection for the year in which the formal inspection is carried out. Likewise, a regular inspection counts as a site inspection.

Inspections that must be carried out yearly must be spread as evenly as possible over the 12 months of the year.".

9. The first 3 paragraphs of section 45 are replaced by the following:

"**45.** The site inspections and regular inspections of a dam may be carried out by an engineer, a civil-engineering technician or one of the following persons:

(1) in the case of a Class A or Class B dam, by the owner of the dam or by any person designated by the owner, provided that the inspection is carried out under the supervision of an engineer or civil-engineering technician;

(2) in the case of a Class C, Class D or Class E dam, by the owner of the dam or by any person designated by the owner.".

10. Section 48 is amended

(1) by replacing "The purpose of a dam safety review is to evaluate the safety, stability and functionality of a dam" in the part preceding paragraph 1 by "In the case of a dam whose failure consequence category is equal to or greater than "moderate", the purpose of a dam safety review is to evaluate the condition, stability and functionality of the dam";

(2) by inserting the following after paragraph 3:

"(3.1) analyzing the topography of the reservoir rim with respect to the dam's safety check flood and, if applicable, determining the low points on that rim;";

(3) by replacing subparagraph *b* of paragraph 4 by the following:

"*(b)* validation of the dam failure consequence category;";

(4) by replacing "Subdivision 1 of Division III" in paragraph 5 by "Subdivision 1 of Division III of Chapter III".

11. Section 49 is amended

(1) by inserting "referred to in section 48" in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph after "review";

(2) by inserting the following after subparagraph 5 of the first paragraph:

"(5.1) the opinion of the engineer in charge on the liquefaction potential of the dam and its foundation and the data on which that opinion is based;";

(3) by replacing subparagraphs 7 to 9 of the first paragraph by the following:

"(7) if applicable, the recommendations of the engineer in charge on the erosion potential of the low points on the reservoir rim;

(8) if applicable, the recommendations of the engineer in charge in respect of the remedial measures that, considering in particular the elements listed in section 48, must be implemented to ensure that the dam is safe and complies with good practice and with the minimum safety standards and the engineer's opinion on the time required to implement those measures;

(9) if applicable, the opinion of the engineer in charge on the temporary measures and work required to ensure the dam's safety until the remedial work is carried out;

(10) the recommendations of the engineer in charge in respect of the class and dam failure consequence category that should apply to the dam, together with, as the case may be, the dam failure analysis, rough inundation maps or characterization of the area referred to in section 18.".

12. The following is inserted after section 49:

"**49.0.1.** The safety review of a dam whose failure consequence category is "very low" or "low" must include

(1) checking the dam's condition by means of a visual inspection of its structure;

(2) checking the functionality and reliability of the discharge facilities;

(3) checking the dam's discharge capacity, including a review of the hydrologic and hydraulic data and assumptions with respect to the dam's safety check flood;

(4) if, on the reservoir rim, there are other dams whose failure consequence category is equal to or greater than "moderate", checking the dam's stability with regard to the its safety check flood;

(5) a topographic analysis of the reservoir rim with respect to the safety check flood and, if applicable, the determination of the low points on that rim;

(6) reviewing the dam's classification, including

(*a*) validation of the parameters used to determine the vulnerability of the dam, in particular, the dam age, condition and reliability of discharge facilities; and

(b) validation of the dam failure consequence category; and

(7) reviewing the impounded water management plan if, under Subdivision 1 of Division III of Chapter III, such a plan is required for the dam to be constructed.

The report documenting the dam safety review must include

(1) the opinion of the engineer in charge on the dam's condition;

(2) the opinion of the engineer in charge on the functionality and reliability of discharge facilities;

(3) the opinion of the engineer in charge on the discharge capacity of the dam with respect to its safety check flood;

(4) if, on the reservoir rim, there are other dams whose failure consequence category is equal to or greater than "moderate", the opinion of the engineer in charge on the dam's stability with regard to its safety check flood;

(5) if applicable, the recommendations of the engineer in charge with respect to the erosion potential of the low points on the reservoir rim;

(6) if applicable, the recommendations of the engineer in charge in respect of the remedial measures that, considering in particular the elements listed in the first paragraph, must be implemented to ensure that the dam is safe and complies with good practice and with the minimum safety standards and the engineer's opinion on the time required to implement those measures;

(7) if applicable, the opinion of the engineer in charge on the temporary measures and work required to ensure the dam's safety until the work to implement the remedial measures is carried out;

(8) the recommendations of the engineer in charge in respect of the class and dam failure consequence category that should apply to the dam, together with, as the case may be, the dam failure analysis, rough inundation maps or characterization of the area referred to in section 18.

The report must also include the information referred to in subparagraphs 1 to 4 and 6 of the second paragraph of section 49.".

13. Section 54 is amended by inserting "of Chapter III" in subparagraph 2 of the first paragraph after "Division III".

14. Section 57 is amended

(1) by replacing "Division III" in subparagraph 3 of the first paragraph by "Division III of Chapter III";

(2) by inserting "of Chapter III" in subparagraph 4 of the first paragraph after "Division III";

(3) by replacing subparagraphs 6 and 7 of the first paragraph by the following:

"(6) seismic stability calculations for the dam to be constructed, unless the dam failure consequence category is "very low" or "low";

(6.1) the opinion of the engineer in charge on the liquefaction potential of the dam and its foundation and the data on which that opinion is based, unless the dam failure consequence category is "very low" or "low";

(7) a topographic analysis of the reservoir rim with respect to the safety check flood of the dam and, if applicable, the determination of the low points on that rim;".

15. Section 58 is amended

(1) by replacing subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph by the following:

"(2) seismic stability calculations for the proposed dam, unless the dam failure consequence category is "very low" or "low";

(2.1) the opinion of the engineer in charge on the liquefaction potential of the dam and its foundation and the data on which that opinion is based, unless the dam failure consequence category is "very low" or "low";

(3) a topographic analysis of the reservoir rim with respect to the safety check flood of the dam and, if applicable, the determination of the low points on that rim;";

(2) by inserting "of Chapter III" in subparagraph 4 of the first paragraph after "Division III";

(3) by inserting "of Chapter III" in subparagraph 2 of the second paragraph after "Division III".

16. Section 60 is amended by inserting "of Chapter III" in paragraph 4 after "Division III".

17. Section 78 is amended

(1) by replacing "10 years" in subparagraph 1 of the fourth paragraph by "13 years";

(2) by replacing "12 years" in subparagraph 2 of the fourth paragraph by "15 years";

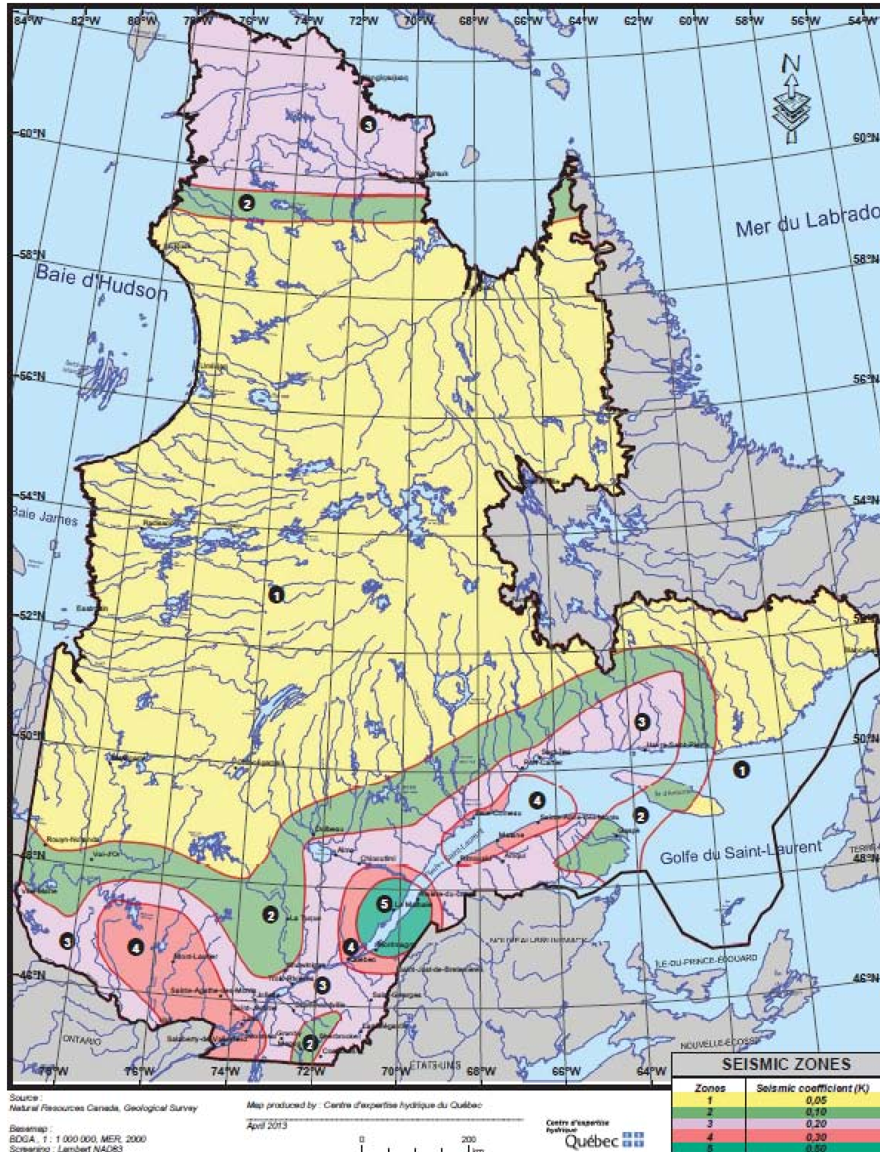
(3) by replacing "16 years" in subparagraph 1 of the fifth paragraph by "18 years";

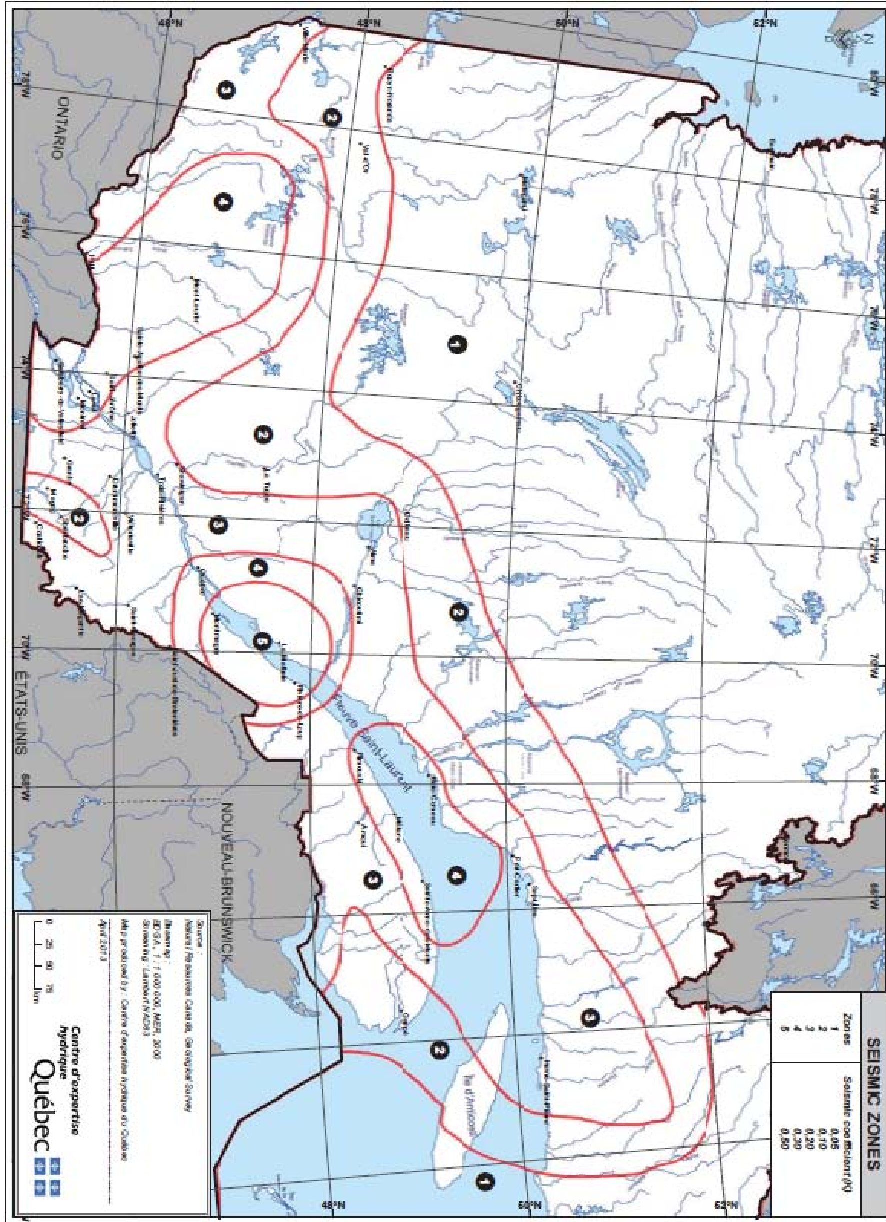
(4) by replacing "18 years" in subparagraph 2 of the fifth paragraph by "20 years";

18. Schedule I to the Regulation is replaced by the following:

"**SCHEDULE I**
(ss. 5, 14 and 29)

SEISMIC ZONES





”

19. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2959

Draft Regulation

Medical Act
(chapter M-9)

Physicians
— Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians, adopted by the Board of Directors of the Collège des médecins du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the government, which may approve it, with or without amendment, upon expiry of the 45 days that follow this publication.

The purpose of this Regulation is to update the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians by authorizing the nurse practitioner specialized in primary care to prescribe new medications.

The purpose of this Regulation is also to create the status of specialized nurse practitioner candidate and to establish the terms and conditions under which he or she may engage in the professional activities provided in the regulation.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting, Mtre Linda Bélanger, Legal Advisor, Collège des médecins du Québec, 2170, René-Lévesque Blvd. West, Montréal (Québec) H3H 2T8; telephone number: 514 933-4441, extension 362, facsimile number: 514 933-5374, e-mail: lbelanger@cmq.org

Any person having comments is asked to send them, before the expiry period indicated above, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800 Place D'Youville, 10e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. Comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice; they may also be sent to the Collège des médecins du Québec, as well as to interested persons, departments and organizations.

JEAN PAUL DUTRISAC,
Chair of the Office des professions du Québec

Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians

Medical Act
(chapter M-9, s. 19, 1st par., subpar *b*)

1. The Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians (chapter M-9, r. 13), is amended by replacing subparagraph (3) of section 6 with the following:

"(3) this nurse must maintain his or her knowledge of neonatal resuscitation up to date by obtaining an attestation in resuscitation issued by the Canadian Paediatrics Society.".

2. Section 8.7 of this regulation is amended by replacing subparagraphs (1) to (3) of the second paragraph with the following:

"(1) in Advanced Cardiac Life Support (ACLS) and Pediatric Advanced Life Support (PALS) by obtaining an attestation issued by the Fondation des maladies du cœur du Québec, according to the standards of the Heart and Stroke Foundation of Canada;

(2) in neonatal resuscitation by obtaining an attestation issued by the Canadian Paediatric Society;

(3) in trauma nursing care (Trauma Nursing Care Course (TNCC)) by obtaining an attestation issued by the National Emergency Nurses Association (NENA, Canada) and the Emergency Nurses Association (ENA, United States).".

3. Section 9 of this regulation is amended:

(1) by replacing, in the first paragraph, "specialized nurse practitioner candidate or a person who, for the purposes of the recognition of a diploma or training equivalence, must complete a training period or training" with "specialized nurse practitioner student";

(2) by replacing, in the second paragraph, "specialized nurse practitioner candidate or a person who undergoes a training period or training for the purposes of the recognition of an equivalence" with "specialized nurse practitioner student";

(3) by replacing, in subparagraph (1) of the second paragraph, "training site indicated on a training card issued" with "site defined";

(4) by the deletion, in subparagraph (1) of the second paragraph, of "or of a family physician as appropriate,";

(5) by the deletion, in subparagraph (2) of the second paragraph, of "and, when the latter is completed, during the period in which he or she is eligible for the examination prescribed for that speciality as contemplated in Division III of this Regulation".

4. Section 10 of this regulation is replaced with the following:

"**10**. A specialized nurse practitioner candidate with an attestation to practice issued in application of the Regulation respecting classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec on the activities contemplated by section 36.1 of the Nurses Act may engage in an activity provided in section 5.

In addition to the terms and conditions provided in sub-sections 2 and 2.1, a specialized nurse practitioner candidate engages in this activity on the following terms and conditions:

(1) in a centre operated by an establishment in the meaning of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) or the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5) where a director of nursing care is appointed;

(2) in a medical office, medical clinic, dispensary or other place offering first-line care, to the extent that person is employed by an establishment in the meaning of the Act respecting health services and social services or the Act respecting health services and social services for Cree Native persons where a director of nursing care is appointed and where supervision of nursing care dispensed by the specialized nurse practitioner candidate is the responsibility of the director of nursing care of this establishment;

(3) the person engages in these medical activities under the supervision of a physician of the specialty contemplated, with the collaboration of a specialized nurse practitioner or, failing one, a nurse with a relevant clinical experience of at least 3 years;

(4) the person engages in the medical activities during the period of eligibility for the specialty examination.".

5. Schedule II to this regulation is amended:

(1) by the insertion, after "8: 08 Mebendazole P", of "(orally only)";

(2) by the insertion, after "8: 12.06 Ceftriaxone sodium P (IM single dose only)", of "8: 12.07 Cefoxitin P (IM single dose only)";

(3) by the insertion, after "8: 12.28 Erythromycin/ Acetylsulfisoxazole P", of "(orally only)";

(4) by the replacement, after "12: 08.08 Tiotropium (bromide monohydrate) R", of "(aerosol)" with "(inhalator)";

(5) by the replacement of "12: 12.08 Formoterol R and A (inhalator)" with "12: 12.08 Formoterol (fumarate) R and A (inhalation powder)";

(6) by the insertion, after "12: 12.08 Formoterol R and A (inhalator)", of "Indacaterol (maleate) R and A";

(7) by the replacement, after "12: 12.12 Epinephrine", of "R" with "P";

(8) by the deletion, after "20: 04.04 Iron Preparations P (orally only)", of "(for 1 month)";

(9) by the replacement, after "28: 08.08 Codeine P", of "(12 tablets only)" with "(28 tablets only)";

(10) by the replacement, in the French version, after "28: 28 Lithium", of "P" with "R";

(11) by the insertion, after "28: 32.28 5-HT1 Receptor Agonists R", of "28: 36.08 Anticholinergics R", of "28: 36.12 Catechol-o-methyltransferase Inhibitors R", of "28: 36.16 Dopamine Precursors R" and of "28: 36.20 Dopamine Agonists R";

(12) by the insertion, after "48: 00 Antitussives, Expectorants and Mucolytic Agents", of "48: 10.24 Leukotriene Receptor Agonists" R" and "48: 10.32 Mast Cell Stabilizers R and A";

(13) by the insertion, after "56: 32 Domperidone P (for breastfeeding only)", of "56: 36 Gastrointestinal Anti-inflammatories R";

(14) by the insertion, after "92:24 Bone Resorption Inhibitors", of "Other medications and substances", of "Combined Medications: Medications consisting of more than one substance or medication listed in Schedule II of this Regulation P, R and A (the most restrictive specification)", of "Over the Counter Medications: Medications or substances listed in Schedules II and III of the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications (chapter P-10, r. 12) P" and of "Vaccines P";

(15) by the insertion, after “Ciprofloxacin, hydrochloride hydrocortisone P (otic solution, 7 days)”, of “Exenatide R and A”, of “Liraglutide R and A” and of “Roflumilast R”;

(16) by the insertion, after “42. Tretinoin P”, of “43. Aliskiren R”, of “44. Aliskiren Hydrochlorothiazide R”, of “45. Amlodipine / Atorvastatin R”, of “46. Sodium Carboxymethyl Cellulose P Sodium Carboxymethyl Cellulose / Prurite P”, of “47. Clopidogrel Bisulfate R”, of “48. Dabigatran etexilate R”, of “49. Estradiol-17B/ Norethindrone R and A (skin patch) Estradiol-17B / Levonorgestrel R and A (skin patch)”, of “50. Ezetimibe R”, of “51. Nutritional formulas-lipid emulsion (infants and children) R”, of “52. Nutritional formulas-glucose polymer R”, of “53. Nutritional formulas–fractionated coconut oil R”, of “54. Nutritional formulas-coconut oil R”, of “55. Nutritional formulas-caseine hydrolysates (infants and children) R”, of “56. Nutritional formulas-monomeric R”, of “57. Nutritional formulas-monomeric with iron (infants or children) R”, of “58. Nutritional formulas-polymeric with residue R”, of “59. Nutritional formulas-polymeric with low residue R”, of “60. Nutritional formulas-follow-up preparations for premature infants (infants) R”, of “61. Nutritional formulas-proteins R”, of “62. Nutritional formulas-semi-elementary R”, of “63. Insulin aspart / Insulin aspart protamine R and A”, of “64. Insulin lispro / lispro protamin R and A”, of “65. Linagliptin R and A”, of “66. Lisdexamfetamine (dimesylate) R”, of “67. Oxybutynin R”, of “68. Oxybutynin (chloride) R”, of “69. Rivaroxaban R” and of “70. Salbutamol (sulfate) R”.

6. Schedule III of this regulation is amended:

(1) by the replacement of “Flumozenil” with “Flumazenil”;

(2) by the insertion, in the French version, after “Oxytocine (Syntocinon”, of “et Pitocin”;

(3) by the replacement, in the English version, of “Oxytmocine (Syntocinon)” with “Oxytocin (Syntocinon and Pitocin)”.

7. This regulation comes into force on the fifteenth day that follows the date of its publication of the *Gazette officielle du Québec*.

2970

Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Agrologists
—Diplomas giving access to permits
—Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends section 1.20 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders to replace the list of diplomas currently giving access to the permit of the Ordre des agronomes by a new updated list.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and to the Order for their opinion. For that purpose, the Office will seek the opinion of the Order and forward it with its own opinion to the Minister of Justice, following the results of its consultations with the educational institutions and other bodies concerned.

Further information may be obtained by contacting Louise Richard, Ordre des agronomes du Québec, 1001, rue Sherbrooke Est, bureau 810, Montréal (Québec) H2L 1L3; telephone: 514 596-3833; fax: 514 596-2974; email: agronome@oaq.qc.ca

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Jean Paul Dutrisac, Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order and to interested persons, departments and bodies.

BERTRAND ST-ARNAUD,
Minister of Justice

Regulation to amend the regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders

Professional Code
(chapter C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (chapter C-26, r. 2) is amended by replacing section 1.20 by the following:

"**1.20.** The following diplomas awarded by the educational institutions designated below give access to the permit issued by the Ordre des agronomes du Québec:

(a) Baccalauréat ès sciences appliquées (B.Sc.A.), obtained upon completion of one of the following programs of Université Laval:

— Baccalauréat en agronomie, concentration Productions végétales;

— Baccalauréat en agronomie, concentration Productions animales;

— Baccalauréat en agronomie, concentration Agronomie générale;

— Baccalauréat en agronomie, concentration Sols et environnement;

— Baccalauréat en agroéconomie;

— Baccalauréat en sciences et technologie des aliments, concentration Agronomie;

(b) Baccalauréat en génie agroenvironnemental (B.Ing.), concentration Agronomie, obtained upon completion of the following program of Université Laval:

— Baccalauréat en génie agroenvironnemental, concentration Agronomie;

(c) Bachelor of Science (B.Sc.(Ag.Env.Sc.)) in Agricultural and Environmental Sciences, obtained upon completion of one of the following programs of McGill University:

— Major in Agro-Environmental Sciences, specializations in Animal Production and in Professional Agrology;

— Major in Agro-Environmental Sciences, specializations in Ecological Agriculture and in Professional Agrology;

— Major in Agro-Environmental Sciences, specializations in Plant Production and in Professional Agrology;

— Major in Agro-Environmental Sciences, specializations in Soil and Water Resources and in Professional Agrology;

— Major in Agricultural Economics, specializations in Agribusiness and in Professional Agrology;

(d) Bachelor of Engineering in Bioresource Engineering (B.Eng.(Bioresource)), obtained upon completion of the following program of McGill University:

— Major in Bioresource Engineering, specialization in Professional Agrology.".

2. Section 1.20, replaced by section 1 of this Regulation, remains applicable to persons who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), hold the diplomas referred to in the replaced section or are registered in a program leading to those diplomas.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2960

Draft Regulation

Nurses Act
(chapter I-8)

Professional Code
(chapter C-26)

Nurses
— Classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act to be engaged in, made by the

board of directors of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the status of specialized nurse practitioner candidate, adds the status of specialized nurse practitioner student, adds the attestation of practice for the specialized nurse practitioner candidate and renders the training card applicable only to specialized nurse practitioner students.

The draft Regulation restates the rules applicable to the specialty examination, amends the composition of certain committees and strikes out the provisions related to diploma equivalence standards, training equivalence standards and the diploma or training equivalence recognition procedure.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Hélène d'Anjou, Direction des services juridiques, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200, boulevard Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3Z 1V4; telephone: 514 935-2501, extension 319 or 1 800 363-6048, extension 319; fax: 514 935-1799; email: helene.danjou@oiiq.org

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and to interested persons, department and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC.
Chair of the Offices des professions du Québec

Regulation amending the regulation respecting the classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act to be engaged in

Nurses Act
(chapter I-8, s. 14, par. (*f*))

Professional Code
(chapter C-26, s. 94.1)

1. Section 1 of the Regulation respecting the classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act to be engaged in (c. I-8, r. 8) is amended:

(1) by striking out "and determines the standards regarding diploma and training equivalence for the purpose of issuing such certificates, and the procedure for equivalence recognition" in the first paragraph;

(2) by replacing the second paragraph with:

"Its purpose is also to regulate the issue of training cards to specialized nurse practitioner students or attestations of practice to specialized nurse practitioner candidates, and to determine the professional activities they may engage in under certain terms and conditions."

2. Section 2 of this regulation is amended:

(1) by replacing paragraph (1) of the first paragraph with:

"(1) "specialized nurse practitioner student" means a nurse:

(a) who is registered in a graduate-level training program leading to a degree granting access to a specialist's certificate issued by the Order;

(b) who is required to take training for the purpose of obtaining equivalence in accordance with the "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers" approved by the Office des professions du Québec on (*enter the date of approval by the Office des professions du Québec*);

"(1.1) "specialized nurse practitioner candidate" means a nurse who is eligible to sit the specialty examination corresponding to the specialty concerned, as set out in Division III.";

(2) by striking out paragraph (2) of the first paragraph.

3. Section 4 of this regulation is amended:

(1) by replacing "of Division IV" in paragraph (1) by "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers;";

(2) by replacing paragraph (2) by:

"(2) if specializing in neonatology, a training certificate in neonatal resuscitation issued by the Canadian Paediatric Society;";

(3) by striking out paragraphs (4) and (5).

4. The title of Division II of this regulation, "TRAINING CARDS", is replaced by "TRAINING CARDS AND ATTESTATIONS OF PRACTICE".

5. Section 5 of this regulation is amended by replacing "Specialized nurse practitioner candidates who hold a training card issued by the secretary of the Order" by "Specialized nurse practitioner students who hold a training card and specialized nurse practitioner candidates who hold an attestation of practice".

6. This regulation is amended by inserting, after section 5, the subdivision "*§1. — Training cards*".

7. Section 6 of this regulation is amended:

(1) by replacing, in what precedes paragraph (1), "candidate" by "student";

(2) by replacing, in paragraph (1), "or has been granted equivalence as set out in Division IV" by "or has been assigned a training site required for the purpose of obtaining equivalence pursuant to the "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers", among those in the list drawn up by the program review subcommittee in accordance with the Regulation respecting the committees on training of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (chapter I-8, r. 11)".

(3) by striking out, in paragraph (3), "in cardiology or".

8. Section 7 of this regulation is replaced by the following section:

"**7.** The training card shall indicate the name of the specialized nurse practitioner student and, as applicable, the educational institution where she is enrolled or the site where she is serving her clinical training period.

The card is valid for a period of 12 months and is renewable. It expires on the date when the specialized nurse practitioner student is no longer enrolled in the graduate-level training program leading to a degree granting access to a specialist's certificate issued by the Order, or has completed the clinical training period for the purpose of obtaining equivalence pursuant to the "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers".

9. This regulation is amended by inserting, after section 7:

"*§2. Attestation of practice*

"**7.1.** An attestation of practice shall be issued by the secretary of the Order to a specialized nurse practitioner candidate who:

(1) holds a diploma recognized by government regulation, pursuant to the first paragraph of section 184 of the Professional Code, granting access to a specialist's certificate issued by the Order, or has been recognized as possessing equivalence, pursuant to the "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers";

(2) if specializing in neonatology, holds the training certificate as set out in paragraph (2) of section 4;

(3) must provide the Order with an attestation, issued by an institution referred to in section 5, that it has retained her services;

(4) pays the required fee for the purpose of obtaining an attestation of practice.

"**7.2.** The attestation of practice shall indicate the name of the specialized nurse practitioner candidate, the class of specialty in question and the name of the institution that has retained her services.

The attestation is valid for a period of 12 months and is renewable. It expires on the date when the specialized nurse practitioner candidate is no longer eligible to sit the specialty examination, in accordance with Division III.".

10. Section 9 of this regulation is replaced by the following sections:

"**9.** Nurses eligible to sit the specialty examination must sit the first session of the professional examination following the date on which they obtain their diploma or the date on which they are granted diploma or training equivalence, pursuant to the "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers".

If the nurse fails an examination, she shall sit the examination at the session following the session in which she failed.

"**9.1.** The obligation provided in the first paragraph of section 9 does not apply to a nurse who has been recognized as possessing equivalence pursuant to the "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers" fewer than 90 days preceding the date on which the specialty examination is held.

This nurse must sit the examination session following the one for which she would have had to register pursuant to the first paragraph of section 9.

"**9.2.** The obligation provided in the first or second paragraph of Section 9 or the one provided in the second paragraph of section 9.1 does not apply to a nurse who demonstrates to the Order that she did not sit the examination within the time period allowed because of a health problem, childbirth, the death of her father, mother, child or spouse, or unavoidable circumstances.

This nurse must sit the session of the examination following the date on which her incapacity ends.

"**9.3.** Nurses eligible to sit the specialty examination must pass it within 3 years from the first examination session following the date on which they obtain their diploma or the date on which they are granted diploma or training equivalence pursuant to the "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers".

However, a person who demonstrates to the Order that she did not pass the examination within the time period allowed because of a health problem, childbirth, the death of her father, mother, child or spouse, or unavoidable circumstances shall have an additional time period determined by the Order's board of directors. This period may not exceed 4 years from the first examination session following the date on which she obtained her diploma or the date of the decision by the Order granting her diploma equivalence or training equivalence pursuant to the "Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme ou de la formation aux fins de la délivrance d'un certificat de spécialiste de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec pour l'exercice des activités visées à l'article 36.1 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers".

"**9.4.** For the application of section 9.2 and the second paragraph of section 9.3, a nurse who cannot sit the examination because of a health problem, childbirth or a death must provide the Order with a medical certificate, a birth certificate or a death certificate."

11. Section 11 of this regulation is replaced by the following section:

"11. For each specialty, an examination committee shall be formed by the Order's board of directors pursuant to paragraph (2) of section 86.0.1 of the Professional Code." At least one member of the committee must be a physician."

12. Section 18 of this regulation is amended by striking out the second paragraph.

13. Section 20 of this regulation is amended:

(1) by replacing "2" by "3";

(2) by striking out "and one member appointed by the board of directors of the Collège des médecins.".

14. Division IV of this regulation, comprising sections 23 to 31.1, is struck out.

15. Schedule I of this regulation is struck out.

16. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2969

Draft Regulation

Nurses Act
(chapter I-8)

Professional Code
(chapter C-26)

Nurses
— Training and clinical experience required of nurses to asses mental disorders

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the training and clinical experience required of nurses to asses mental disorders, made by the Board of directors of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this regulation is to determine the content of the university-level training and clinical experience in psychiatric nursing required of nurses for assessing mental disorders, except mental retardation, referred to in subparagraph 16 of the second paragraph of section 36 of the Nurses Act (chapter I-8).

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting M[e] Hélène d'Anjou, Attorney, Legal service of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200 boulevard Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3Z 1V4; telephone: 514 935-2501, ext. 6319 or 1 800 363-6048, ext. 6319; fax: 514 935-3147; Email: helene.danjou@oiiq.org

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800 Place D'Youville, 10e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
Chairman of the
Office des professions du Québec

Regulation respecting the training and clinical experience required of nurses to assess mental disorders

Nurses Act
(chapter I-8, s. 14, par. (*g*))

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, par. (*h*))

1. This regulation determines the content of the university-level training and clinical experience in psychiatric nursing care required of nurses for assessing mental disorders, except mental retardation, referred to in sub paragraph (16) of the second paragraph of section 36 of the *Nurses Act* (chapter I-8).

2. Before assessing mental disorders, except mental retardation, a nurse must:

(1) have successfully completed graduate-level university training in nursing science in the field of mental health and psychiatric care, the content of which is described in Schedule I;

(2) have clinical experience in psychiatric nursing care, the content of which is described in Schedule II;

(3) provide the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec with an attestation describing the training and clinical experience referred to in paragraphs (1) and (2).

3. A nurse who meets the conditions set in Schedule III satisfies the training and clinical experience requirements referred to in paragraphs (1) and (2) of section 2.

4. In the course of acquiring the training referred to in paragraph (1) of section 3, a nurse may assess mental disorders, except mental retardation, under the supervision of a professional authorized to assess mental disorders, insofar as the nurse is required to engage in this activity in order to acquire this training.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I
CONTENT OF THE GRADUATE UNIVERSITY TRAINING IN NURSING SCIENCE IN THE FIELD OF MENTAL HEALTH AND PSYCHIATRIC CARE
(section 2, par. (1))

A graduate university training program in nursing science in the field of mental health and psychiatric care of at least 1,035 hours, distributed as follows:

1° a theory component of at least 450 hours, including at least:

(a) 90 hours on research methods, the integration of evidence-based data into clinical practice and the use of psychometric tools, including at least 45 hours on the use of psychometric tools;

(b) 135 hours on the psychopathy of mental disorders and concomitant disorders, including personality and development theories and the study of a classification system for mental disorders and elements for assessing its scope and limitations;

(c) 45 hours on psychopharmacology and biological treatments;

(d) 45 hours on the nurse's specific professional role related to assessing mental disorders;

(e) 135 hours on communication skills and scientifically recognized models of intervention.

One hour of theory training corresponds to one hour of planned learning activities in a classroom setting;

2° a practical component of at least 540 hours of clinical training, including:

(a) 270 hours of clinical training on assessing mental disorders;

(b) 270 hours of clinical training on the integration of interview principles, principles relating to the assessment of a client's state of health and mental disorders and principles of intervention according to different scientifically recognized models adapted to clientele with mental health problems or mental disorders.

The clinical training is supervised by a professional authorized to assess mental disorders.

SCHEDULE II
CONTENT OF THE CLINICAL EXPERIENCE IN PSYCHIATRIC NURSING CARE
(section 2, par. (2))

At least 840 hours of clinical experience in psychiatric nursing care, working with persons requiring nursing care in mental health and psychiatry.

SCHEDULE III
CONDITIONS TO MEET THE TRAINING AND CLINICAL EXPERIENCE REQUIREMENTS IN PARAGRAPHS (1) AND (2) OF SECTION 2
(section 3)

A nurse who, in the year following the coming into force of this regulation:

(1) holds a graduate degree from a Canadian university in health science, education or humanities in a field related to health or human relations or a bachelor's degree in nursing science from a Canadian university or a bachelor's degree by accumulated certificates from a Canadian university in a field related to health or human relations, including at least 30 credits in nursing science;

(2) for a nurse holding a graduate university degree, has practised at least 3,360 hours in nursing with persons with mental disorders as part of a practice in which she has participated in the process of assessing mental disorders over the past five years and, for a nurse holding a bachelor's degree, at least 10,080 hours over the past ten years;

(3) has successfully completed at least 225 hours of training allowing her to acquire the knowledge and skills in all the areas stipulated in subparagraphs (a) to (c) of paragraph (1) of Schedule I, which may have been acquired at a university institution or a private establishment from a trainer who is a professional authorized to assess mental disorders.

2971

Treasury Board

T.B., 213161, 10 September 21013

An Act respecting the Government and
Public Employees Retirement Plan
(chapter R-10)

Amendments to Schedules I and II.1

An Act respecting the Pension Plan
of Management Personnel
(chapter R-12.1)

Amendments to Schedule II

Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under section 1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10), the retirement plan applies to employees and persons designated in Schedule I, and employees and persons designated in Schedule II who were not members of a retirement plan on 30 June 1973 or who were appointed or engaged after 30 June 1973;

WHEREAS, under paragraph 3 of section 2 of the Act, the plan also applies to an employee who is released without pay by his or her employer for union activities and who is in the employ of a body designated in Schedule II.1 if the employee belongs to the class of employees mentioned in that schedule in respect of that body;

WHEREAS, under the first paragraph of section 220 of the Act, the Government may, by order, amend Schedules I, II, II.1, II.1.1, II.2, III, III.1, VI and VII and, where the Government amends Schedule I or II, it must also amend to the same effect Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1), and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10, r. 2) determines pursuant to subparagraph 25 of the first paragraph of section 134 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan the conditions that permit a body, according to the category determined by regulation, to be designated by order in Schedule I or II.1 to that Act;

WHEREAS, under the first paragraph of section 1 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, the Pension Plan of Management Personnel applies, to the extent provided for in Chapter I of that Act, to employees and persons appointed or engaged on or after 1 January 2001 to hold, with the corresponding classification, non-unionizable employment designated in Schedule I and referred to in Schedule II;

WHEREAS, under the first paragraph of section 207 of that Act, the Government may, by order, amend Schedule II, but only to the extent provided for in section 220 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (chapter A-6.01), the Conseil du trésor exercises, after consulting the Minister of Finance, the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the consultation has taken place;

WHEREAS the Fédération de la Santé du Québec, FSQ-CSQ, the Syndicat des professeur-e-s du Collège François-Xavier-Garneau and the Syndicat des travailleuses et des travailleurs du CHUS-CSN meet the conditions set out in the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan to be designated in Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel;

WHEREAS the Syndicat des employés de soutien de la Mauricie (CSQ) meet the conditions set out in the Regulation to be designated in Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached to this Decision, are hereby made.

MARIE-CLAUDE RIOUX,
La greffière du Conseil du trésor,

Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

An Act respecting Government and
Public Employees Retirement Plan
(chapter R-10, s. 220, 1st par.)

An Act respecting the Pension Plan
of Management Personnel
(chapter R-12.1, s. 207, 1st par.)

1. Schedule I to the Act respecting Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10) is amended in paragraph 1 by inserting "the Fédération de la santé du Québec, FSQ-CSQ", "the Syndicat des professeur-e-s du Collège François-Xavier-Garneau" and "the Syndicat des travailleuses et des travailleurs du CHUS-CSN" in alphabetical order.

2. Schedule II.1 is amended by inserting "the Syndicat des employés de soutien de la Mauricie (CSQ)" in alphabetical order.

3. Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1) is amended in paragraph 1 by inserting "the Fédération de la santé du Québec, FSQ-CSQ", "the Syndicat des professeur-e-s du Collège François-Xavier-Garneau» and "the Syndicat des travailleuses et des travailleurs du CHUS-CSN" in alphabetical order.

4. These amendments have effect from the date that is 12 months before the date of the making of this Decision, except the amendment in section 2 which has effect since 26 September 2012 and the amendments regarding the Syndicat des travailleuses et des travailleurs du CHUS-CSN in sections 1 and 3 which have effect since 1 July 2013.

2972

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse — Endorsement (An Act to recognize bodies promoting international exchange for young people, chapter O-10)	2719	N
Agrologists — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professionnal orders (Professional Code, chapter C-26)	2769	Draft
Autorité des marchés financiers, An Act respecting the…, amended (2013, Bill 31)	2631	
Brokerage requirements, professional conduct of brokers and advertising (Real Estate Brokerage Act, chapter C-73.2)	2726	M
Business Corporations Act, amended (2013, Bill 31)	2631	
Certain contracts of Ville de Montréal — Application of Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (An Act the respecting contracting by public bodies, chapter C-65.1)	2737	N
Certain contracts of Ville de Montréal — Application of Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (Integrity in Public Contracts Act, 2012, chapter 25)	2737	N
Civil Code and other legislative provisions with respect to research, An Act to amend the… (2013, Bill 30)	2623	
Civil Code of Québec, amended (2013, Bill 30)	2623	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the…, amended (2013, Bill 42)	2655	
Contracting by public bodies, An Act the respecting … — Certain contracts of Ville de Montréal — Application of Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1)	2737	N
Cree Regional Authority, An Act respecting the…, amended (2013, Bill 42)	2655	
Cree Villages and the Naskapi Village Act…, amended (2013, Bill 42)	2655	
Dam Safety Act — Dam safety (chapter S-3.1.01)	2761	Draft
Dam safety (Dam Safety Act, chapter S-3.1.01)	2761	Draft

Derivatives Act, amended 2631
(2013, Bill 31)

Designation of persons entrusted with the enforcement of the Act respecting transport infrastructure partnerships for the purposes of drawing up offence reports referred to in article 62 of the Code of Penal Procedure . . . . 2754 N
(An Act respecting transport infrastructure partnerships, chapter P-9.001)

Distribution of financial products and services, An Act respecting the…, amended 2631
(2013, Bill 31)

Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government, An Act establishing the… 2655
(2013, Bill 42)

Environment Quality Act…, amended 2655
(2013, Bill 42)

Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the… — Schedules I and II.1 . . . . 2777 M
(chapter R-10)

Health Insurance Act — Régie de l'assurance maladie du Québec — Eligibility and registration of persons in respect . . . . 2732 M
(chapter A-29)

Health services and social services, An Act respecting…, amended 2623
(2013, Bill 30)

Insurance, An Act respecting, amended 2631
(2013, Bill 31)

Integrity in Public Contracts Act — Certain contracts of Ville de Montréal — Application of Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies . . . 2737 N
(2012, chapter 25)

Issue of broker's and agency licences . . . . 2724 M
(Real Estate Brokerage Act, chapter C-73.2)

James Bay Region Development and Municipal Organization Act, amended 2655
(2013, Bill 42)

James Bay Regional Zone Council, An Act respecting the…, amended 2655
(2013, Bill 42)

Land use planning and development, An Act respecting…, amended 2655
(2013, Bill 42)

Lands in the domain of the State, An Act respecting the…, amended 2655
(2013, Bill 42)

Legal aid and the provision of certain other legal services, An Act respecting… — Application of the Act . . . . 2753 M
(chapter A-14)

Legal publicity of enterprises, An Act respecting the…, amended 2631
(2013, Bill 31)

Medical Act — Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians . . . . 2767 Draft
(chapter M-9)

Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, An Act respecting the…, amended. 2655
(2013, Bill 42)

Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, An Act respecting the…, amended. 2655
(2013, Bill 42)

Money-Services Businesses Act, amended 2631
(2013, Bill 31)

Municipal territorial organization, An Act respecting…, amended 2655
(2013, Bill 42)

Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, An Act respecting… 2695
(2013, Bill 203)

Municipalité régionale de comté des Basques, An Act respecting… 2707
(2013, Bill 206)

National Registration Database — Regulation 31-102 . . . . 2755 N
(Securities Act, chapter V-1.1)

Nurses — Classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act . . . . 2770 Draft
(Nurses Act, chapter I-8)

Nurses — Classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act . . . . 2770 Draft
(Professional Code, chapter C-26)

Nurses — Training and clinical experience required of nurses to asses mental disorders . . . . 2774 Draft
(Nurses Act, chapter I-8)

Nurses — Training and clinical experience required of nurses to asses mental disorders . . . . 2774 Draft
(Professional Code, chapter C-26)

Nurses Act — Nurses — Classes of specialization of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act . . . . 2770 Draft
(chapter I-8)

Nurses Act — Nurses — Training and clinical experience required of nurses to asses mental disorders . . . . 2774 Draft
(chapter I-8)

Ordre national du Québec — Insignia . . . . 2722 M
(An Act respecting the Ordre national du Québec, chapter O-7.01)

Ordre national du Québec, An Act respecting the… — Ordre national du Québec — Insignia . . . . 2722 M
(chapter O-7.01)

Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec
— Disciplinary proceedings. . . . . 2728 M
(Real Estate Brokerage Act, chapter C-73.2)

Parental insurance, An Act respecting… — Regulation . . . . 2723 M
(chapter A-29.011)

Pension Plan of Elected Municipal Officers, An Act respecting the…, amended 2655
(2013, Bill 42)

Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the… — Schedule II . . . 2777 M
(chapter R-12.1)

Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which
may be engaged in by classes of persons other than physicians . . . . 2767 Draft
(Medical Act, chapter M-9)

Police Act…, amended 2655
(2013, Bill 42)

Possibility for the municipal founder to stand surety for the Société d'économie
mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc.,
An Act concerning the… 2711
(2013, Bill 208)

Possibility for the municipal founders to stand surety for the Société d'Économie
mixte de l'Est de la Couronne Sud (SÉMECS) inc., An Act respecting the… 2715
(2013, Bill 209)

Professional Code — Agrologists — Diplomas issued by designated educational
institutions which give access to permits or specialist's certificates of
professionnal orders . . . . 2769 Draft
(chapter C-26)

Professional Code — Nurses — Classes of specialization of the Ordre des
infirmières et infirmiers du Québec for the activities referred to in section 36.1
of the Nurses Act . . . . 2770 Draft
(chapter C-26)

Professional Code — Nurses — Training and clinical experience required
of nurses to asses mental disorders . . . . 2774 Draft
(chapter C-26)

Professional Code — Sexologues — Constitution by letters patent of the Ordre
professionnel des sexologues du Québec . . . . 2729 N
(chapter C-26)

Real Estate Brokerage Act — Brokerage requirements, professional conduct
of brokers and advertising . . . . 2726 M
(chapter C-73.2)

Real Estate Brokerage Act — Issue of broker's and agency licences . . . . 2724 M
(chapter C-73.2)

Real Estate Brokerage Act — Organisme d'autoréglementation du courtage
immobilier du Québec — Disciplinary proceedings. . . . . 2728 M
(chapter C-73.2)

Real Estate Brokerage Act, — Records, books and registers, trust accounting
and inspection of brokers and agencies . . . . 2725 M
(chapter C-73.2)

Real Estate Brokerage Act, amended 2631
(2013, Bill 31)

Recognize bodies promoting international exchange for young people, An Act to…
— Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse
— Endorsement . . . . 2719 N
(chapter O-10)

Records, books and registers, trust accounting and inspection of brokers and agencies . . . . 2725 M
(Real Estate Brokerage Act, chapter C-73.2)

Régie de l'assurance maladie du Québec — Eligibility and registration of persons in respect . . . . 2732 M
(Health Insurance Act, chapter A-29)

Securities Act — National Registration Database — Regulation 31-102 . . . . 2755 N
(chapter V-1.1)

Securities Act — System fees for SEDAR and NRD and exemption from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act for the fees in Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD
— Regulation 13-102 . . . . 2742 N
(chapter V-1.1)

Securities Act — System for Electronic Disclosure by Insiders (SEDI)
— National Instrument 55-102 . . . . 2755 N
(chapter V-1.1)

Securities Act — System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR) — Regulation 13-101 . . . . 2755 N
(chapter V-1.1)

Securities Act, amended 2631
(2013, Bill 31)

Sexologues — Constitution by letters patent of the Ordre professionnel des sexologues du Québec . . . . 2729 N
(Professional Code, chapter C-26)

System fees for SEDAR and NRD and exemption from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act for the fees in Regulation 13-102 respecting system fees for SEDAR and NRD
— Regulation 13-102 . . . . 2742 N
(Securities Act, chapter V-1.1)

System for Electronic Disclosure by Insiders (SEDI) — National Instrument 55-102 . . . . 2755 N
(Securities Act, chapter V-1.1)

System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR)
— Regulation 13-101 . . . . 2755 N
(Securities Act, chapter V-1.1)

Transport infrastructure partnerships, An Act respecting… — Designation of persons entrusted with the enforcement of the Act respecting transport infrastructure partnerships for the purposes of drawing up offence reports referred to in article 62 of the Code of Penal Procedure . . . . 2754 N
(chapter P-9.001)

Trust companies and savings companies, An Act respecting…, amended 2631
(2013, Bill 31)

Various by-laws of Ville de Brossard and various by-laws of Ville de Longueuil
applicable to the borough to Brossard, An Act respecting… 2699
(2013, Bill 204)

Various legislative provisions mainly concerning the financial sector,
An Act to amend. 2631
(2013, Bill 31)

Ville de Châteauguay, An Act respecting… 2703
(2013, Bill 205)

Ville de Terrebonne, An Act respecting…. 2691
(2013, Bill 202)